叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 利奥波德国王的独白：为其刚果(king Leopold's Soliloquy A Defense Of His) 000001

2. 利奥波德国王的独白：为其刚果(king Leopold's Soliloquy A Defense Of His) 000002

3. 利奥波德国王的独白：为其刚果(king Leopold's Soliloquy A Defense Of His) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

利奥波德国王的独白：为其刚果(King Leopold's Soliloquy A Defense of His)

[kɪŋ]	['liːəˌpoʊldz]	[sə'lɪləkwi]
KING	**LEOPOLD'S**	**SOLILOQUY**
国王	利奥波德的	独白

利奥波德国王的独白

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ”				
“	**IT**	**IS**	**I**	**”**
“	它	是	我	”

“是我”

“ ['liːəpəjld] [iː][ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt]				
“	**Leopold**	**II**	**is**	**the**	**absolute**
“	利奥波德	二	是	这	绝对

“利奥波德二世是绝对的

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn] -					
Master	**of**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**in**	**-**
掌握	的	这	所有的	的	这	在	-

掌控整个内部

['tɜrnəl]	[ænd; ənd]	[ɪk'stɜːrn(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv]		
ternal	**and**	**external**	**activity**	**of**
外部	和	外部的	活动	的

内部和外部活动

[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]		
the	**Independent**	**State**	**of**	**the**
这	独立的	状态	的	这

独立国

['kɑːŋgoʊ] .	
Congo	**.**
刚果	.

刚果。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]		
The	**organization**	**of**
这	组织	的

组织

['dʒʌstɪs] , [ðə; ði]['ɑːrmi] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]					
justice	**,**	**the**	**army**	**,**	**the**	**industrial**
正义	,	这	军队	,	这	工业的

司法、军队、工业

[ænd; ənd]	[kə'mɜːrʃ(ə)l]	[reɪ'ʒiːmz]	[ɑːr; ər]	[ɪ'stæblɪʃt]	['friːli]	[baɪ]	[hɪm'self] .
and	**commercial**	**regimes**	**are**	**established**	**freely**	**by**	**himself**	**.**
和	商业的	政权	是	已确立的	自由	经过	他自己	.

商业制度由他本人自由建立。

[hiː; hi]	[wʊd]	[seɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]	['greɪtər]	['ækjərəsi]	[ðæn; ðən][dɪd]	['luːɪs]	[ˌɛksˌaɪ'viː] . ,	
He	**would**	**say**	**,**	**and**	**with**	**greater**	**accuracy**	**than**	**did**	**Louis**	**XIV**	**.**	**,**
他	会	说	,	和	和	更大的	准确性	比	做过	路易斯	十四	.	,

他会这么说，而且比路易十四说得更准确。

- [ðə; ðiː] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] . -
' The State , it is I . '
- 这 状态 , 它 是 我 . -

“国家，就是我。”

” [prɑːf] . [ef] . ['kætiə] , ['brʌslz] [juːnɪ'vɜːrsəti] .
” Prof . F . Cattier , Brussels University .
” 教授 . F . 卡蒂尔 , 布鲁塞尔 大学 .

布鲁塞尔大学 F. Cattier 教授。

“ [let] [juː 'es] [rɪ'piːt] ['æftər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
“ Let us repeat after so many others what has become
“ 让 我们 重复 后 所以 许多 其他的 什么 有 变得

“让我们像许多其他人一样，重复那些已经成为……”

[ə; eɪ] ['plætɪtuːd] , [ðə; ðiː] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['æfrɪkən][wɜːrk][ɪz][ðə; ðiː][wɜːrk][ʌv; əv]
a platitude , the success of the African work is the work of
一个 老生常谈 , 这 成功 的 这 非洲 工作 是 这 工作 的

这句老生常谈的话是：非洲事业的成功是……的功劳。

[ə; eɪ][soʊl][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ðiː][hɛsiːtə] -
a sole directing will , without being hampered by the hesita -
一个 唯一 导演 将要 , 没有 存在 受阻 经过 这 赫西塔 -

一份独立的指导性遗嘱，不受犹豫不决的阻碍——

['taɪən][ʌv; əv] ['tɪmərəs] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][soʊl]['rɛspɒn] -
tion of timorous politicians , carried out under his sole respon -
tion 的 胆怯的 政治家 , 携带 出去 在下面 他的 唯一 责任 -

胆怯的政治家们的行动，完全由他一人负责执行。

[səbɪlətiˌ] , — [ɪn'telɪdʒənt] , [θɔːt] -
sibility , — intelligent , thought -
可能性 , — 聪明的 , 想法 -

可能性，——聪明的，思想的——

[ful] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['perilz]
ful , conscious of the perils
满 , 有意识的 的 这 危险

充满激情，意识到危险

[ænd; ənd][ðə; ðiː][æd'væntɪdʒɪz] , [dɪs] -
and the advantages , dis -
和 这 优势 , 迪斯 -

以及优点、缺点

[kaʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]
counting with an admirable
计数 和 一个 令人钦佩的

以令人钦佩的方式计数

['preʃ(ə)ns] [ðə; ðiː] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
prescience the great results of
预知 这 伟大的 结果 的

预见性的伟大成果

[ə; eɪ] [nɪr] ['fjuːtʃər] .
a near future .
一个 靠近 未来 .

不久的将来。

” [em] . ['ælfred] [ˌpiː oʊ 'es] -
” M . Alfred Pos -
” M . 阿尔弗雷德 位置 -

“M. 阿尔弗雷德·波斯-

[kaɪn] [ɪn] “ [bɪlənz] [ˌkɑːŋgə'leɪ] . ”
kine in “ Bilans Congolais . ”
牛 在 “ 比兰斯 刚果人 . ”

《Bilans Congolais》中的电影。

“ [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] .
“ A memorial for the perpetuation of my name .
“ 一个 纪念馆 为了 这 延续 的 我的 姓名 .

“为纪念我的名字永垂不朽而建。”

” — [peɪdʒ] - .
” — Page 27 .
” — 页 - .

——第 27 页。

[kɪŋ] ['liːəˌpoʊldz] [sə'lɪləkwi]
KING LEOPOLD'S SOLILOQUY
国王 利奥波德的 独白

利奥波德国王的独白

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋgoʊ] [ruːl]
A DEFENSE OF HIS CONGO RULE
一个 防御 的 他的 刚果 规则

为他的刚果统治辩护

[baɪ]
BY
经过

经过

[mɑːrk] [tweɪn]
MARK TWAIN
标记 特温

马克·吐温

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

[ðə; ði] [piː] . [ɑːr] . ['wɔrən] [ˌsiː 'oʊ] .
THE P . R . WARREN CO .
这 P . 拉 . 沃伦 一氧化碳 .

PR WARREN 公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . -
BOSTON , MASS . 1905
波士顿 , 大量的 . -

马萨诸塞州波士顿，1905年

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ]['sæmjuəl][el] . Clemens5
By Samuel L . Clemens5
经过 塞缪尔 L . Clemens5

作者：塞缪尔·L·克莱门斯5

[kɪŋ] ['liːəˌpoʊldz] [sə'lɪləkwi]
King Leopold's Soliloquy
国王 利奥波德的 独白

利奥波德国王的独白

[[θroʊz] [daʊn] ['pæmflɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪŋ] .
[Throws down pamphlets which he has been reading .
[投掷 向下 小册子 哪个 他 有 到过 阅读 .

[他把正在阅读的小册子扔到地上。

[ɪk'saɪtɪdli] [kɔmz] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [spred] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ; [paʊndz] [ðə; ði]
Excitedly combs his flowing spread of whiskers with his fingers ; pounds the
兴奋地 梳子 他的 流动 传播 的 胡须 和 他的 手指 ; 磅 这
['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪsts] ;
table with his fists ;
桌子 和 他的 拳头 ;

他兴奋地用手指梳理着浓密的胡须；用拳头捶打着桌子；

[lets] [ɔːf] [brɪsk] ['vɔliz] [ʌv; əv][ˌʌn'sæŋktifaid] ['læŋgwɪdʒ][æt; ət] [briːf] ['ɪntərvlz] , ['ripentəntli] ['druːpɪŋ]
lets off brisk volleys of unsanctified language at brief intervals , repentantly drooping
让我们 离开 轻快 截击 的 未受圣化 语言 在 简短的 间隔 , 悔恨地 下垂
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他时不时地用粗俗的语言快速咒骂几句，然后懊悔地低下头。

[bɪ'twiːn] ['vɔliz] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['luːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['kruːsəfɪks] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
between volleys , and kissing the Louis XI crucifix hanging from his
之间 截击 , 和 接吻 这 路易斯 十一 十字架 绞刑 从 他的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

在比赛间隙，他亲吻了挂在脖子上的路易十一十字架。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['mʌmbld] [ə'pɑːləˌdʒiːz] ; ['prez(ə)ntli]['raɪzɪz] , [flʌʃt] [ænd; ənd]
accompanying the kisses with mumbled apologies ; presently rises , flushed and
随同 这 吻 和 喃喃自语 致歉 ; 目前 上升 , 酡 和
[pər'spaɪr] , [ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] [flɔːr] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ]] — — — — ! ! — — — — ! !
perspiring , and walks the floor , gesticulating] — — — — ! ! — — — — ! !
出汗 , 和 散步 这 地面 , 做手势] — — — — ! ! — — — — ! !

伴随着低声的道歉和亲吻；随后起身，满脸通红，汗流浃背，在地板上踱步，手舞足蹈——！！——！！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] !
If I had them by the throat !
如果 我 有 他们 经过 这 喉 !

如果我掐住他们的喉咙就好了！

[['heɪstɪli] ['kɪsɪz] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] , [ænd; ənd] ['mʌmblz]]
[Hastily kisses the crucifix , and mumbles]
[草草 吻 这 十字架 , 和 咕哝]

[匆匆亲吻十字架，喃喃自语]

[ɪn] [ðiːz] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [spent] ['mɪljənz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
In these twenty years I have spent millions to keep the press of the two
在 这些 二十 年 我 有 花费 百万 到 保持 这 按 的 这 二
['hemiˌsfiəz] ['kwaɪət] ,
hemispheres quiet ,
半球 安静的 ,

过去二十年里，我花费了数百万美元来压制东西半球的媒体。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðiːz] [liːks] [kiːp] [ɑːn] [ə'kɜːrɪŋ] .
and still these leaks keep on occurring .
和 仍然 这些 泄漏 保持 在 发生 .

然而，这些泄露事件仍然不断发生。

[aɪ][hæv; həv] [spent] ['ʌðər] ['mɪljənz] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [aɪ] [get] [fɔːr; fər]

I	have	spent	other	millions	on	religion	and	art	,	and	what	do	I	get	for
我	有	花费	其他	百万	在	宗教	和	艺术	,	和	什么	做	我	得到	为了

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

我还在宗教和艺术上花费了数百万美元，结果得到了什么?

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] .

Not	a	compliment	.
不是	一个	赞扬	.

这不是恭维。

[ðiːz] [ˌdʒɛnə'roʊsɪtiz] [ɑːr; ər] ['stʌdɪdli] [ɪg'nɔːrd] , [ɪn] [prɪnt] .

These	generosities	are	studiedly	ignored	,	in	print	.
这些	慷慨	是	仔细地	忽略	,	在	打印	.

这些慷慨之举在印刷品中被刻意忽略了。

[ɪn] [prɪnt] [aɪ] [get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['slændərs] — [ænd; ənd] ['slændərs] [ə'gen] — [ænd; ənd] [stɪl] ['slændərs] ,

In	print	I	get	nothing	but	slanders	—	and	slanders	again	—	and	still	slanders	,
在	打印	我	得到	没有什么	但	诽谤	—	和	诽谤	再次	—	和	仍然	诽谤	,

[ænd; ənd] ['slændərs] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['slændərs] !

and	slanders	on	top	of	slanders	!
和	诽谤	在	顶部	的	诽谤	!

我从报刊上看到的全是诽谤——而且是诽谤——还是诽谤，诽谤之上又是诽谤!

[grænt] [ðem; ðəm] [truː] , [wʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Grant	them	true	,	what	of	it	?
授予	他们	真的	,	什么	的	它	?

就算他们说的是真的，那又怎样?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['slændərs] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [wen] ['ʌtəd] [ə'genst] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

They	are	slanders	all	the	same	,	when	uttered	against	a	king	.
他们	是	诽谤	全部	这	相同的	,	什么时候	说出	反对	一个	国王	.

当这些话被用来诽谤国王时，它们无异于诽谤。

['mɪskriːənts] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] !

Miscreants	—	they	are	telling	everything	!
恶棍	—	他们	是	讲述	一切	!

这些恶棍——他们什么都说了!

[oʊ] , ['evriθɪŋ] : [haʊ] [aɪ] [went] ['pɪlgrɪm] among6

Oh	,	everything	:	how	I	went	pilgriming	among6
哦	,	一切	:	如何	我	去	朝圣	among6

哦，一切：我如何去朝圣6

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ɪn] [terz] ,

the	Powers	in	tears	,
这	权力	在	眼泪	,

权力之神泪流满面，

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ] [pelt] ['uːzɪŋ] ['paɪəti] [æt; ət] ['evri] [pɔːr] ,

with	my	mouth	full	of	Bible	and	my	pelt	oozing	piety	at	every	pore	,
和	我的	嘴	满的	的	圣经	和	我的	毛皮	渗出	虔诚	在	每一个	孔隙	,

我嘴里塞满了《圣经》，浑身上下每个毛孔都散发着虔诚的气息，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][væst][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələs] ['kɑ:ŋgoʊ]

and	implored	them	to	place	the	vast	and	rich	and	populous	Congo
和	恳求	他们	到	地方	这	广阔的	和	富有的	和	人口众多	刚果

[fri:] [steɪt] [ɪn] [trʌst] [ɪn][maɪ][hændz][æz; əz][ðer; ðər]['eɪdʒənt] ,

Free	State	in	trust	in	my	hands	as	their	agent	,
自由的	状态	在	相信	在	我的	双手	作为	他们的	代理人	,

并恳请他们将幅员辽阔、物产丰富、人口众多的刚果自由邦托付给我这个代理人。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ru:t] [aʊt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][stɑ:p][ðə; ði] [sleɪv] [reɪdz] ,

so	that	I	might	root	out	slavery	and	stop	the	slave	raids	,
所以	那	我	可能	根	出去	奴隶制	和	停止	这	奴隶	突袭	,

这样我就可以根除奴隶制，制止奴隶贩卖。

[ænd; ənd][lɪft] [ʌp] [ðoʊz] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] [blæks] [aʊt][ʌv; əv]

and	lift	up	those	twenty	-	five	millions	of	gentle	and	harmless	blacks	out	of
和	举起	向上	那些	二十	-	五	百万	的	温和的	和	无害	黑人	出去	的

['dɑ:rknəs] ['ɪntu:] [laɪt] ,

darkness	into	light	,
黑暗	进入	光	,

将那两千五百万温柔无害的黑人从黑暗中带到光明中，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest] [rɪ'di:mər] , [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [stri:mz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊli]

the	light	of	our	blessed	Redeemer	,	the	light	that	streams	from	his	holy
这	光	的	我们的	蒙福	救世主	,	这	光	那	溪流	从	他的	圣

[wɜ:rd] ,

Word	,
单词	,

我们蒙福的救赎主的光芒，从祂神圣的圣言中流淌出的光芒，

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [meɪks] ['glɔ:riəs] ['aʊər; ɑ:r]['noʊb(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][draɪ]

the	light	that	makes	glorious	our	noble	civilization	—	lift	them	up	and	dry
这	光	那	制作	辉煌	我们的	高贵	文明	—	举起	他们	向上	和	干燥

[ðer; ðər] [terz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðer; ðər] [bru:zd] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtu:d] — [lɪft]

their	tears	and	fill	their	bruised	hearts	with	joy	and	gratitude	—	lift
他们的	眼泪	和	充满	他们的	瘀伤	心	和	喜悦	和	感激	—	举起

[ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər]['aʊtˌkæsts]

them	up	and	make	them	comprehend	that	they	were	no	longer	outcasts
他们	向上	和	制作	他们	理解	那	他们	是	不	更长	被排斥者

[ænd; ənd][fər'seɪkən] ,

and	forsaken	,
和	被遗弃的	,

那照亮我们高贵文明的光芒——将他们高举，擦干他们的眼泪，用喜悦和感恩填满他们受伤的心灵——将他们高举，让他们明白他们不再是弃儿和被遗弃者，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['veri] ['brʌðərz] [ɪn] [kraɪst] ;

but	our	very	brothers	in	Christ	;
但	我们的	非常	兄弟	在	基督	;

但我们在基督里的弟兄；

[haʊ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] [greɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] [steɪts] [wept] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

how	America	and	thirteen	great	European	states	wept	in	sympathy	with	me	,
如何	美国	和	十三	伟大的	欧洲的	各州	哭泣	在	同情	和	我	,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pə'sweidid] ;

and	were	persuaded	;
和	是	被说服	;

美国和十三个欧洲大国都同情我，并被我说服了；

[haʊ] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [met] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [bɜːr'lɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [hed] ['fɔːrmən]

how	their	representatives	met	in	convention	in	Berlin	and	made	me	Head	Foreman
如何	他们的	代表	遇见	在	习俗	在	柏林	和	制成	我	头	领班

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [steɪt] ,

and	Superintendent	of	the	Congo	State	,
和	校长	的	这	刚果	状态	,

他们的代表在柏林召开会议，并任命我为刚果州的总工头和主管。

[ænd; ənd] [drɑːftid] [aʊt] [maɪ] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

and	drafted	out	my	powers	and	limitations	,
和	起草	出去	我的	权力	和	限制	,

并拟定了我的权力和限制，

['kerfəli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

carefully	guarding	the	persons	and	liberties	and	properties	of	the	natives
小心	守护	这	人	和	自由	和	特性	的	这	本地人

[ə'genst] [hɜːrt] [ænd; ənd] [hɑːrm] ;

against	hurt	and	harm	;
反对	伤害	和	伤害	;

悉心保护当地居民的人身、自由和财产免受伤害；

[fər'bɪdɪŋ] ['wɪski] ['træfɪk] [ænd; ənd] [gʌn] ['træfɪk] ; [prə'vaɪdɪŋ] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ;

forbidding	whisky	traffic	and	gun	traffic	;	providing	courts	of	justice	;
禁止	威士忌酒	交通	和	枪	交通	;	提供	法院	的	正义	;

禁止威士忌走私和枪支走私；设立司法机构；

['meɪkɪŋ] ['kɑːmɜːrs] [friː] [ænd; ənd] ['fɛtərlɛs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['treɪdərz] [ʌv; əv] [ɔːl]

making	commerce	free	and	fetterless	to	the	merchants	and	traders	of	all
制作	商业	自由的	和	不受束缚	到	这	商人	和	交易员	的	全部

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

使各国商人和贸易者能够自由、不受束缚地进行商业活动，

[ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪfgɑːrdɪŋ] [ɔːl] ['miʃənəriz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kriːdz] [ænd; ənd]

and	welcoming	and	safeguarding	all	missionaries	of	all	creeds	and
和	欢迎	和	保障	全部	传教士	的	全部	信条	和

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

denominations	.
面额	.

欢迎并保护所有信仰和教派的传教士。

[ðeɪ] [hæv; həv] [toʊld] [haʊ] [aɪ] [plænd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]

They	have	told	how	I	planned	and	prepared	my	establishment	and
他们	有	讲述	如何	我	计划	和	准备	我的	建立	和

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [maɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] — “ [pælz] ” [ænd; ənd] “ [pɪmp] ” [ʌv; əv] [maɪn] , ['sɛvən]

selected	my	horde	of	officials	—	“	pals	”	and	“	pimps	”	of	mine	,	7
已选	我的	部落	的	官员	—	“	朋友们	”	和	“	皮条客	”	的	矿	,	7

他们讲述了我如何计划和筹备我的机构，以及如何挑选我的一大批官员——我的“朋友”和“皮条客”[7]。

“ [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['beldʒənz] ” ['evri] [wʌn] — [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [maɪ] [flæg] , [ænd; ənd] “ [tʊk] [ɪn] ” [ə; eɪ]

“	unspeakable	Belgians	”	every	one	—	and	hoisted	my	flag	,	and	“	took	in	”	a
“	无法形容	比利时人	”	每一个	一	—	和	吊起	我的	旗帜	,	和	“	采取	在	”	一个

['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

President	of	the	United	States	,
总统	的	这	团结的	各州	,

每个人都是“不可饶恕的比利时人”——他们升起了我的国旗，并且“接纳”了美国总统。

[ænd; ənd] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	got	him	to	be	the	first	to	recognize	it	and	salute	it	.
和	得到	他	到	是	这	第一的	到	认出	它	和	礼炮	它	.

并让他第一个认出它并向它敬礼。

[oʊ] , [wel] , [let][ðem; ðəm] ['blækgɑ:rd] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ;

Oh	**,**	**well**	**,**	**let**	**them**	**blackguard**	**me**	**if**	**they**	**like**	**;**
哦	,	出色地	,	让	他们	浑蛋	我	如果	他们	喜欢	;

哦，好吧，让他们欺负我吧；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tu:]

it	**is**	**a**	**deep**	**satisfaction**	**to**	**me**	**to**	**remember**	**that**	**I**	**was**	**a**	**shade**	**too**
它	是	一个	深的	满意	到	我	到	记住	那	我	曾是	一个	阴影	也

[smɑ:rt][fɔ:r; fər] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [θɪŋks] [ɪt'self][soʊ][smɑ:rt] .

smart	**for**	**that**	**nation**	**that**	**thinks**	**itself**	**so**	**smart**	**.**
聪明的	为了	那	国家	那	思考	本身	所以	聪明的	.

每当想起我比那个自以为很聪明的国家稍微聪明一点，我就感到无比欣慰。

[jes] , [aɪ]['sɜ:rt(ə)nli][dɪd]['bʌŋkoʊ][ə; eɪ] ['jæŋki] — [æz; əz] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [freɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

Yes	**,**	**I**	**certainly**	**did**	**bunco**	**a**	**Yankee**	**—**	**as**	**those**	**people**	**phrase**	**it**	**.**
是的	,	我	当然	做过	骗局	一个	扬基	—	作为	那些	人们	短语	它	.

是的，我确实骗过了北方佬——就像那些人说的那样。

['paɪrət][flæg] ?

Pirate	**flag**	**?**
海盗	旗帜	?

海盗旗?

[let] [ðem; ðəm][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][soʊ] — [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

Let	**them**	**call**	**it**	**so**	**—**	**perhaps**	**it**	**is**	**.**
让	他们	称呼	它	所以	—	也许	它	是	.

就让他们这么称呼吧——也许真是如此。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:] .

All	**the**	**same**	**,**	**they**	**were**	**the**	**first**	**to**	**salute**	**it**	**.**
全部	这	相同的	,	他们	是	这	第一的	到	礼炮	它	.

尽管如此，他们却是第一个向它致敬的人。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:]

“	**They**	**were**	**the**	**first**	**to**	**salute**	**it**
“	他们	是	这	第一的	到	礼炮	它

“他们是第一个向它致敬的人。”

” [ði:z] ['medlsəm] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] !

”	**These**	**meddlesome**	**American**	**missionaries**	**!**
”	这些	好事	美国人	传教士	!

“这些爱管闲事的美国传教士！”

[ði:z] [fræŋk] ['brɪtɪʃ] ['kɔnsəlz] !

these	**frank**	**British**	**consuls**	**!**
这些	坦率	英国	领事	!

这些坦率的英国领事!

[ði:z] [blæbɪŋ] ['beldʒən] - [bɔ:rn] ['treɪtər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ! — [ðoʊz] ['taɪərsəm] ['pærəts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz]

these	**blabbing**	**Belgian**	**-**	**born**	**traitor**	**officials**	**!**	**—**	**those**	**tiresome**	**parrots**	**are**	**always**
这些	胡言乱语	比利时人	-	出生	叛徒	官员	!	—	那些	令人厌烦	鹦鹉	是	总是

['tɔ:kɪŋ] , ['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] .

talking	**,**	**always**	**telling**	**.**
说	,	总是	讲述	.

这些喋喋不休的比利时叛国官员！——这些烦人的鹦鹉总是喋喋不休，总是说三道四。

[ðeɪ] [hæv; həv][toʊld] [haʊ] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [ru:ld] [ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] [nɑ:t][æz; əz]

They	**have**	**told**	**how**	**for**	**twenty**	**years**	**I**	**have**	**ruled**	**the**	**Congo**	**State**	**not**	**as**
他们	有	讲述	如何	为了	二十	年	我	有	裁决	这	刚果	状态	不是	作为

[ə; eɪ] [trʌ'sti:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] ,

a	**trustee**	**of**	**the**	**Powers**	**,**
一个	受托人	的	这	权力	,

他们讲述了我二十年来如何统治刚果国，而不是作为列强的受托人。

[æn; ən]['eɪdʒənt] , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] , [ə; eɪ] ['fɔːrmən] ,

an	agent	,	a	subordinate	,	a	foreman	,
一个	代理人	,	一个	下属	,	一个	领班	,

代理人、下属、工头

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] — ['sɑːvrɪn] ['oʊvər][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l][doʊ'meɪn] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ]

but	as	a	sovereign	—	sovereign	over	a	fruitful	domain	four	times	as	large
但	作为	一个	主权	—	主权	超过	一个	卓有成效	领域	四	时代	作为	大的

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] — ['sɑːvrɪn] ['æbsəluːt] ,

as	the	German	Empire	—	sovereign	absolute	,
作为	这	德语	帝国	—	主权	绝对	,

但作为一位主权者——统治着比德意志帝国大四倍的富饶领土的主权者——绝对的主权者，

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] ; ['træmplɪŋ] [ðə; ði][bɜːr'lɪn] - [meɪd] ['kɑːŋgoʊ] ['tʃɑːrtər] ['ʌndər] [fʊt] ;

irresponsible	,	above	all	law	;	trampling	the	Berlin	-	made	Congo	charter	under	foot	;
不负责任	,	多于	全部	法律	;	践踏	这	柏林	-	制成	刚果	宪章	在下面	脚	;

不负责任，凌驾于法律之上；践踏柏林制定的刚果宪章；

['bɑːrɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['fɔːrən] ['treɪdərz][bʌt; bət][maɪ'self] ; [ris'triktiŋ] ['kɑːmɜːrs] [tuː; tə][maɪ'self] , [θruː]

barring	out	all	foreign	traders	but	myself	;	restricting	commerce	to	myself	,	through
禁止	出去	全部	外国的	交易员	但	我	;	限制	商业	到	我	,	通过

concessionaires8

concessionaires8

concessionaires8

禁止除我以外的所有外国贸易商；将贸易限制在我自己手中，通过特许经营商进行。

[huː] [ɑːr; ər][maɪ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [kən'fedərəts] ; ['siːzɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz]

who	are	my	creatures	and	confederates	;	seizing	and	holding	the	State	as
WHO	是	我的	生物	和	南方邦联	;	抓住	和	保持	这	状态	作为

[maɪ]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] ,

my	personal	property	,
我的	个人的	财产	,

他们都是我的子民和同盟者；他们将国家据为己有，据为己有。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts][væst] ['revənjuːz] [æz; əz][maɪ]['praɪvət] “ [swæg] ” — [maɪn] ,

the	whole	of	its	vast	revenues	as	my	private	“	swag	”	—	mine	,
这	所有的	的	它是	广阔的	收入	作为	我的	私人的	“	纪念品	”	—	矿	,

它全部的巨额收入都归我所有，作为我的私人“战利品”——我的，

['soʊlli] [maɪn] — ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ɪts] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][æz; əz][maɪ]['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

solely	mine	—	claiming	and	holding	its	millions	of	people	as	my	private	property	,
仅	矿	—	声称	和	保持	它是	百万	的	人们	作为	我的	私人的	财产	,

[maɪ] [sɜːfs] ,

my	serfs	,
我的	农奴	,

完全属于我——将数百万民众视为我的私有财产、我的农奴，并据为己有。

[maɪ] [sleɪvz] ; [ðer; ðər]['leɪbər][maɪn] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [weɪdʒ] ;

my	slaves	;	their	labor	mine	,	with	or	without	wage	;
我的	奴隶	;	他们的	劳动	矿	,	和	或者	没有	工资	;

我的奴隶；他们的劳动是我的劳动，无论有无报酬；

[ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [reɪz] [nɑːt][ðer; ðər]['prɑːpərti][bʌt; bət][maɪn] ; [ðə; ði] ['rʌbər] ,

the	food	they	raise	not	their	property	but	mine	;	the	rubber	,
这	食物	他们	增加	不是	他们的	财产	但	矿	;	这	橡皮	,

他们种植的粮食不是他们的，而是我的；橡胶，

[ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][maɪn] — [maɪn] ['soʊlli] — [ænd; ənd]

the	ivory	and	all	the	other	riches	of	the	land	mine	—	mine	solely	—	and
这	象牙	和	全部	这	其他	财富	的	这	土地	矿	—	矿	仅	—	和

['gæðərd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][men] ,

gathered	for	me	by	the	men	,
聚集	为了	我	经过	这	男人	,

象牙和地矿里的其他所有财物——完全属于我——都是男人们为我收集的，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] [læʃ] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] , ['faɪər]

the	women	and	the	little	children	under	compulsion	of	lash	and	bullet	,	fire
这	女性	和	这	小的	孩子们	在下面	强迫症	的	睫毛	和	子弹	,	火

,

,

,

妇女和幼童在鞭笞、枪林弹雨和烈火的胁迫下，

[stɑ:r'veɪʃ(ə)n] , [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:ltər] .

starvation	,	mutilation	and	the	halter	.
饥饿	,	残害	和	这	缰绳	.

饥饿、残害和枷锁。

[ði:z] ['pests] ! — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ][seɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][kept] [bæk] ['nʌθɪŋ] !

These	pests	!	—	it	is	as	I	say	,	they	have	kept	back	nothing	!
这些	害虫	!	—	它	是	作为	我	说	,	他们	有	保留	后退	没有什么	!

这些害虫！——正如我所说，他们什么都没保留！

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ði:z] [ænd; ənd] [jet] ['ʌðər] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [ʃeɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kept]

They	have	revealed	these	and	yet	other	details	which	shame	should	have	kept
他们	有	揭晓	这些	和	然而	其他	细节	哪个	耻辱	应该	有	保留

[ðem; ðəm]['saɪlənt][ə'baʊt] ,

them	silent	about	,
他们	沉默的	关于	,

他们透露了这些以及其他一些本应因羞耻而保持沉默的细节。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [iks'pəuʒəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mju:n]

since	they	were	exposures	of	a	king	,	a	sacred	personage	and	immune
自从	他们	是	暴露	的	一个	国王	,	一个	神圣	人士	和	免疫

[frʌm; frəm] [rɪ'proʊtʃ] ,

from	reproach	,
从	责备	,

因为这些揭露的对象是国王，一位神圣的人物，不受任何指责。

[baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑ:fɪs] [baɪ][gɑ:d][hɪm'self]

by	right	of	his	selection	and	appointment	to	his	great	office	by	God	himself
经过	正确的	的	他的	选择	和	预约	到	他的	伟大的	办公室	经过	上帝	他自己

;

;

;

他凭借上帝亲自拣选和任命，担任这一崇高职位的权利；

[ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:z] [ækts]['kænɑ:t][bi:; bi]['krɪtɪsaɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['blæsfəmi] ,

a	king	whose	acts	cannot	be	criticized	without	blasphemy	,
一个	国王	谁	行为	不能	是	批评	没有	亵渎神明	,

一个国王，他的所作所为若被批评，就会被视为亵渎神明。

[sɪns] [gɑ:d][hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['mænɪfestɪd]

since	God	has	observed	them	from	the	beginning	and	has	manifested
自从	上帝	有	观察到	他们	从	这	开始	和	有	表现出来

[noʊ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

no	dissatisfaction	with	them	,
不	不满	和	他们	,

因为上帝从一开始就观察他们，并没有对他们表示任何不满，

[nɔːr] [ʃoʊn] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɔːr] ['hæmpərd] [nɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] .

nor	**shown**	**disapproval**	**of**	**them**	**,**	**nor**	**hampered**	**nor**	**interrupted**	**them**	**in**	**any**	**way**	**.**
也不	所示	不赞成	的	他们	,	也不	受阻	也不	中断	他们	在	任何	方式	.

既没有表示不赞同，也没有以任何方式阻碍或打断他们。

[baɪ] [ðɪs] [saɪn][aɪ]['rekəgnaɪz][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ; [hɪz; ɪz]['kɔːrdʒəl][ænd; ənd]

By	**this**	**sign**	**I**	**recognize**	**his**	**approval**	**of**	**what**	**I**	**have**	**done**	**;**	**his**	**cordial**	**and**
经过	这	符号	我	认出	他的	赞同	的	什么	我	有	完毕	;	他的	亲切	和

[glæd][ə'pruːv(ə)l] ,

glad	**approval**	**,**
高兴的	赞同	,

从这个迹象中，我感受到他对我的所作所为的认可；他热情而欣喜的认可。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [meɪ] [seɪ] .

I	**am**	**sure**	**I**	**may**	**say**	**.**
我	是	当然	我	可能	说	.

我可以肯定地说。

[blest] , [kraʊnd] , [biː'ætəˌfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] , [ðɪs] ['goʊldən][rɪ'wɔːrd] , [ðɪs]

Blest	**,**	**crowned**	**,**	**beatified**	**with**	**this**	**great**	**reward**	**,**	**this**	**golden**	**reward**	**,**	**this**
祝福	,	加冕	,	已受祝福	和	这	伟大的	报酬	,	这	金的	报酬	,	这

[ʌn'spiːkəbli] ['preʃəs] [rɪ'wɔːrd] ,

unspeakably	**precious**	**reward**	**,**
难以言喻的	宝贵的	报酬	,

蒙福，加冕，被赐予这份伟大的奖赏，这份黄金般的奖赏，这份无比珍贵的奖赏，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ker] for9

why	**should**	**I**	**care**	**for9**
为什么	应该	我	关心	for9

我为什么要关心9

[menz] [kɝːsɪŋz] [ænd; ənd] [riːvaɪlɪŋz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

men's	**cursings**	**and**	**revilings**	**of**	**me**	**?**
男士	咒骂	和	辱骂	的	我	?

男人们对我咒骂和辱骂?

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]] [meɪ] [ðeɪ] [roʊst][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn] — [

[	**With**	**a**	**sudden**	**outburst**	**of**	**feeling**	**]**	**May**	**they**	**roast**	**a**	**million**	**æons**	**in**	**—**	**[**
[	和	一个	突然	爆发	的	感觉	]	可能	他们	烤	一个	百万	永恒	在	—	[

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ɪ'fjuːsɪvli] ['kɪsɪz] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] ;

Catches	**his**	**breath**	**and**	**effusively**	**kisses**	**the**	**crucifix**	**;**
捕获物	他的	气息	和	热情洋溢	吻	这	十字架	;

[突然情绪爆发]愿他们在万亿年内被烤焦——[喘着气，热情地亲吻十字架]

['sɑːroʊfəli] ['məːməz] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][maɪ'self] [dæmd] [jet] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ʌv; əv]

sorrowfully	**murmurs**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**get**	**myself**	**damned**	**yet**	**,**	**with**	**these**	**indiscretions**	**of**
悲伤地	低语	,	“	我	将	得到	我	该死的	然而	,	和	这些	轻率行为	的

[spiːtʃ] . ”]

speech	**.**	**”**	**]**
演讲	.	”	]

他悲伤地低语道：“我终将因这些轻率的言语而下地狱。”

[jes] , [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðiːz] ['tʃætərərz] !

Yes	**,**	**they**	**go**	**on**	**telling**	**everything**	**,**	**these**	**chatterers**	**!**
是的	,	他们	去	在	讲述	一切	,	这些	喋喋不休的人	!

是的，这些爱嚼舌根的人什么都说!

[ðeɪ] [tel] [haʊ] [aɪ] ['levi] [ɪn'kredəbli] ['bɜ:d(ə)nsəm] ['tæksɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — ['tæksɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

They	tell	how	I	levy	incredibly	burdensome	taxes	upon	the	natives	—	taxes	which	are
他们	告诉	如何	我	征收	难以置信	负担	税收	之上	这	本地人	—	税收	哪个	是

[ə; eɪ] [pjʊr] [θeft] ;

a	pure	theft	;
一个	纯的	盗窃	;

他们说我向当地居民征收极其沉重的税赋——这些税赋纯粹是盗窃;

['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][baɪ] ['gæðərɪŋ] ['rʌbər] ['ʌndər][hɑ:rd][ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli]

taxes	which	they	must	satisfy	by	gathering	rubber	under	hard	and	constantly
税收	哪个	他们	必须	满足	经过	采集	橡皮	在下面	难的	和	不断地

['hɑ:rdər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

harder	conditions	,
更难	状况	,

他们必须在艰苦且日益恶劣的条件下采集橡胶来缴纳税款,

[ænd; ənd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] [fu:d] [sə'plaɪz] ['grætɪs,'greɪtɪs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [kʌmz]

and	by	raising	and	furnishing	food	supplies	gratis	—	and	it	all	comes
和	经过	提高	和	家具	食物	补给品	免费	—	和	它	全部	来

[aʊt] [ðæt] ,

out	that	,
出去	那	,

通过免费种植和提供食物——最终结果是,

[wen] [ðeɪ] [fɔ:l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tæsks] [θru:] ['hʌŋgər] , ['sɪknəs] , [dɪ'sper] ,

when	they	fall	short	of	their	tasks	through	hunger	,	sickness	,	despair	,
什么时候	他们	落下	短的	的	他们的	任务	通过	饥饿	,	疾病	,	绝望	,

当他们因饥饿、疾病、绝望而无法完成任务时,

[ænd; ənd] ['si:sləs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪŋ] ['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] [rest] ,

and	ceaseless	and	exhausting	labor	without	rest	,
和	不停歇	和	精疲力竭	劳动	没有	休息	,

以及没有休息的、持续不断的、令人精疲力竭的劳动,

[ænd; ənd] [fər'seɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [fli:] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	forsake	their	homes	and	flee	to	the	woods	to	escape	punishment	,
和	背叛	他们的	房屋	和	逃跑	到	这	树林	到	逃脱	惩罚	,

[maɪ] [blæk] ['soʊldʒərz] ,

my	black	soldiers	,
我的	黑色的	士兵	,

我的黑人士兵们,你们要抛弃家园,逃入森林躲避惩罚!

[drɔ:n] [frʌm; frəm] [ʌn'frendli] [traɪbz] , [ænd; ənd]['ɪnstɪˌgeɪtɪd][ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ][maɪ]['beldʒənz] ,

drawn	from	unfriendly	tribes	,	and	instigated	and	directed	by	my	Belgians	,
绘制	从	不友好	部落	,	和	煽动	和	指导	经过	我的	比利时人	,

他们来自不友好的部落,并由我的比利时人煽动和指挥。

[hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['bʊtʃər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɜ:rn][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] — [rɪ'zɜ:rv]

hunt	them	down	and	butcher	them	and	burn	their	villages	—	reserving
打猎	他们	向下	和	屠夫	他们	和	烧伤	他们的	村庄	—	预订

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] .

some	of	the	girls	.
一些	的	这	女孩们	.

追捕他们,屠杀他们,烧毁他们的村庄——留下一些女孩。

[ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] :

They	tell	it	all	:
他们	告诉	它	全部	:

他们把一切都说了出来:

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪpɪŋ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['frendləs] ['kriːtʃərz] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['evri] [fɔːrm]

how	I	am	wiping	a	nation	of	friendless	creatures	out	of	existence	by	every	form
如何	我	是	擦拭	一个	国家	的	没有朋友	生物	出去	的	存在	经过	每一个	形式

[ʌv; əv]['mɜːrdər] ,

of	murder	,
的	谋杀	,

我如何通过各种形式的谋杀，将一个没有朋友的民族从地球上彻底抹去。

[fɔːr; fər][maɪ]['praɪvət] ['pɒkɪts] [seɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [aɪ][get][kɔːsts][ə; eɪ] [reɪp] ,

for	my	private	pocket's	sake	,	and	how	every	shilling	I	get	costs	a	rape	,
为了	我的	私人的	口袋的	清酒	,	和	如何	每一个	先令	我	得到	成本	一个	强奸	,

为了我个人的利益，以及我挣到的每一先令都意味着一场强奸，

[ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɔːr][ə; eɪ][laɪf] .

a	mutilation	or	a	life	.
一个	残害	或者	一个	生活	.

残害还是挽救生命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [seɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	they	never	say	,	although	they	know	it	,
但	他们	绝不	说	,	虽然	他们	知道	它	,

但他们从不说，尽管他们心里明白。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

that	I	have	labored	in	the	cause	of	religion	at	the	same	time	and	all	the
那	我	有	辛勤劳作	在	这	原因	的	宗教	在	这	相同的	时间	和	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

与此同时，我始终致力于宗教事业。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sent] ['miʃənəriz] [ðer; ðər] ([ʌv; əv][ə; eɪ] “ [kən'viːniənt] [straɪp] , ” [æz; əz] [ðeɪ]

and	have	sent	missionaries	there	(	of	a	“	convenient	stripe	,	”	as	they
和	有	发送	传教士	那里	(	的	一个	“	方便的	条纹	,	”	作为	他们

[freɪz] [ˌaɪ 'tiː]) ,

phrase	it	)	,
短语	它	)	,

并向那里派遣了传教士（用他们的话来说，是“方便的那种”传教士）。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] their10

to	teach	them	the	error	of	their10
到	教	他们	这	错误	的	their10

让他们认识到自己的错误10

[weɪz]

ways
方式

方式

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɔːl]['mɜːrsi][ænd; ənd] [lʌv] ,

and	bring	them	to	Him	who	is	all	mercy	and	love	,
和	带来	他们	到	他	WHO	是	全部	怜悯	和	爱	,

将他们带到那位充满慈悲和爱的主面前，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sliːpləs] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] ['sʌfər] .

and	who	is	the	sleepless	guardian	and	friend	of	all	who	suffer	.
和	WHO	是	这	失眠	监护人	和	朋友	的	全部	WHO	遭受	.

他是所有受苦之人的不眠守护者和朋友。

[ðeɪ] [tel] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ]['feɪvər] .

They	tell	only	what	is	against	me	,	they	will	not	tell	what	is	in	my	favor	.
他们	告诉	仅有的	什么	是	反对	我	,	他们	将要	不是	告诉	什么	是	在	我的	偏爱	.

他们只会说对我不利的话，不会说对我有利的话。

[ðeɪ] [tel] [haʊ] ['ɪŋglənd] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]

They	**tell**	**how**	**England**	**required**	**of**	**me**	**a**	**Commission**	**of**	**Inquiry**	**into**
他们	告诉	如何	英格兰	必需的	的	我	一个	委员会	的	询问	进入

['kɑːŋgoʊ] [ə'trɔsitiz] ,

Congo	**atrocities**	**,**
刚果	暴行	,

他们讲述了英国如何要求我成立一个调查刚果暴行的委员会，

[ænd; ənd] [haʊ] , [tuː; tə]['kwaɪət] [ðæt] ['medlɪŋ] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kɑːŋgoʊ] [rɪ'fɔːrm]

and	**how**	**,**	**to**	**quiet**	**that**	**meddling**	**country**	**,**	**with**	**its**	**disagreeable**	**Congo**	**Reform**
和	如何	,	到	安静的	那	干预	国家	,	和	它是	令人不快的	刚果	改革

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	**,**
协会	,

以及如何才能让那个爱管闲事的国家，以及它令人讨厌的刚果改革协会，安静下来呢?

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['ɜːlz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['mɔːrliz] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [græn'diː]

made	**up**	**of**	**earls**	**and**	**bishops**	**and**	**John**	**Morleys**	**and**	**university**	**grandees**
制成	向上	的	伯爵	和	主教们	和	约翰	莫利斯	和	大学	贵族

[ænd; ənd] ['ʌðər] [djuːdz] ,

and	**other**	**dudes**	**,**
和	其他	伙计们	,

由伯爵、主教、约翰·莫利、大学名流和其他一些人组成，

[mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] .

more	**interested**	**in**	**other**	**people's**	**business**	**than**	**in**	**their**	**own**	**.**
更多的	感兴趣的	在	其他	人们的	商业	比	在	他们的	自己的	.

比起自己的事，他们更关心别人的事。

[aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**appointed**	**it**	**.**
我	任命	它	.

我任命了他。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɑːp][ðer; ðər] [maʊðz] ?

Did	**it**	**stop**	**their**	**mouths**	**?**
做过	它	停止	他们的	嘴	?

它让他们闭嘴了吗?

[noʊ] , [ðeɪ] ['mɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] ['hoʊlli] [ʌv; əv][maɪ]

No	**,**	**they**	**merely**	**pointed**	**out**	**that**	**it**	**was**	**a**	**commission**	**composed**	**wholly**	**of**	**my**
不	,	他们	仅仅	尖	出去	那	它	曾是	一个	委员会	由	完全	的	我的

“ ['kɑːŋgoʊ] ['butʃəz] , ”

“	**Congo**	**butchers**	**,**	**”**
“	刚果	屠夫	,	”

不，他们只是指出，这是一个完全由我的“刚果屠夫”组成的委员会。

“ [ðə; ði] ['veri] [men] [huːz] [ækts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][in'kwaiəd]['ɪntuː] .

“	**the**	**very**	**men**	**whose**	**acts**	**were**	**to**	**be**	**inquired**	**into**	**.**
“	这	非常	男人	谁	行为	是	到	是	询问	进入	.

“正是这些人，他们的行为本应受到调查。”

” [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊlvz] [tuː; tə]

”	**They**	**said**	**it**	**was**	**equivalent**	**to**	**appointing**	**a**	**commission**	**of**	**wolves**	**to**
”	他们	说	它	曾是	相等的	到	任命	一个	委员会	的	狼	到

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [kə'mɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['ʃiːpfoʊld] .

inquire	**into**	**depredations**	**committed**	**upon**	**a**	**sheepfold**	**.**
查询	进入	掠夺	坚定的	之上	一个	羊圈	.

他们说，这相当于任命一群狼来调查羊圈发生的袭击事件。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ! [[wʌn]] [wʌn] .

Nothing	can	satisfy	a	cursed	Englishman	!	[	1	]	1	.
没有什么	能	满足	一个	被诅咒的	英国人	!	[	1	]	1	.

没有什么能满足一个被诅咒的英国人！[1]1.

[ðɪs] ['vɪzɪt][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

This	visit	had	a	more	fortunate	result	than	was	anticipated	.
这	访问	有	一个	更多的	幸运	结果	比	曾是	预期	.

这次访问的结果比预期的要好得多。

[wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑ:ŋgoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

One	member	of	the	Commission	was	a	leading	Congo	official	,
一	成员	的	这	委员会	曾是	一个	领导	刚果	官方的	,

委员会成员中有一位是刚果的高级官员，

[ə'nʌðər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['beldʒəm] , [ðə; ði][θɜ:rd][ə; eɪ] [swɪs] ['dʒʊrɪst] .

another	an	official	of	the	government	in	Belgium	,	the	third	a	Swiss	jurist	.
其他	一个	官方的	的	这	政府	在	比利时	,	这	第三	一个	瑞士	法学家	.

另一位是比利时政府官员，第三位是瑞士法学家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] ['dʒenjuɪn]

It	was	feared	that	the	work	of	the	Commission	would	not	be	more	genuine
它	曾是	害怕	那	这	工作	的	这	委员会	会	不是	是	更多的	真的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l][soʊ] - [kɔ:ld] “ [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ” [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

than	that	of	innumerable	so	-	called	“	investigations	”	by	local	officials	.
比	那	的	无数	所以	-	称为	“	调查	”	经过	当地的	官员	.

人们担心，该委员会的工作不会比地方官员进行的无数所谓“调查”更真诚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ]['veri] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv]['ɔ:f(ə)l]

But	it	appears	that	the	Commission	was	met	by	a	very	avalanche	of	awful
但	它	出现	那	这	委员会	曾是	遇见	经过	一个	非常	雪崩	的	可怕

['testɪmoʊni] .

testimony	.
见证	.

但委员会似乎收到了大量糟糕的证词。

[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [raɪts] :

One	who	was	present	at	a	public	hearing	writes	:
一	WHO	曾是	展示	在	一个	民众	听力	写	:

一位曾出席公开听证会的人士写道：

“ [men][ʌv; əv][stoʊn] [wʊd] [bi:; bi] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ən'foʊldəd][æz; əz][ðə; ði]

“	Men	of	stone	would	be	moved	by	the	stories	that	are	being	unfolded	as	the
“	男人	的	石头	会	是	已搬	经过	这	故事	那	是	存在	展开	作为	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [proʊbz] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rʌbər] [kə'lekʃ(ə)n] .

Commission	probes	into	the	awful	history	of	rubber	collection	.
委员会	探针	进入	这	可怕	历史	的	橡皮	收藏	.

“委员会正在调查橡胶采集的可怕历史，由此揭开的故事会让铁石心肠的人也为之动容。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər] [mu:vd] .

”	It	is	evident	the	commissioners	were	moved	.
”	它	是	明显	这	专员	是	已搬	.

“很明显，委员们深受感动。”

[ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt][ænd; ənd][ɪts] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪʃu:] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]

Of	their	report	and	its	bearing	upon	the	international	issue	presented	by	the
的	他们的	报告	和	它是	轴承	之上	这	国际的	问题	呈现	经过	这

[kən'si:did] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] ,

conceded	conditions	in	the	Congo	State	,
承认	状况	在	这	刚果	状态	,

关于他们的报告及其对刚果国既定条件所引发的国际问题的影响，

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] .

something	is	said	on	a	supplementary	page	of	this	pamphlet	.
某物	是	说	在	一个	补充	页	的	这	小册子	.

本手册的附录页上写着一些内容。

['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'fɔ:mz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wʌn]['sekʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,

Certain	reforms	were	ordered	by	the	Commission	in	the	one	section	visited	,
肯定	改革	是	订购	经过	这	委员会	在	这	一	部分	到访	,

委员会在所考察的其中一个部门下令进行某些改革。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst][wɜ:rd][ɪz][ðæt]['æftər][ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [su:n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]

but	the	latest	word	is	that	after	its	departure	conditions	were	soon	worse	than
但	这	最新的	单词	是	那	后	它是	离开	状况	是	很快	更糟	比

[bɪ'fɔ:r] [ɪts] ['kʌmɪŋ] . — [em] . [ti:] .

before	its	coming	.	—	M	.	T	.
前	它是	未来	.	—	M	.	T	.

但最新消息是，它离开后，情况很快就比它来之前更糟了。——MT

“ [ðeɪ] [tel] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'i:] . ” — [peɪdʒ] - . -

“	They	tell	only	what	is	against	me	.	”	—	Page	10	.	11
“	他们	告诉	仅有的	什么	是	反对	我	.	”	—	页	-	.	-

“他们只说对我不利的话。”——第10.11页

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɔ:lt] - ['faindəz][fræŋk][wɪð; wɪθ][maɪ]['praɪvət] ['kærəktər] ?

And	were	the	fault	-	finders	frank	with	my	private	character	?
和	是	这	过错	-	发现者	坦率	和	我的	私人的	特点	?

那些挑剔的人是否坦诚地评价过我的个人品格?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [soʊ] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [plə'bi:ən] , [ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [ə; eɪ]

They	could	not	be	more	so	if	I	were	a	plebeian	,	a	peasant	,	a
他们	可以	不是	是	更多的	所以	如果	我	是	一个	平民	,	一个	农民	,	一个

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

mechanic	.
机械	.

即使我是一个平民、一个农民、一个机械工，他们也绝不会更像平民了。

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [deɪz] [maɪ] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃæp(ə)l]

They	remind	the	world	that	from	the	earliest	days	my	house	has	been	chapel
他们	提醒	这	世界	那	从	这	最早	天	我的	房子	有	到过	教堂

[ænd; ənd] ['brɑ:θl] [kəm'baɪnd] ,

and	brothel	combined	,
和	妓院	合并	,

他们提醒世人，从一开始，我的房子就是教堂和妓院的合二为一。

[ænd; ənd][bəuθ] ['ɪndəstriz] ['wɜ:rkɪŋ] [fʊl] [taɪm] ; [ðæt] [aɪ] ['præktɪst] ['kru:əlti] [ə'pɑ:n][maɪ] [kwi:n]

and	both	industries	working	full	time	;	that	I	practised	cruelties	upon	my	queen
和	两个都	行业	在职的	满的	时间	;	那	我	已实践	残忍	之上	我的	女王

[ænd; ənd][maɪ] ['dɔtɚz] ,

and	my	daughters	,
和	我的	女儿们	,

两个行业都在全职运转；我虐待了我的女王和我的女儿们，

[ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['deɪli] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] ; [ðæt] ,

and	supplemented	them	with	daily	shame	and	humiliations	;	that	,
和	补充	他们	和	日常的	耻辱	和	羞辱	;	那	,

此外，他们还每天遭受羞辱和羞辱；也就是说，

[wen] [maɪ] [kwi:n] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['refju:dʒ][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kɔ:fɪn] ,

when	my	queen	lay	in	the	happy	refuge	of	her	coffin	,
什么时候	我的	女王	躺	在	这	快乐的	避难所	的	她	棺材	,

当我的女王安息在她棺椁的幸福庇护中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪm'plɔːd] [ˌem 'iː][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	a	daughter	implored	me	on	her	knees	to	let	her	look	for	the
和	一个	女儿	恳求	我	在	她	膝盖	到	让	她	看	为了	这

[læst] [taɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [feɪs] ,

last	time	upon	her	mother's	face	,
最后的	时间	之上	她	母亲的	脸	,

女儿跪在地上恳求我让她最后再看一眼母亲的脸庞。

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	refused	;	and	that	,	three	years	ago	,
我	拒绝	;	和	那	,	三	年	前	,

我拒绝了；那是三年前的事了。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['stoʊlən] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['eɪliən]['neɪʃ(ə)n] ,

not	being	satisfied	with	the	stolen	spoils	of	a	whole	alien	nation	,
不是	存在	使满意	和	这	被盗	战利品	的	一个	所有的	外星人	国家	,

不满足于掠夺整个外国国家的战利品，

[aɪ] [rɔbd] [maɪ] [oʊn] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər]['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [baɪ]['prɑːksi][ɪn] [kɔːrt] ,

I	robbed	my	own	child	of	her	property	and	appeared	by	proxy	in	court	,
我	被抢劫	我的	自己的	孩子	的	她	财产	和	出现	经过	代理人	在	法庭	,

我窃取了自己女儿的财产，并委托代理人出庭。

[ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ][ækt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ]

a	spectacle	to	the	civilized	world	,	to	defend	the	act	and	complete	the
一个	奇观	到	这	文明	世界	,	到	保卫	这	行为	和	完全的	这

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

向文明世界展示一场奇观，为这种行为辩护，并完成犯罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'fer] , [ˌʌn'dʒʌst] ;

It	is	as	I	have	said	:	they	are	unfair	,	unjust	;
它	是	作为	我	有	说	:	他们	是	不公平	,	不公正	;

正如我所说：他们是不公平、不公正的；

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrezə'rekt] [ænd; ənd] [gɪv] [nuː] ['kɜːrənsi] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðoʊz] ,

they	will	resurrect	and	give	new	currency	to	such	things	as	those	,
他们	将要	复活	和	给	新的	货币	到	这样的	事物	作为	那些	,

他们将复兴并赋予诸如此类的事物新的价值。

[ɔːr][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

or	to	any	other	things	that	count	against	me	,
或者	到	任何	其他	事物	那	数数	反对	我	,

或任何其他对我不利的事情，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['menʃ(ə)n] ['eni] [ækt][ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]['feɪvər] .

but	they	will	not	mention	any	act	of	mine	that	is	in	my	favor	.
但	他们	将要	不是	提到	任何	行为	的	矿	那	是	在	我的	偏爱	.

但他们不会提及我做过的任何对我有利的事情。

[aɪ][hæv; həv] [spent] [mɔːr] ['mʌni] [ɑːn][ɑːrt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][maɪ][taɪm] ,

I	have	spent	more	money	on	art	than	any	other	monarch	of	my	time	,
我	有	花费	更多的	钱	在	艺术	比	任何	其他	君主	的	我的	时间	,

我比同时代的任何一位君主都更热衷于艺术品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	know	it	.
和	他们	知道	它	.

他们也心知肚明。

[duː] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [duː] [ðeɪ] [tel] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	**they**	**speak**	**of**	**it**	**,**	**do**	**they**	**tell**	**about**	**it**	**?**
做	他们	说话	的	它	,	做	他们	告诉	关于	它	?

他们会谈论这件事吗？他们会讲述这件事吗？

[noʊ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

No	**,**	**they**	**do**	**not**	**.**
不	,	他们	做	不是	.

不，他们没有。

[ðeɪ] [prɪˈfɜːr][tuː; tə][wɜːrk][ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] “ [ˈgæstli] [stəˈtɪstɪks] ” [ˈɪntuː] [əˈfensɪv] [ˈkɪndərgɑːrt(ə)n]

They	**prefer**	**to**	**work**	**up**	**what**	**they**	**call**	**“**	**ghastly**	**statistics**	**”**	**into**	**offensive**	**kindergarten**
他们	更喜欢	到	工作	向上	什么	他们	称呼	“	阴森	统计数据	”	进入	进攻	幼儿园

[ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] ,

object	**lessons**	**,**
目的	课程	,

他们更喜欢把所谓的“骇人听闻的统计数据”包装成令人反感的幼儿园教材。

[huːz] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌsentɪˈment(ə)l][ˈpiːp(ə)l] [ˈʃʌdər] , [ænd; ənd][ˈpredʒədɪs][ðem; ðəm]

whose	**purpose**	**is**	**to**	**make**	**sentimental**	**people**	**shudder**	**,**	**and**	**prejudice**	**them**
谁	目的	是	到	制作	感伤的	人们	不寒而栗	,	和	偏见	他们

[əˈgenst] [ˌem ˈiː] .

against	**me**	**.**
反对	我	.

其目的是为了让多愁善感的人感到不寒而栗，并让他们对我产生偏见。

[ðeɪ] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] “ [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ʃed] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːŋgoʊ] [steɪt] [baɪ] [kɪŋ] Leopold12

They	**remark**	**that**	**“**	**if**	**the**	**innocent**	**blood**	**shed**	**in**	**the**	**Congo**	**State**	**by**	**King**	**Leopold12**
他们	评论	那	“	如果	这	清白的	血	棚	在	这	刚果	状态	经过	国王	Leopold12

他们指出，“如果利奥波德国王在刚果国家流下的无辜鲜血……

[wɜːr; wər][pʊt][ɪn] [ˈbʌkits] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌkits] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðə; ði][laɪn] [wʊd] [stretʃ]

were	**put**	**in**	**buckets**	**and**	**the**	**buckets**	**placed**	**side**	**by**	**side**	**,**	**the**	**line**	**would**	**stretch**
是	放	在	水桶	和	这	水桶	放置	边	经过	边	,	这	线	会	拉紧

[ˌtuːˈtuː] ,

2	**,**
2	,

将它们放入桶中，然后将桶并排放置，这条线将拉长 2，

- [maɪlz] ;

000	**miles**	**;**
-	英里	;

000 英里；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈskelɪtnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ten] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [ˈbʊtʃɝd] [ded] [kʊd; kəd][raɪz]

if	**the**	**skeletons**	**of**	**his**	**ten**	**millions**	**of**	**starved**	**and**	**butchered**	**dead**	**could**	**rise**
如果	这	骷髅	的	他的	十	百万	的	饥饿	和	屠宰	死的	可以	上升

[ʌp][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][faɪl] ,

up	**and**	**march**	**in**	**single**	**file**	**,**
向上	和	行进	在	单身的	文件	,

如果他麾下那千万饿死、被屠杀的亡灵的骸骨能够复活，排成一列行进，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [pɔɪnt] ;

it	**would**	**take**	**them**	**seven**	**months**	**and**	**four**	**days**	**to**	**pass**	**a**	**given**	**point**	**;**
它	会	拿	他们	七	几个月	和	四	天	到	经过	一个	给定	观点	;

他们需要七个月零四天才能通过某个节点；

[ɪf] [ˈkɔmpæktid] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ] [mɔːr] [graʊnd] [ðæn; ðən][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs]
if **compacted** **together** **in** **a** **body** **,** **they** **would** **occupy** **more** **ground** **than** **St** **.** **Louis**
如果 压实 一起 在 一个 身体 , 他们 会 占据 更多的 地面 比 英石 . 路易斯
[ˈkʌvərz] ,
covers **,**
封面 ,

如果将它们压缩在一起，它们所占的面积将比圣路易斯市的面积还要大。

[ˈwɜːldz] [fer] [ænd; ənd][ɔːl] ; [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][klæp][ðer; ðər][ˈboʊni][hændz][æt; ət][wʌns] ,
World's **Fair** **and** **all** **;** **if** **they** **should** **all** **clap** **their** **bony** **hands** **at** **once** **,**
世界的 公平的 和 全部 ; 如果 他们 应该 全部 拍 他们的 骨质 双手 在 一次 ,

世界博览会什么的；如果他们都同时拍手，

[ðə; ði] [ˈgrɪzli] [kræʃ] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] — ” [dæmˈneɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks]
the **grisly** **crash** **would** **be** **heard** **at** **a** **distance** **of** **—** **”** **Damnation** **,** **it** **makes**
这 可怕的 碰撞 会 是 听到 在 一个 距离 的 — ” 诅咒 , 它 制作
[ˌem ˈiː][ˈtaɪərd] !
me **tired** **!**
我 疲劳的 !

那可怕的撞击声在很远的地方都能听到——“该死，真累人！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ˈsɪmələr] [ˈmɪrəklz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈstɪld] [frʌm; frəm] [ðæt]
And **they** **do** **similar** **miracles** **with** **the** **money** **I** **have** **distilled** **from** **that**
和 他们 做 相似的 奇迹 和 这 钱 我 有 蒸馏 从 那
[blʌd] [ænd; ənd][pʊt][ˈɪntuː][maɪ] [ˈpɑːkɪt] .
blood **and** **put** **into** **my** **pocket** **.**
血 和 放 进入 我的 口袋 .

他们用我从那些鲜血中提炼出来并放进口袋的钱，也创造了类似的奇迹。

[ðeɪ] [paɪl][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpɪrəmɪdz] ; [ðeɪ] [ˈkɑːrpɪt] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðeɪ] [spred] [ˌaɪ ˈtiː]
They **pile** **it** **into** **Egyptian** **pyramids** **;** **they** **carpet** **Saharas** **with** **it** **;** **they** **spread** **it**
他们 桩 它 进入 埃及人 金字塔 ; 他们 地毯 - 和 它 ; 他们 传播 它
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
across **the** **sky** **,**
穿过 这 天空 ,

他们把它堆成埃及金字塔；他们用它铺满撒哈拉沙漠；他们把它洒遍天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkæsts] [meɪks] [ˈtwaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and **the** **shadow** **it** **casts** **makes** **twilight** **in** **the** **earth** **.**
和 这 阴影 它 演员 制作 暮 在 这 地球 .

它投下的阴影使大地陷入暮色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] , [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [aɪ][hæv; həv][ˈbroʊkən] — [oʊ] ,
And **the** **tears** **I** **have** **caused** **,** **the** **hearts** **I** **have** **broken** **—** **oh** **,**
和 这 眼泪 我 有 导致 , 这 心 我 有 破碎的 — 哦 ,

我所造成的泪水，我所伤的心灵——哦，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][əˈloʊn] !
nothing **can** **persuade** **them** **to** **let** **them** **alone** **!**
没有什么 能 说服 他们 到 让 他们 独自的 !

什么都无法说服他们放过这些人！

[[ˈmedɪteɪtɪv] [pɔːz]]
[**Meditative** **pause** **]**
[冥想 暂停]

[冥想暂停]

[wel] . . .
Well **.** **.** **.**
出色地 . . .

出色地 ...

[noʊ] ['mætər] , [aɪ][dɪd] [biːt] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] , ['eniweɪ] !

no	matter	,	I	did	beat	the	Yankees	,	anyway	!
不	事情	,	我	做过	打	这	洋基队	,	反正	!

没关系，反正我还是打败了洋基队!

[ðeəz; ðəz] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðæt] .

there's	comfort	in	that	.
有	舒适	在	那	.

这让人感到欣慰。

[[riːdz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːkɪŋ] [smaɪl] , [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eɪprəl] - ,

[	Reads	with	mocking	smile	,	the	President's	Order	of	Recognition	of	April	22	,
[	阅读	和	嘲讽	微笑	,	这	总统的	命令	的	认出	的	四月	-	,

-	]
-	]

1884	]
-	]

[带着嘲讽的微笑，宣读总统于1884年4月22日颁布的承认令]

“ . . . [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈnaunsiz] [ɪts] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]

“	.	.	.	the	government	of	the	United	States	announces	its	sympathy	with	and
“	.	.	.	这	政府	的	这	团结的	各州	宣布	它是	同情	和	和

[əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [bəˈnevələnt] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ([maɪ]['kɑːŋgoʊ]

approval	of	the	humane	and	benevolent	purposes	of	(	my	Congo
赞同	的	这	人道	和	仁慈	目的	的	(	我的	刚果

[skiːm]) ,

scheme	)	,
方案	)	,

“.....美国政府宣布对（我的刚果计划）的人道主义和仁慈目的表示同情和赞同，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːrdər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

and	will	order	the	officers	of	the	United	States	,	both	on	land	and	sea	,
和	将要	命令	这	警官	的	这	团结的	各州	,	两个都	在	土地	和	海	,

并将命令美国陆军和海军军官：

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪts][flæg][æz; əz][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['gʌvərnmənt] .

to	recognize	its	flag	as	the	flag	of	a	friendly	government	.
到	认出	它是	旗帜	作为	这	旗帜	的	一个	友好的	政府	.

承认其国旗为友好国家的国旗。

” ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [bæk] , [naʊ] ,

”	Possibly	the	Yankees	would	like	to	take	that	back	,	now	,
”	可能	这	洋基队	会	喜欢	到	拿	那	后退	,	现在	,

“或许洋基队现在想收回那句话了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [maɪ]['eɪdʒənts] are13

but	they	will	find	that	my	agents	are13
但	他们	将要	寻找	那	我的	代理人	are13

但他们会发现我的特工有13名。

[nɑːt]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [əˈmerɪkə] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

not	over	there	in	America	for	nothing	.
不是	超过	那里	在	美国	为了	没有什么	.

在美国，这绝非偶然。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ; ['niːðər] [neiʃəns][nɔːr] ['gʌvərnmənts] [kæn; kən][əˈfɔːrd][tuː; tə]

But	there	is	no	danger	;	neither	nations	nor	governments	can	afford	to
但	那里	是	不	危险	;	两者都不	国家	也不	政府	能	买得起	到

[kənˈfes] [ə; eɪ] ['blʌndər] .

confess	a	blunder	.
承认	一个	错误	.

但并无危险；无论是国家还是政府，都承担不起承认犯错的后果。

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [smaɪl] , [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ri:d] [frʌm; frəm] “ [rɪ'pɔ:rt] [baɪ] [rev] . ['dʌblju:] . [em] .

[	With	a	contented	smile	,	begins	to	read	from	“	Report	by	Rev	.	W	.	M	.
[	和	一个	满足	微笑	,	开始	到	读	从	“	报告	经过	牧师	.	W	.	M	.

['mɔ:rɪsən] ,

Morrison	,
莫里森	,

[带着满足的微笑，开始朗读“WM Morrison牧师的报告”，

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [fri:] [steɪt] ”]

American	missionary	in	the	Congo	Free	State	”	]
美国人	传教士	在	这	刚果	自由的	状态	”	]

美国传教士在刚果自由邦”

“ [aɪ] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'troʊʃəs] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm]

“	I	furnish	herewith	some	of	the	many	atrocious	incidents	which	have	come
“	我	提供	此附	一些	的	这	许多	极其恶劣	事件	哪个	有	来

['ʌndər] [maɪ] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ;

under	my	own	personal	observation	;
在下面	我的	自己的	个人的	观察	;

“我在此提供一些我亲眼所见的骇人听闻的事件；

[ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['plʌndər] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

they	reveal	the	organized	system	of	plunder	and	outrage	which	has	been
他们	揭示	这	组织	系统	的	掠夺	和	暴行	哪个	有	到过

['pɜ:pɪˌtreɪtid] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kʌntri] [baɪ] [kɪŋ] ['li:əpəjld]

perpetrated	and	is	now	being	carried	on	in	that	unfortunate	country	by	King	Leopold
实施	和	是	现在	存在	携带	在	在	那	不幸	国家	经过	国王	利奥波德

[ʌv; əv]['beldʒəm] .

of	Belgium	.
的	比利时	.

它们揭露了比利时国王利奥波德在那个不幸的国家所犯下的有组织的掠夺和暴行，而现在这种掠夺和暴行仍在继续。

[aɪ] [seɪ] [kɪŋ] ['li:əpəjld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ænd; ənd][hi:; hi][ə'loʊn][ɪz] [naʊ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,

I	say	King	Leopold	,	because	he	and	he	alone	is	now	responsible	,
我	说	国王	利奥波德	,	因为	他	和	他	独自的	是	现在	负责任的	,

我说的是利奥波德国王，因为现在只有他一个人要为此负责。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vrɪn] .

since	he	is	the	absolute	sovereign	.
自从	他	是	这	绝对	主权	.

因为他是绝对的统治者。

[hi:; hi] [staɪlz] [hɪm'self] [sʌtʃ] .

He	styles	himself	such	.
他	风格	他自己	这样的	.

他把自己塑造成这样。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪn] - [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [fri:] [steɪt] ,

When	our	government	in	1884	laid	the	foundation	of	the	Congo	Free	State	,
什么时候	我们的	政府	在	-	铺设	这	基础	的	这	刚果	自由的	状态	,

1884年，我国政府奠定了刚果自由邦的基础。

[baɪ]['rekəgnaiziŋ][ɪts][flæg] , ['lɪt(ə)l][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kən'sɜ:rn] , [pə'reidɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [gaɪz]

by	recognizing	its	flag	,	little	did	it	know	that	this	concern	,	parading	under	the	guise
经过	识别	它是	旗帜	,	小的	做过	它	知道	那	这	忧虑	,	游行	在下面	这	伪装

[ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] ,

of	philanthropy	,
的	慈善事业	,

它认出了自己的国旗，却丝毫没有意识到，这种以慈善为幌子的关注，

[wʌz; wəz] ['riːəli] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [ʌv; əv]['beldʒəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] ,
was **really** **King** **Leopold** **of** **Belgium** **,** **one** **of** **the** **shrewdest** **,**
曾是 真的 国王 利奥波德 的 比利时 , 一 的 这 最精明的 ,

实际上是比利时国王利奥波德二世，他是历史上最精明的国王之一。

[moʊst] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd][moʊst] ['kɑːnʃənslɪs] ['rʊlər] [ðæt] ['evər][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] .
most **heartless** **and** **most** **conscienceless** **rulers** **that** **ever** **sat** **on** **a** **throne** **.**
最多 狠心 和 最多 毫无良知 统治者 那 曾经 卫星 在 一个 王座 .

历史上最冷酷无情、最没有良知的统治者。

[ðɪs] [ɪz][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊn] [kə'rʌpt] ['mɔrəlz] ,
This **is** **apart** **from** **his** **known** **corrupt** **morals** **,**
这 是 除 从 他的 已知 腐败 德 ,

这还不包括他众所周知的道德败坏。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ]['baɪwɜːrd][ɪn] [tuː] ['kɑːntənənts] .
which **have** **made** **his** **name** **and** **his** **family** **a** **byword** **in** **two** **continents** **.**
哪个 有 制成 他的 姓名 和 他的 家庭 一个 代词 在 二 各大洲 .

这使他和他的家族在两大洲都成为了家喻户晓的人物。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [flæg][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
Our **government** **would** **most** **certainly** **not** **have** **recognized** **that** **flag** **had** **it**
我们的 政府 会 最多 当然 不是 有 认可 那 旗帜 有 它
[noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [huː] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər]
known **that** **it** **was** **really** **King** **Leopold** **individually** **who** **was** **asking** **for**
已知 那 它 曾是 真的 国王 利奥波德 单独 WHO 曾是 问 为了
[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ;
recognition **;**
认出 ;

如果我国政府知道是利奥波德国王本人要求承认这面旗帜，那么我国政府肯定不会承认它；

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə][æn; ən] ['æbsəluːt]
had **it** **known** **that** **it** **was** **setting** **up** **in** **the** **heart** **of** **Africa** **an** **absolute**
有 它 已知 那 它 曾是 环境 向上 在 这 心 的 非洲 一个 绝对
['mɑːnərki] ;
monarchy **;**
君主制 ;

如果它知道自己正在非洲腹地建立一个绝对君主制国家的话；

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] ,
had **it** **known** **that** **,**
有 它 已知 那 ,

如果它知道这一点的话，

['hævɪŋ] [pʊt] [daʊn] ['æfrɪkən] ['sleɪvəri] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [æt; ət] [greɪt] [kɔːst][ʌv; əv] [blʌd]
having **put** **down** **African** **slavery** **in** **our** **own** **country** **at** **great** **cost** **of** **blood**
拥有 放 向下 非洲 奴隶制 在 我们的 自己的 国家 在 伟大的 成本 的 血
[ænd; ənd] ['mʌni] ,
and **money** **,**
和 钱 ,

我们付出了巨大的鲜血和金钱代价，才在自己的国家废除了非洲奴隶制。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [wɜːrs] [fɔːrm][ʌv; əv]['sleɪvəri] [raɪt] [ɪn]['æfrɪkə] .
it **was** **establishing** **a** **worse** **form** **of** **slavery** **right** **in** **Africa** **.**
它 曾是 建立 一个 更糟 形式 的 奴隶制 正确的 在 非洲 .

这相当于在非洲建立了一种更恶劣的奴隶制形式。

" [[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l][dʒɔɪ]] [jes] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː] ['klevər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jæŋkiːz] .
" [**With** **evil** **joy** **]** **Yes** **,** **I** **certainly** **was** **a** **shade** **too** **clever** **for** **the** **Yankees** **.**
" [和 邪恶的 喜悦] 是的 , 我 当然 曾是 一个 阴影 也 聪明的 为了 这 洋基队 .

"（带着邪恶的喜悦）是的，我的确比洋基队聪明得多。"

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] ; [ˌaɪ 'tiː]['grævəlz][ðem; ðəm] .

It	hurts	;	it	gravels	them	.
它	疼痛	;	它	砾石	他们	.

这会让他们感到痛苦，让他们心灰意冷。

[ðeɪ] [kɑːnt][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] !

They	can't	get	over	it	!
他们	不能	得到	超过	它	!

他们始终无法释怀!

[pʊts][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] graver14

Puts	a	shame	upon	them	in	another	way	,	too	,	and	a	graver14
放置	一个	耻辱	之上	他们	在	其他	方式	,	也	,	和	一个	graver14

这从另一个方面也让他们蒙羞，而且更加严重[14]

[weɪ] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər][kæn; kən][rɪd][ðer; ðər]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃfl] [fækt][ðæt][ðer; ðər]

way	;	for	they	never	can	rid	their	records	of	the	reproachful	fact	that	their
方式	;	为了	他们	绝不	能	摆脱	他们的	记录	的	这	责备的	事实	那	他们的

[veɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

vain	Republic	,
徒劳	共和国	,

方式；因为他们永远无法抹去他们记录中那个可耻的事实，那就是他们那虚妄的共和国，

[self] - [ə'pɔɪntɪd] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][prə'moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

self	-	appointed	Champion	and	Promoter	of	the	Liberties	of	the	World	,
自己	-	任命	冠军	和	启动子	的	这	自由	的	这	世界	,

自封为世界自由的捍卫者和倡导者，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [hæz; həz] [lent] [ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tuː; tə]

is	the	only	democracy	in	history	that	has	lent	its	power	and	influence	to
是	这	仅有的	民主	在	历史	那	有	借出的	它是	力量	和	影响	到

[ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv][æn; ən]['æbsəluːt] ['mɑːnərki] !

the	establishing	of	an	absolute	monarchy	!
这	建立	的	一个	绝对	君主制	!

它是历史上唯一一个将其权力和影响力借给建立绝对君主制的民主国家!

“ [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔrəuz]

“	They	go	to	them	with	their	sorrows
“	他们	去	到	他们	和	他们的	悲伤

他们带着悲伤去找他们

” [['kɔntempleitɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'frendli] [aɪ] , [ə; eɪ] ['steɪtli] [paɪl][ʌv; əv] ['pæmflɪts]]

”	[	Contemplating	,	with	an	unfriendly	eye	,	a	stately	pile	of	pamphlets	]
”	[	沉思	,	和	一个	不友好	眼睛	,	一个	庄严	桩	的	小册子	]

[用不友好的目光打量着一摞整齐的小册子]

['blɪstər][ðə; ði] ['medlsəm] ['miʃənəriz] !

Blister	the	meddlesome	missionaries	!
水疱	这	好事	传教士	!

狠狠教训那些多管闲事的传教士!

[ðeɪ] [raɪt] [tʌnz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

They	write	tons	of	these	things	.
他们	写	吨	的	这些	事物	.

他们写了很多这类东西。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz][ə'raʊnd] , ['ɔːlweɪz]['spaɪɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [aɪ] - ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði]

They	seem	to	be	always	around	,	always	spying	,	always	eye	-	witnessing	the
他们	似乎	到	是	总是	大约	,	总是	间谍活动	,	总是	眼睛	-	见证	这

['hæpəniŋz] ;

happenings	;
事件	;

他们似乎总是在周围，总是在窥视，总是在目睹发生的事情；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [siː] [ðeɪ] [kə'mɪt] [tuː; tə]['peɪpər] .

and	everything	they	see	they	commit	to	paper	.
和	一切	他们	看	他们	犯罪	到	纸	.

他们所看到的一切都会被记录下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [praʊlɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]

They	are	always	prowling	from	place	to	place	;	the	natives	consider	them
他们	是	总是	潜行	从	地方	到	地方	;	这	本地人	考虑	他们

[ðer; ðər]['oʊnli] [frendz] ;

their	only	friends	;
他们的	仅有的	朋友们	;

它们总是四处游荡；当地人把它们视为唯一的朋友；

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔrəuz] ; [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['skɑːrz][ænd; ənd]

they	go	to	them	with	their	sorrows	;	they	show	them	their	scars	and
他们	去	到	他们	和	他们的	悲伤	;	他们	展示	他们	他们的	疤痕	和

[ðer; ðər] ['wuːndz] ,

their	wounds	,
他们的	伤口	,

他们带着悲伤去找他们；他们向他们展示自己的伤疤和伤口，

[in'fliktid] [baɪ][maɪ]['soʊldʒər] [pə'liːs] ;

inflicted	by	my	soldier	police	;
造成的	经过	我的	士兵	警察	;

由我的士兵警察造成；

[ðeɪ] [hoʊld][ʌp][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [lə'ment] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hændz]

they	hold	up	the	stumps	of	their	arms	and	lament	because	their	hands
他们	抓住	向上	这	树桩	的	他们的	武器	和	哀叹	因为	他们的	双手

[hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːpt] [ɔːf] ,

have	been	chopped	off	,
有	到过	切碎	离开	,

他们举起残肢，哀叹自己的双手被砍断了。

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['rʌbər] , [ænd; ənd]

as	punishment	for	not	bringing	in	enough	rubber	,	and
作为	惩罚	为了	不是	带来	在	足够的	橡皮	,	和

作为对未运回足够橡胶的惩罚，

[æz; əz] [pruːf] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['ɑːfəsərz] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [wel]

as	proof	to	be	laid	before	my	officers	that	the	required	punishment	was	well
作为	证明	到	是	铺设	前	我的	警官	那	这	必需的	惩罚	曾是	出色地

[ænd; ənd]['truːli] ['kærid] [aʊt] .

and	truly	carried	out	.
和	真的	携带	出去	.

作为向我的官员们证明所需惩罚已得到切实执行的证据。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['miʃənəriz] [sɔː] ['eɪti] - [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hændz] ['draɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər]

One	of	these	missionaries	saw	eighty	-	one	of	these	hands	drying	over	a	fire
一	的	这些	传教士	锯	八十	-	一	的	这些	双手	烘干	超过	一个	火

[fɔːr; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd]

for	transmission	to	my	officials	—	and	of	course	he	must	go	and
为了	传播	到	我的	官员	—	和	的	课程	他	必须	去	和

[set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] and15

set	it	down	and15
放	它	向下	and15

其中一位传教士看到八十一只这样的手在火上烘干，准备交给我的官员——他当然要去把它们放下来。

[prɪnt][ˌaɪ 'tiː] .

print	it	.
打印	它	.

打印出来。

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['træv(ə)l] , [ðeɪ] [spaɪ][ænd; ənd][spaɪ] !
They travel and travel , they spy and spy !
他们 旅行 和 旅行 , 他们 间谍 和 间谍 !

他们四处旅行，四处窥探！

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] ['trɪviəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][prɪnt] .
And nothing is too trivial for them to print .
和 没有什么 是 也 琐碎的 为了 他们 到 打印 .

没有什么琐事是他们不会刊登的。

[[teɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['pæmflət] .
[Takes up a pamphlet .
[需要 向上 一个 小册子 .

[拿起一本小册子。

[riːdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['dʒɜːrni] [meɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] [ænd; ənd]
Reads a passage from Report of a “ Journey made in July , August and
阅读 一个 通道 从 报告 的 一个 “ 旅行 制成 在 七月 , 八月 和
[sep'tembər] ,
September ,
九月 ,

阅读《七月、八月和九月旅行报告》中的一段文字：

- , [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [iː] . ['skrɪvənər] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃəneri] ”]
1903 , by Rev . A . E . Scrivener , a British missionary ”]
- , 经过 牧师 . 一个 . E . 抄写员 , 一个 英国 传教士 ”]

1903年，由英国传教士A.E. Scrivener牧师撰写”

“ . . . [suːn] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] ,
“ . . . Soon we began talking ,
“ . . . 很快 我们 开始 说 ,

“……很快我们就开始交谈起来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][aɪ]
and without any encouragement on my part the natives began the tales I
和 没有 任何 鼓励 在 我的 部分 这 本地人 开始 这 故事 我
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .
had become so accustomed to .
有 变得 所以 习惯 到 .

无需我鼓励，当地人就开始讲述那些我早已耳熟能详的故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]
They were living in peace and quietness when the white men came in from
他们 是 活的 在 和平 和 寂静 什么时候 这 白色的 男人 来了 在 从
[ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ri'kwests] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
the lake with all sorts of requests to do this and that ,
这 湖 和 全部 排序 的 请求 到 做 这 和 那 ,

他们原本过着平静安宁的生活，直到白人从湖边来到这里，提出各种各样的要求，让他们做这做那。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sleɪvəri] .
and they thought it meant slavery .
和 他们 想法 它 意思是 奴隶制 .

他们认为这意味着奴隶制。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] [men] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
So they attempted to keep the white men out of their country but without
所以 他们 尝试过 到 保持 这 白色的 男人 出去 的 他们的 国家 但 没有
[ə'veɪl] .
avail .
可用 .

所以他们试图阻止白人进入他们的国家，但徒劳无功。

[ðə; ði]['raɪfəlz][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	rifles	were	too	much	for	them	.
这	步枪	是	也	很多	为了	他们	.

这些步枪对他们来说威力太大了。

[soʊ] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][duː][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ʌndər]

So	they	submitted	and	made	up	their	minds	to	do	the	best	they	could	under
所以	他们	提交	和	制成	向上	他们的	思想	到	做	这	最好的	他们	可以	在下面

[ðə; ði] ['ɔːltərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	altered	circumstances	.
这	已修改	情况	.

所以他们接受了现实，并下定决心在改变后的环境下尽力做到最好。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

First	came	the	command	to	build	houses	for	the	soldiers	,	and	this	was
第一的	来了	这	命令	到	建造	房屋	为了	这	士兵	,	和	这	曾是

[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər] .

done	without	a	murmur	.
完毕	没有	一个	低语	.

首先下达的是为士兵建造房屋的命令，这项命令执行得非常顺利，没有丝毫异议。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] —

Then	they	had	to	feed	the	soldiers	and	all	the	men	and	women	—
然后	他们	有	到	喂养	这	士兵	和	全部	这	男人	和	女性	—

['hængəz] [ɑːn] — [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .

hangers	on	—	who	accompanied	them	.
衣架	在	—	WHO	伴随	他们	.

然后他们还要负责士兵和所有随行的男男女女——以及他们的随从——的伙食。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['rʌbər] .

Then	they	were	told	to	bring	in	rubber	.
然后	他们	是	讲述	到	带来	在	橡皮	.

然后他们被告知要带橡胶过来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

This	was	quite	a	new	thing	for	them	to	do	.
这	曾是	相当	一个	新的	事物	为了	他们	到	做	.

这对他们来说是一件全新的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rʌbər] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['sevrəl] [deɪz] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] ,

There	was	rubber	in	the	forest	several	days	away	from	their	home	,
那里	曾是	橡皮	在	这	森林	一些	天	离开	从	他们的	家	,

离他们家几天路程外的森林里有橡胶树。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	that	it	was	worth	anything	was	news	to	them	.
但	那	它	曾是	值得	任何事物	曾是	消息	到	他们	.

但让他们感到意外的是，它居然还有价值。

[ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'wɔːrd][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌbər] .

A	small	reward	was	offered	and	a	rush	was	made	for	the	rubber	.
一个	小的	报酬	曾是	提供	和	一个	匆忙	曾是	制成	为了	这	橡皮	.

当局提供了少量赏金，于是人们蜂拥抢夺橡胶。

- [wʌt] [streɪndʒ] [waɪt] [men] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [klɔːθ] [ænd; ənd] [biːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ]

'	What	strange	white	men	,	to	give	us	cloth	and	beads	for	the	sap	of	a
-	什么	奇怪的	白色的	男人	,	到	给	我们	布	和	珠子	为了	这	树液	的	一个

[waɪld][vaɪn] .

wild	vine	.
荒野	藤	.

“这些白人真奇怪，竟然用野生藤蔓的汁液换来布匹和珠子。”

- [ðeɪ] [riˈdʒɔist] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
' **They rejoiced in what they thought their good fortune .**
- 他们 欣喜若狂 在 什么 他们 想法 他们的 好的 财富 .

他们为自己所拥有的好运而欢欣鼓舞。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [wʌz; wəz] [rɪˈdjʊst] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]
But soon the reward was reduced until at last they were told to bring in
但 很快 这 报酬 曾是 减少 直到 在 最后的 他们 是 讲述 到 带来 在
[ðə; ði] [ˈrʌbər] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
the rubber for nothing .
这 橡皮 为了 没有什么 .

但很快奖励就减少了，最后他们被告知可以免费运送橡胶。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈmɜːr] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪt] [sərˈpraɪz] [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [ʃɑːt]
To this they tried to demur ; but to their great surprise several were shot
到 这 他们 尝试 到 异议 ; 但 到 他们的 伟大的 惊喜 一些 是 射击
[baɪ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ,
by the soldiers ,
经过 这 士兵 ,

对此他们试图辩解；但令他们大吃一惊的是，其中几人被士兵开枪打死。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [toʊld] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [kɜːrs] [ænd; ənd] [bloʊz] ,
and the rest were told , with many curses and blows ,
和 这 休息 是 讲述 , 和 许多 诅咒 和 打击 ,

其余的人则在咒骂和殴打中被告知：

[tuː; tə] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] [ɔːr] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
to go at once or more would be killed .
到 去 在 一次 或者 更多的 会 是 被杀 .

如果同时行动，或者多人行动，都会丧命。

[ˈterəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

惊恐万分

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðer; ðər] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
they began to prepare their food for the fortnight's absence from the village
他们 开始 到 准备 他们的 食物 为了 这 两周的 缺席 从 这 村庄
[wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] [inˈteild] . -
which the collection of rubber entailed . 16
哪个 这 收藏 的 橡皮 包含 . -

他们开始准备食物，以应对接下来两周离开村庄去采集橡胶的行程。16

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [dɪˈskʌvərd] [ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] .
The soldiers discovered them sitting about .
这 士兵 发现 他们 坐着 关于 .

士兵们发现他们正坐在那里。

- [wʌt] , [nɑːt] [gɔːn] [jet] ?
' **What , not gone yet ?**
- 什么 , 不是 已消失 然而 ?

什么，还没走?

- [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
' **Bang ! bang ! bang !**
- 砰 ! 砰 ! 砰 !

砰！砰！砰！

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ded] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd]

and	**down**	**fell**	**one**	**and**	**another**	**,**	**dead**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**wives**	**and**
和	向下	跌倒	一	和	其他	,	死的	,	在	这	中间	的	妻子们	和

[kəm'pænjənz] .

companions	**.**
同伴	.

他们一个接一个地倒下，死去在妻子和同伴中间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][weɪl][ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ded] [fɔːr; fər]

There	**is**	**a**	**terrible**	**wail**	**and**	**an**	**attempt**	**made**	**to**	**prepare**	**the**	**dead**	**for**
那里	是	一个	糟糕的	哀号	和	一个	试图	制成	到	准备	这	死的	为了

['beriəl] ,

burial	**,**
葬礼	,

一阵凄厉的哀嚎响起，人们开始着手准备死者的遗体下葬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] .

but	**this**	**is**	**not**	**allowed**	**.**
但	这	是	不是	允许	.

但这是不允许的。

[ɔːl] [mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

All	**must**	**go**	**at**	**once**	**to**	**the**	**forest**	**.**
全部	必须	去	在	一次	到	这	森林	.

所有人必须同时前往森林。

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] ?

Without	**food**	**?**
没有	食物	?

没有食物吗?

[jes] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

Yes	**,**	**without**	**food**	**.**
是的	,	没有	食物	.

是的，没有食物。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] ['tɪndər] [bɑːksɪz] [tuː; tə]

And	**off**	**the**	**poor**	**wretches**	**had**	**to**	**go**	**without**	**even**	**their**	**tinder**	**boxes**	**to**
和	离开	这	贫穷的	可怜虫	有	到	去	没有	甚至	他们的	火种	盒子	到

[meɪk] [fairz] .

make	**fires**	**.**
制作	火灾	.

可怜的人们甚至连生火用的火绒盒都没有就出发了。

['meni] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] ,

Many	**died**	**in**	**the**	**forests**	**of**	**hunger**	**and**	**exposure**	**,**
许多	死亡	在	这	森林	的	饥饿	和	接触	,

许多人死于森林中的饥饿和严寒。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['soʊldʒərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**still**	**more**	**from**	**the**	**rifles**	**of**	**the**	**ferocious**	**soldiers**	**in**	**charge**	**of**	**the**
和	仍然	更多的	从	这	步枪	的	这	凶猛	士兵	在	收费	的	这

[poʊst] .

post	**.**
邮政	.

还有更多子弹来自驻守哨所的凶猛士兵的步枪。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fel] [ɔːf][ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər]

In	spite	of	all	their	efforts	the	amount	fell	off	and	more	and	more	were
在	尽管如此	的	全部	他们的	努力	这	数量	跌倒	离开	和	更多的	和	更多的	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

尽管他们竭尽全力，但死亡人数却不断下降，越来越多的人丧生。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv]['fɔːrmər][bɪg] [tʃiːfs] -

I	was	shown	around	the	place	,	and	the	sites	of	former	big	chiefs	'
我	曾是	所示	大约	这	地方	,	和	这	网站	的	以前的	大的	酋长们	-

['setlmənts] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

settlements	were	pointed	out	.
定居点	是	尖	出去	.

有人带我参观了这个地方，并指出了以前大酋长的定居点遗址。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [seɪ] , ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [tuː; tə]

A	careful	estimate	made	the	population	of	,	say	,	seven	years	ago	,	to
一个	小心	估计	制成	这	人口	的	,	说	,	七	年	前	,	到

[biː; bi][ˌtuː'tuː] ,

be	2	,
是	2	,

经过仔细估算，比如说，七年前的人口数量为2,

- ['piːp(ə)l][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][poʊst] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] , [seɪ] , [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

000	people	in	and	about	the	post	,	within	a	radius	of	,	say	,	a	quarter	of
-	人们	在	和	关于	这	邮政	,	之内	一个	半径	的	,	说	,	一个	四分之一	的

[ə; eɪ][maɪl] .

a	mile	.
一个	英里	.

邮局及其周边地区，例如方圆四分之一英里内，有 000 人。

[ɔːl][toʊld] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['mʌstər] - [naʊ] ,

All	told	,	they	would	not	muster	200	now	,
全部	讲述	,	他们	会	不是	鼓起	-	现在	,

总的来说，他们现在凑不齐200人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['sædnəs] [ænd; ənd] [gluːm] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fæst]

and	there	is	so	much	sadness	and	gloom	about	them	that	they	are	fast
和	那里	是	所以	很多	悲伤	和	愁云	关于	他们	那	他们	是	快速地

[dɪ'kriːsɪŋ] . ”

decreasing	.	”
递减	.	”

而且，这些照片里充满了悲伤和忧郁，所以数量正在迅速减少。

“ [wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	We	stayed	there	all	day	on	Monday	and	had	many	talks	with	the
“	我们	入住	那里	全部	天	在	周一	和	有	许多	会谈	和	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“星期一我们在那里待了一整天，和当地人进行了很多交谈。”

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm][boʊnz] [wɪtʃ]

On	the	Sunday	some	of	the	boys	had	told	me	of	some	bones	which
在	这	星期日	一些	的	这	男孩们	有	讲述	我	的	一些	骨头	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

they	had	seen	,
他们	有	已见	,

星期天，几个男孩告诉我他们看到了一些骨头。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][aɪ] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðiːz] [boʊnz] .

so	on	the	Monday	I	asked	to	be	shown	these	bones	.
所以	在	这	周一	我	问	到	是	所示	这些	骨头	.

所以星期一我要求看看这些骨头。

['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] ,

Lying	about	on	the	grass	,	within	a	few	yards	of	the	house	I	was	occupying	,
说谎	关于	在	这	草	,	之内	一个	很少	码	的	这	房子	我	曾是	占领	,

他躺在离我住的房子几码远的草地上，

[wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [skʌlz] , [boʊnz] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [kəm'pliːt] ['skelitnz] .

were	numbers	of	human	skulls	,	bones	,	in	some	cases	complete	skeletons	.
是	数字	的	人类	头骨	,	骨头	,	在	一些	案例	完全的	骷髅	.

发现的物品包括大量人类头骨、骨骼，有些甚至是完整的骨架。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['θɜːrti] - [sɪks] [skʌlz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [sets][ʌv; əv][boʊnz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	counted	thirty	-	six	skulls	,	and	saw	many	sets	of	bones	from	which	the
我	计数	三十	-	六	头骨	,	和	锯	许多	套	的	骨头	从	哪个	这

[skʌlz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

skulls	were	missing	.
头骨	是	丢失的	.

我数了数，一共发现了 36 个头骨，还看到很多骨骼，但这些骨骼的头骨都缺失了。

[aɪ] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	called	one	of	the	men	and	asked	the	meaning	of	it	.
我	称为	一	的	这	男人	和	问	这	意义	的	它	.

我打电话给其中一个人，问他这句话是什么意思。

- [wen] [ðə; ði] ['rʌbər] [pə'lɑːvər][bɪ'gæn] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	When	the	rubber	palaver	began	,	'	said	he	,
-	什么时候	这	橡皮	闲聊	开始	,	-	说	他	,

“橡胶问题的争论刚开始的时候，”他说，

- [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʃɑːt] [soʊ] ['meni] [wiː; wi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['beriɪŋ] ,

'	the	soldiers	shot	so	many	we	grew	tired	of	burying	,
-	这	士兵	射击	所以	许多	我们	生长	疲劳的	的	埋葬	,

“士兵们枪杀了太多人，我们都懒得埋葬了。”

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['beri] ;

and	very	often	we	were	not	allowed	to	bury	;
和	非常	经常	我们	是	不是	允许	到	埋葬	;

而且很多时候我们甚至不被允许埋葬；

[ænd; ənd][soʊ][dʒʌst] ['drægd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

and	so	just	dragged	the	bodies	out	into	the	grass	and	left	them	.
和	所以	只是	拖拽	这	身体	出去	进入	这	草	和	左边	他们	.

于是他们就把尸体拖到草地上，然后弃之不顾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

There	are	hundreds	all	around	if	you	would	like	to	see	them	.
那里	是	数百	全部	大约	如果	你	会	喜欢	到	看	他们	.

如果你想看的话，周围有成百上千个。

- [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

'	But	I	had	seen	more	than	enough	,
-	但	我	有	已见	更多的	比	足够的	,

但我已经看得够多了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][men] and17

and	was	sickened	by	the	stories	that	came	from	men	and17
和	曾是	恶心	经过	这	故事	那	来了	从	男人	and17

他对那些来自男人的故事感到恶心，17

['wɪmɪn] [ə'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] .

women	**alike**	**of**	**the**	**awful**	**time**	**they**	**had**	**passed**	**through**	**.**
女性	同样	的	这	可怕	时间	他们	有	通过了	通过	.

她们都曾经历过一段可怕的时期。

[ðə; ði] [bʌl'geriən] [ə'trɔsitiz] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['maɪldnəs] [ɪt'self] [wen] [kəm'perd]

The	**Bulgarian**	**atrocities**	**might**	**be**	**considered**	**as**	**mildness**	**itself**	**when**	**compared**
这	保加利亚语	暴行	可能	是	经过考虑的	作为	温和	本身	什么时候	比较的

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪr] .

with	**what**	**was**	**done**	**here**	**.**
和	什么	曾是	完毕	这里	.

与这里发生的暴行相比，保加利亚的暴行简直可以算是温和的。

[haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [səb'mɪtɪd] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

How	**the**	**people**	**submitted**	**I**	**don't**	**know**	**,**
如何	这	人们	提交	我	不	知道	,

我不知道这些人是如何提交的，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	**even**	**now**	**I**	**wonder**	**as**	**I**	**think**	**of**	**their**	**patience**	**.**
和	甚至	现在	我	想知道	作为	我	思考	的	他们的	耐心	.

即使现在，每当我想到他们的耐心，我仍然感到惊叹。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪz][sʌm; səm] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['θæŋkfulnəs]

That	**some**	**of**	**them**	**managed**	**to**	**run**	**away**	**is**	**some**	**cause**	**for**	**thankfulness**
那	一些	的	他们	管理	到	跑步	离开	是	一些	原因	为了	感恩

.

:

.

他们当中有些人成功逃脱，这多少值得庆幸。

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɑːn][ˌem 'iː][wʌz; wəz]

I	**stayed**	**there**	**two**	**days**	**and**	**the**	**one**	**thing**	**that**	**impressed**	**itself**	**upon**	**me**	**was**
我	入住	那里	二	天	和	这	一	事物	那	印象深刻	本身	之上	我	曾是

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌbər] .

the	**collection**	**of**	**rubber**	**.**
这	收藏	的	橡皮	.

我在那里待了两天，给我留下最深刻印象的是那里收集的橡胶。

[aɪ] [sɔː] [lɔːŋ] [faɪlz][ʌv; əv][men] [kʌm] [ɪn] , [æz; əz][æt; ət]['bɑːŋgoʊ] ,

I	**saw**	**long**	**files**	**of**	**men**	**come**	**in**	**,**	**as**	**at**	**Bongo**	**,**
我	锯	长的	文件	的	男人	来	在	,	作为	在	邦戈	,

我看到长长的队伍的人鱼涌进来，就像在邦戈一样。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['bæskəts]['ʌndər][ðer; ðər][ɑːrmz] ; [sɔː] [ðem; ðəm] [peɪd] [ðer; ðər][mɪlk][tɪn] [fʊl]

with	**their**	**little**	**baskets**	**under**	**their**	**arms**	**;**	**saw**	**them**	**paid**	**their**	**milk**	**tin**	**full**
和	他们的	小的	篮子	在下面	他们的	武器	;	锯	他们	有薪酬的	他们的	牛奶	锡	满的

[ʌv; əv][sɔːlt] ,

of	**salt**	**,**
的	盐	,

他们腋下夹着小篮子；看见他们付钱买了一罐盐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ja:dz][ʌv; əv]['kælɪkoʊ] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hedmænˌ'hedmən] ; [sɔː] [ðer; ðər]

and	**the**	**two**	**yards**	**of**	**calico**	**flung**	**to**	**the**	**headmen**	**;**	**saw**	**their**
和	这	二	码	的	印花布	扔	到	这	首领	;	锯	他们的

['tremblɪŋ] [tɪ'mɪdəti] ,

trembling	**timidity**	**,**
发抖	胆怯	,

还有那两码印花布扔给首领们；看到他们颤抖的胆怯，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [ðæt]

and	in	fact	a	great	deal	that	all	went	to	prove	the	state	of	terrorism	that
和	在	事实	一个	伟大的	交易	那	全部	去	到	证明	这	状态	的	恐怖主义	那

[ɪg'zɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrtʃuəl]['sleɪvəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][held] . ”

exists	and	the	virtual	slavery	in	which	the	people	are	held	.	”
存在	和	这	虚拟的	奴隶制	在	哪个	这	人们	是	握住	.	”

事实上，很多事情都证明了恐怖主义的存在以及人民实际上被奴役的状态。

“ [sʌm; səm][boʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

“	Some	bones	which	they	had	seen
“	一些	骨头	哪个	他们	有	已见

他们见过的一些骨头

” [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [wei] ; [ðeɪ] [spaɪ][ænd; ənd][spaɪ] , [ænd; ənd] [rʌn]['ɪntuː][prɪnt][wɪð; wɪθ] ['evri] ['fuːlɪʃ]

”	That	is	their	way	;	they	spy	and	spy	,	and	run	into	print	with	every	foolish
”	那	是	他们的	方式	;	他们	间谍	和	间谍	,	和	跑步	进入	打印	和	每一个	愚蠢

['traɪf(ə)l] .

trifle	.
琐事	.

“他们就是这样，到处打听，把每件小事都写进报纸里。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['kɑːns(ə)l] , ['mɪstər] . ['keɪsmənt] , [ɪz][dʒʌst][laɪk][ðem; ðəm] .

And	that	British	consul	,	Mr	.	Casement	,	is	just	like	them	.
和	那	英国	领事	,	先生	.	窗扇	,	是	只是	喜欢	他们	.

而那位英国领事凯斯门特先生，也和他们一样。

[hiː; hi] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] by18

He	gets	hold	of	a	diary	which	had	been	kept	by18
他	获得	抓住	的	一个	日记	哪个	有	到过	保留	by18

他得到了一本18岁时写的日记。

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ,

one	of	my	government	officers	,	and	,
一	的	我的	政府	警官	,	和	,

我的一位政府官员，以及，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['praɪvət]['daɪəri][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][noʊ] [aɪ] [bʌt; bət][ɪts] ['oʊnɝz] ,

although	it	is	a	private	diary	and	intended	for	no	eye	but	its	owner's	,
虽然	它	是	一个	私人的	日记	和	故意的	为了	不	眼睛	但	它是	所有者的	,

虽然这是一本私人日记，除了主人本人之外任何人都不应该看到，

['mɪstər] . ['keɪsmənt] [ɪz][soʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [æz; əz][tuː; tə][prɪnt]

Mr	.	Casement	is	so	lacking	in	delicacy	and	refinement	as	to	print
先生	.	窗扇	是	所以	缺乏	在	美味	和	精炼	作为	到	打印

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

passages	from	it	.
段落	从	它	.

卡斯门特先生如此缺乏细腻和优雅，竟然刊登了其中的一些段落。

[[riːdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri]]

[	Reads	a	passage	from	the	diary	]
[	阅读	一个	通道	从	这	日记	]

[朗读日记中的一段文字]

“ [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði]['kɔːrpərəl][goʊz][aʊt][tuː; tə][get] ['rʌbər] , ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

“	Each	time	the	corporal	goes	out	to	get	rubber	,	cartridges	are	given	him	.
“	每个	时间	这	下士	去	出去	到	得到	橡皮	,	墨盒	是	给定	他	.

“每次下士出去取橡胶时，都会给他发子弹。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][nɑːt] [juːst] ,

He	must	bring	back	all	not	used	,
他	必须	带来	后退	全部	不是	用过的	,

他必须把所有未使用的物品都带回来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [juːst] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [raɪt] [hænd] .

and	for	every	one	used	he	must	bring	back	a	right	hand	.
和	为了	每一个	一	用过的	他	必须	带来	后退	一个	正确的	手	.

每使用一只手，他都必须用右手还回来。

[em] . [piː] . [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [æt; ət][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['hʌntɪŋ]

M	.	P	.	told	me	that	sometimes	they	shot	a	cartridge	at	an	animal	in	hunting
M	.	P	.	讲述	我	那	有时	他们	射击	一个	墨盒	在	一个	动物	在	打猎

;
;
;

MP告诉我，他们有时在狩猎时会向动物发射子弹；

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ][hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

they	then	cut	off	a	hand	from	a	living	man	.
他们	然后	切	离开	一个	手	从	一个	活的	男人	.

然后他们砍掉了一个活人的一只手。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] ,

As	to	the	extent	to	which	this	is	carried	on	,
作为	到	这	程度	到	哪个	这	是	携带	在	,

至于这种做法的实施程度，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] [hæd; həd] [juːst]

he	informed	me	that	in	six	months	the	State	on	the	Mambogo	River	had	used
他	知情的	我	那	在	六	几个月	这	状态	在	这	-	河	有	用过的

[sɪks] ,

6	,
6	,

他告诉我，曼博戈河畔的州在六个月内使用了6,000吨水。

- ['kɑːtrɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [sɪks] , - ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [kɪld] [ɔːr][m'juːtɪleɪtɪd] .

000	cartridges	,	which	means	that	6	,	000	people	are	killed	or	mutilated	.
-	墨盒	,	哪个	方法	那	6	,	-	人们	是	被杀	或者	残缺	.

000发子弹，这意味着6000人被杀害或致残。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] , - ,

It	means	more	than	6	,	000	,
它	方法	更多的	比	6	,	-	,

这意味着超过6000

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

for	the	people	have	told	me	repeatedly	that	the	soldiers	kill	the	children
为了	这	人们	有	讲述	我	反复	那	这	士兵	杀	这	孩子们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz] .

with	the	butt	of	their	guns	.
和	这	屁股	的	他们的	枪支	.

因为人们反复告诉我，士兵们用枪托杀害儿童。

" [wen] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['kɑːns(ə)l] [θɪŋks] ['saɪləns] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][wɜːrdz] ,

"	When	the	subtle	consul	thinks	silence	will	be	more	effective	than	words	,
"	什么时候	这	微妙的	领事	思考	沉默	将要	是	更多的	有效的	比	字	,

[hiː; hi] [im'plɔiz] [ˌaɪ 'tiː] .

he	employs	it	.
他	雇佣	它	.

"当老谋深算的执政官认为沉默比言语更有效时，他就会采用沉默。"

[hɪr] [hi:; hi] [li:vz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ˌmju:t(ɪ)'leɪʃn]

Here	he	leaves	it	to	be	recognized	that	a	thousand	killings	and	mutilations
这里	他	树叶	它	到	是	认可	那	一个	千	杀戮	和	残害

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['aʊtpʊt] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]['ri:dʒən][æz; əz][ðə; ði] - ['rɪvər]

a	month	is	a	large	output	for	so	small	a	region	as	the	Mambogo	River
一个	月	是	一个	大的	输出	为了	所以	小的	一个	地区	作为	这	-	河

[kən'seʃ(ə)n] ,

concession	,
让步	,

在这里，他留给人们认识到，对于曼博戈河特许经营区这样一个面积很小的区域来说，每月发生一千起杀戮和肢解事件是一个相当大的数字。

['saɪləntli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

silently	indicating	the	dimensions	of	it	by	accompanying	his	report	with	a
默默	表明	这	方面	的	它	经过	随同	他的	报告	和	一个

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] ,

map	of	the	prodigious	Congo	State	,
地图	的	这	惊人	刚果	状态	,

他随报告附上了一张刚果国的地图，以此无声地表明了刚果国的疆域。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ru:m] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][æz; əz] [ðæt] ['rɪvər] .

in	which	there	is	not	room	for	so	small	an	object	as	that	river	.
在	哪个	那里	是	不是	房间	为了	所以	小的	一个	目的	作为	那	河	.

其中没有空间容纳像那条河流这样微小的物体。

[ðæt] ['saɪləns][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][seɪ] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

That	silence	is	intended	to	say	,	“	If	it	is	a	thousand	a	month	in	this	little
那	沉默	是	故意的	到	说	,	“	如果	它	是	一个	千	一个	月	在	这	小的

['kɔ:rnər] ,

corner	,
角落	,

这种沉默意在表明：“如果在这个小角落里，每月能赚一千美元，

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [væst] [steɪt] !

imagine	the	output	of	the	whole	vast	State	!
想象	这	输出	的	这	所有的	广阔的	状态	!

想象一下整个庞大国家的产出！

” [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'send] [tu:; tə] [ði:z] ['fɜ:rtɪvnəs] .

”	A	gentleman	would	not	descend	to	these	furtivenesses	.
”	一个	绅士	会	不是	下降	到	这些	偷偷摸摸	.

“一位绅士绝不会做出这种偷偷摸摸的事情。”

[fʊt] [ænd; ənd] [hænd] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [dis'membəd] [baɪ] ['soʊldʒərz] , [brɔ:t] [tu:; tə]

FOOT	AND	HAND	OF	CHILD	DISMEMBERED	BY	SOLDIERS	,	BROUGHT	TO
脚	和	手	的	孩子	肢解	经过	士兵	,	带来	到

['miʃənəriz] [baɪ] [deɪzd] ['fɑ:ðər] .

MISSIONARIES	BY	DAZED	FATHER	.
传教士	经过	茫然	父亲	.

士兵肢解儿童的脚和手，惊恐的父亲将其带到传教士那里。

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] [æt; ət] - , ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] , [meɪ] - , - .

FROM	PHOTOGRAPH	TAKEN	AT	BARINGA	,	CONGO	STATE	,	MAY	15	,	1904	.
从	照片	已采取	在	-	,	刚果	状态	,	可能	-	,	-	.

1904 年 5 月 15 日摄于刚果共和国巴林加的照片。

[si:] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] , ['dʒænjueri] , -

SEE	MEMORIAL	TO	CONGRESS	,	JANUARY	,	1905
看	纪念馆	到	国会	,	一月	,	-

参见1905年1月提交国会的请愿书

“ [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [væst] [steɪt] ！ ” — [peɪdʒ] - . -

“	Imagine	the	output	of	the	whole	vast	State	!	”	—	Page	18	.	19
”	想象	这	输出	的	这	所有的	广阔的	状态	！	”	—	页	-	.	-

“想象一下整个庞大国家的产出！”——第18.19页

[naʊ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmju:t(ɪ)'leɪʃn] .

Now	as	to	the	mutilations	.
现在	作为	到	这	残害	.

现在来说说肢体残缺的问题。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [hed] [ɔ:f][ə; eɪ]['kɑ:ŋgoʊ]['krɪtɪk][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [steɪ] ['hedɪd] - [ɔ:f] ; [hi:; hi]

You	can't	head	off	a	Congo	critic	and	make	him	stay	headed	-	off	;	he
你	不能	头	离开	一个	刚果	评论家	和	制作	他	停留	标题	-	离开	;	他

[dɔdʒz] ,

dodges	,
躲闪	,

你无法阻止刚果批评者继续保持沉默；他会回避。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [kʌmz] [bæk] [æt; ət][ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	straightway	comes	back	at	you	from	another	direction	.
和	立刻	来	后退	在	你	从	其他	方向	.

然后它立刻从另一个方向反弹回来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['slɪpəri] [a:ts] .

They	are	full	of	slippery	arts	.
他们	是	满的	的	滑	艺术	.

它们充满了狡猾的伎俩。

[wen] [ðə; ði] [ˌmju:t(ɪ)'leɪʃn] (['sevərɪŋ] [hændz] , [ˌʌn'seksɪŋ] [men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [bɪ'gæn][tu:; tə]

When	the	mutilations	(	severing	hands	,	unsexing	men	,	etc	.	)	began	to
什么时候	这	残害	(	切断	双手	,	去性别化	男人	,	ETC	.	)	开始	到

[stɜ:r] ['jʊrəp] ,

stir	Europe	,
搅拌	欧洲	,

当残害人类的暴行（断手、阉割男性等）开始在欧洲引起轩然大波时，

[wi:; wi][hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪk'skju:zɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'tɔ:rt] [wɪtʃ] [wi:; wi][dʒʌdʒd]

we	hit	upon	the	idea	of	excusing	them	with	a	retort	which	we	judged
我们	打	之上	这	主意	的	借口	他们	和	一个	反驳	哪个	我们	评判

[wʊd] [nɑ:k] [ðem; ðəm] ['dɪzi] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

would	knock	them	dizzy	on	that	subject	for	good	and	all	,
会	敲	他们	晕眩的	在	那	主题	为了	好的	和	全部	,

我们想到了一个办法，用一句我们认为能让他们彻底对这个问题哑口无言的反驳来为他们开脱。

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] ; [tu:; tə][wɪt] , [wi:; wi]['boʊldli][leɪd][ðə; ði] ['kʌstəm]

and	leave	them	nothing	more	to	say	;	to	wit	,	we	boldly	laid	the	custom
和	离开	他们	没有什么	更多的	到	说	;	到	有	,	我们	大胆地	铺设	这	风俗

[ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

on	the	natives	,
在	这	本地人	,

让他们无话可说；也就是说，我们大胆地将这种习俗强加给了当地人。

[ænd; ənd] [sed] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪn'vent][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	said	we	did	not	invent	it	,	but	only	followed	it	.
和	说	我们	做过	不是	发明	它	,	但	仅有的	随后	它	.

并表示我们并非发明者，只是沿用者。

[dɪd][ˌaɪ 'ti:] [nɑ:k] [ðem; ðəm] ['dɪzi] ?

Did	it	knock	them	dizzy	?
做过	它	敲	他们	晕眩的	?

它让他们头晕目眩了吗?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ðer; ðər] [maʊðz] ?
did **it** **shut** **their** **mouths** **?**
做过 它 关闭 他们的 嘴 ?

它让他们闭嘴了吗?

[nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .
Not **for** **an** **hour** **.**
不是 为了 一个 小时 .

一个小时都没有。

[ðeɪ] [dɑːdʒd] ,
They **dodged** **,**
他们 躲避 ,

他们躲开了,

[ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [bæk] [æt; ət][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] [ðæt] “ [ɪf] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kɪŋ]
and **came** **straight** **back** **at** **us** **with** **the** **remark** **that** **“** **if** **a** **Christian** **king**
和 来了 直的 后退 在 我们 和 这 评论 那 “ 如果 一个 基督教 国王
[kæn; kən] [pər'siːv] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ['mɔːrəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɪn'ventɪŋ] ['blʌdi] [bɑːr'bærəti] ,
can **perceive** **a** **saving** **moral** **difference** **between** **inventing** **bloody** **barbarities** **,**
能 感知 一个 保存 道德 不同之处 之间 发明 血腥 野蛮行为 ,

他随即反驳我们说:“如果一位基督教国王能够意识到制造血腥暴行和制造暴行之间存在着道德上的救赎差异,

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['sævidʒiz] ,
and **imitating** **them** **from** **savages** **,**
和 模仿 他们 从 野蛮人 ,

并模仿野蛮人的行为,

[fɔːr; fər] ['tʃɛrətiːz] [seɪk] [let][hɪm; ɪm][get] [wʌt] ['kʌmfərt] [hiː; hi][kæn; kən][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] !
for **charity's** **sake** **let** **him** **get** **what** **comfort** **he** **can** **out** **of** **his** **confession** **!**
为了 慈善机构的 清酒 让 他 得到 什么 舒适 他 能 出去 的 他的 忏悔 !

看在上帝的份上,就让他从忏悔中获得些许安慰吧!

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] , [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðæt] ['kɑːns(ə)l][ækts] — [ðæt] [spaɪ] , [ðæt] ['bɪzi] - ['bɑːdi] .
” **It** **is** **most** **amazing** **,** **the** **way** **that** **that** **consul** **acts** **—** **that** **spy** **,** **that** **busy** **-** **body** **.**
” 它 是 最多 惊人的 , 这 方式 那 那 领事 行为 — 那 间谍 , 那 忙碌的 - 身体 .

“那个领事的行事方式真是令人匪夷所思——那个间谍,那个爱管闲事的人。”

[[teɪks] [ʌp] ['pæmflət] “ ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] ;
[**Takes** **up** **pamphlet** **“** **Treatment** **of** **Women** **and** **Children** **in** **the** **Congo** **State** **;**
[需要 向上 小册子 “ 治疗 的 女性 和 孩子们 在 这 刚果 状态 ;

[拿起小册子《刚果国家妇女和儿童待遇》;

[wʌt] ['mɪstər] . ['keɪsmənt] [sɔː] [ɪn] - ”]
what **Mr** **.** **Casement** **Saw** **in** **1903** **”** **]**
什么 先生 . 窗扇 锯 在 - ”]

凯斯门特先生在1903年所见”

['hɑːrdli] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
Hardly **two** **years** **ago** **!**
几乎 二 年 前 !

仅仅两年前!

[in'truːdiŋ] [ðæt] [deɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][koʊld] ['mælɪs] .
Intruding **that** **date** **upon** **the** **public** **was** **a** **piece** **of** **cold** **malice** **.**
入侵 那 日期 之上 这 民众 曾是 一个 片 的 寒冷的 恶意 .

将那个日期公之于众是一种冷酷的恶意行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [pres] ['sɪndɪkəts] [ə'ʃuərənsiz] [tuː; tə]

It	was	intended	to	weaken	the	force	of	my	press	syndicate's	assurances	to
它	曾是	故意的	到	削弱	这	力量	的	我的	按	辛迪加的	保证	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [maɪ] [sə'verɪtiːz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] ['siːst] ,

the	public	that	my	severities	in	the	Congo	ceased	,
这	民众	那	我的	严重程度	在	这	刚果	停止	,

其目的是为了削弱我的新闻集团向公众作出的保证——即我在刚果的残酷行径已经停止——的说服力。

[ænd; ənd] ['siːst] ['ʌtərli] , ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	ceased	utterly	,	years	and	years	ago	.
和	停止	完全地	,	年	和	年	前	.

而且早在很多年前就彻底停止了。

[ðɪs] [mæn][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv]['traɪfəlz] — ['revəlz][ɪn][ðem; ðəm] , [gləʊts]['oʊvər][ðem; ðəm] , [pets][ðem; ðəm] ,

This	man	is	fond	of	trifles	—	revels	in	them	,	gloats	over	them	,	pets	them	,
这	男人	是	喜爱	的	琐事	—	揭秘	在	他们	,	幸灾乐祸	超过	他们	,	宠物	他们	,

['fɔndlz] [ðem; ðəm] , [sets] them20

fondles	them	,	sets	them20
爱抚	他们	,	套	them20

这个人喜欢琐事——沉迷其中，沾沾自喜，爱抚它们，把玩它们，把它们摆弄一番。

[ɔːl] [daʊn] .

all	down	.
全部	向下	.

全部倒下。

[wʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [draʊz] [θruː] [hɪz; ɪz] [mə'nɑːtənəs] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ;

One	doesn't	need	to	drowse	through	his	monotonous	report	to	see	that	;
一	不	需要	到	困倦	通过	他的	单调	报告	到	看	那	;

无需昏昏欲睡地通读他那单调乏味的报告就能看出这一点；

[ðə; ði] [mɪr] [sʌb'hedɪŋz] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃæptərz] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	mere	subheadings	of	its	chapters	prove	it	.
这	仅仅	小标题	的	它是	章节	证明	它	.

单从各章节的小标题就能证明这一点。

[[riːdz]]

[	Reads	]
[	阅读	]

[阅读]

“ [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] ['pɝːsənz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

“	Two	hundred	and	forty	persons	,	men	,	women	and	children	,
“	二	百	和	四十	人	,	男人	,	女性	和	孩子们	,

“240人，包括男人、女人和儿童，

[kəm'peld] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][wʌn][tʌn][ʌv; əv] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['fuːd,stʌfz] [pər]

compelled	to	supply	government	with	one	ton	of	carefully	prepared	foodstuffs	per
被迫	到	供应	政府	和	一	吨	的	小心	准备	食品	每

[wiːk] ,

week	,
星期	,

被迫每周向政府供应一吨精心准备的食品，

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl][toʊld] , [ðə; ði] ['prɪnsli] [sʌm; səm][ʌv; əv] 15s .

receiving	in	remuneration	,	all	told	,	the	princely	sum	of	15s	.
接收	在	报酬	,	全部	讲述	,	这	王子	和	的	15s	.

总共获得的报酬是15先令，这笔钱可谓相当丰厚。

10d !

10d	!
10d	!

10天!

" ['veri] [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪbərəl] .

"	**Very**	**well**	**,**	**it**	**was**	**liberal**	**.**
"	非常	出色地	,	它	曾是	自由主义	.

"很好，它很自由。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['nɪgər] .

It	**was**	**not**	**much**	**short**	**of**	**a**	**penny**	**a**	**week**	**for**	**each**	**nigger**	**.**
它	曾是	不是	很多	短的	的	一个	一分钱	一个	星期	为了	每个	黑鬼	.

每个黑鬼每周能拿到的钱差不多不到一便士。

[ˌaɪ 'tiː]['suːts] [ðɪs] ['kɑːns(ə)l][tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**suits**	**this**	**consul**	**to**	**belittle**	**it**	**,**
它	西装	这	领事	到	贬低	它	,

这位领事喜欢贬低它。

[jet] [hiː; hi] [noʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

yet	**he**	**knows**	**very**	**well**	**that**	**I**	**could**	**have**	**had**	**both**	**the**	**food**	**and**	**the**
然而	他	知道	非常	出色地	那	我	可以	有	有	两个都	这	食物	和	这

['leɪbər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

labor	**for**	**nothing**	**.**
劳动	为了	没有什么	.

但他很清楚，我本来可以不费吹灰之力就得到食物和劳动力。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['instənsiz] .

I	**can**	**prove**	**it**	**by**	**a**	**thousand**	**instances**	**.**
我	能	证明	它	经过	一个	千	实例	.

我可以举出上千个例子来证明这一点。

[[riːdz]]

[	**Reads**	**]**
[	阅读	]

[阅读]

" [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪndhænd][ɪn][ɪts] ([kəm'pʌlsəri]) [sə'plaɪz] ; [rɪ'zʌlt] ,

"	**Expedition**	**against**	**a**	**village**	**behindhand**	**in**	**its**	**(**	**compulsory**	**)**	**supplies**	**;**	**result**	**,**
"	远征	反对	一个	村庄	背后	在	它是	(	强制性的	)	补给品	;	结果	,

['slɔːtər] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]['pɜːsənz] ;

slaughter	**of**	**sixteen**	**persons**	**;**
屠宰	的	十六	人	;

"突袭物资（强制）不足的村庄；结果，屠杀了十六人；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θriː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] .

among	**them**	**three**	**women**	**and**	**a**	**boy**	**of**	**five**	**years**	**.**
之中	他们	三	女性	和	一个	男生	的	五	年	.

其中有三名妇女和一名五岁男孩。

[ten] ['kærid] [ɔːf] , [tuː; tə][biː; bi] ['prizənəz] [tɪl] ['rænsəmd] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] [daɪd]

Ten	**carried**	**off**	**,**	**to**	**be**	**prisoners**	**till**	**ransomed**	**;**	**among**	**them**	**a**	**child**	**,**	**who**	**died**
十	携带	离开	,	到	是	囚犯	直到	赎金	;	之中	他们	一个	孩子	,	WHO	死亡

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

during	**the**	**march**	**.**
期间	这	行进	.

十人被掳走，沦为俘虏，直到赎金到账；其中一名儿童在行军途中夭折。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]

"	**But**	**he**	**is**	**careful**	**not**	**to**	**explain**	**that**	**we**	**are**	**obliged**	**to**	**resort**	**to**
"	但	他	是	小心	不是	到	解释	那	我们	是	有义务	到	采取	到

['rænsəm][tuː; tə] [kə'lekt] ['dɛts] ,

ransom	**to**	**collect**	**debts**	**,**
赎金	到	收集	债务	,

但他小心翼翼地没有解释，我们不得不诉诸赎金来追讨债务。

[wer] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] .

where	the	people	have	nothing	to	pay	with	.
在哪里	这	人们	有	没有什么	到	支付	和	.

那里的人们没有钱支付。

['fæməliz] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ['ɪntu:]['sleɪvəri]

Families	that	escape	to	the	woods	sell	some	of	their	members	into	slavery
家庭	那	逃脱	到	这	树林	卖	一些	的	他们的	成员	进入	奴隶制

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪd][ðə; ðɪ]['rænsəm] .

and	thus	provide	the	ransom	.
和	因此	提供	这	赎金	.

逃到森林里的家庭会将部分成员卖为奴隶，以此筹集赎金。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɑ:p] [ðɪs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [wei] [tu:; tə]

He	knows	that	I	would	stop	this	if	I	could	find	a	less	objectionable	way	to
他	知道	那	我	会	停止	这	如果	我	可以	寻找	一个	较少的	令人反感的	方式	到

[kə'lekt] [ðer; ðər] ['dɛts] . . . .

collect	their	debts	.	.	.
收集	他们的	债务	.	.	.

他知道，如果我能找到一种不那么令人反感的收债方式，我就会停止这种做法.....

[m; ʌm] — [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑ:nslz] ['delɪkəsi] !

Mm	—	here	is	some	more	of	the	consul's	delicacy	!
毫米	—	这里	是	一些	更多的	的	这	领事的	美味	!

嗯——这是领事馆的更多美味佳肴!

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rts] [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] :

He	reports	a	conversation	he	had	with	some	natives	:
他	报告	一个	对话	他	有	和	一些	本地人	:

他讲述了自己与一些当地人的一次谈话:

[kju:] . “ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] themselves21

Q	.	“	How	do	you	know	it	was	the	white	men	themselves21
问	.	“	如何	做	你	知道	它	曾是	这	白色的	男人	themselves21

问：“你怎么知道是白人自己干的？”21

[hu:] ['ɔ:rdərd] [ði:z] ['kru:əl] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

who	ordered	these	cruel	things	to	be	done	to	you	?
WHO	订购	这些	残忍的	事物	到	是	完毕	到	你	?

是谁下令对你做这些残忍的事情?

[ði:z] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['mænz] ['nɑ:lɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ]

These	things	must	have	been	done	without	the	white	man's	knowledge	by	the
这些	事物	必须	有	到过	完毕	没有	这	白色的	男人的	知识	经过	这

[blæk] ['soʊldʒərz] .

black	soldiers	.
黑色的	士兵	.

这些事情一定是黑人士兵在白人不知情的情况下做的。

” [ə; eɪ] . “ [ðə; ðɪ] [waɪt] [men][toʊld][ðer; ðər]['soʊldʒərz] : - [ju:; jʊ]['oʊnli] [kɪl] ['wɪmɪn] ; [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [kɪl]

”	A	.	“	The	white	men	told	their	soldiers	:	'	You	only	kill	women	;	you	cannot	kill
”	一个	.	“	这	白色的	男人	讲述	他们的	士兵	:	-	你	仅有的	杀	女性	;	你	不能	杀

[men] .

men	.
男人	.

“A. “白人告诉他们的士兵：‘你们只能杀女人；你们不能杀男人。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɪl] [men] .

You	must	prove	that	you	kill	men	.
你	必须	证明	那	你	杀	男人	.

你必须证明你杀过人。

- [soʊ] [ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ˌjuː 'es] ” ([hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd]
' So then the soldiers when they killed us ” (here he stopped and
- 所以 然后 这 士兵 什么时候 他们 被杀 我们 ” (这里 他 停止 和
['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] . . .
hesitated and then pointing to . . .
犹豫了一下 和 然后 指向 到 . . .

”那么，当士兵们杀害我们的时候……”（说到这里，他停顿了一下，犹豫了一下，然后指向……）

[hiː; hi] [sed] :) “ [ðen] [ðeɪ] . . . [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
he said :) “ then they . . . and took them to the white men ,
他 说 :) “ 然后 他们 . . . 和 采取 他们 到 这 白色的 男人 ,

他说：）“然后他们……把他们带到了白人那里，

[huː] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [men] . -
who said : ' It is true , you have killed men . '
WHO 说 : - 它 是 真的 , 你 有 被杀 男人 . -

他说：“没错，你杀过人。”

” [kjuː] . “ [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [truː] ?
” Q . “ You say this is true ?
” 问 . “ 你 说 这 是 真的 ?

问：“你说这是真的？”

[wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][soʊ] ['triːtɪd] ['æftər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] ?
Were many of you so treated after being shot ?
是 许多 的 你 所以 治疗 后 存在 射击 ?

你们当中很多人中枪后都受到过这样的对待吗？

” [ɔːl] [['ʃaʊtɪŋ] [aʊt]] : “ [ŋkoʊtoʊ] ! [ŋkoʊtoʊ] ! ” (“ ['veri] ['meni] !
” All [shouting out] : “ Nkoto ! Nkoto ! ” (“ Very many !
” 全部 [喊叫 出去] : “ 恩科托 ! 恩科托 ! ” (“ 非常 许多 !

大家齐声喊道：“Nkoto！Nkoto！”（“非常多！”

['veri] ['meni] ! ”)
Very many ! ”)
非常 许多 ! ”)

很多！”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'ventɪŋ] .
“ There was no doubt that these people were not inventing .
“ 那里 曾是 不 怀疑 那 这些 人们 是 不是 发明 .

毫无疑问，这些人并没有捏造事实。

[ðer; ðər] ['viːəməns] , [ðer; ðər] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] , [wɜːr; wər][nɑːt]['sɪmjuleɪtɪd] .
Their vehemence , their flashing eyes , their excitement , were not simulated .
他们的 激烈 , 他们的 闪烁 眼睛 , 他们的 激动 , 是 不是 模拟 .

他们的热情、他们闪亮的眼神、他们的兴奋，都不是装出来的。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['krɪtɪk][hæd; həd][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] [ðæt] ; [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][self] - [rɪ'spekt] .
” Of course the critic had to divulge that ; he has no self - respect .
” 的 课程 这 评论家 有 到 泄露 那 ; 他 有 不 自己 - 尊重 .

“评论家当然要说出这种话；他毫无自尊。”

[ɔːl][hɪz; ɪz][kaɪnd] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'iː] ,
All his kind reproach me ,
全部 他的 种类 责备 我 ,

他的同胞们都责备我，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [noʊ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt]

although	they	know	quite	well	that	I	took	no	pleasure	in	punishing	the	men	in	that
虽然	他们	知道	相当	出色地	那	我	采取	不	乐趣	在	惩罚	这	男人	在	那

[pərˈtɪkjələr] [weɪ] ,

particular	way	,
特别的	方式	,

尽管他们很清楚，我用那种方式惩罚这些人，我并不觉得开心。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [dɪˈlɪŋkwənt] .

but	only	did	it	as	a	warning	to	other	delinquents	.
但	仅有的	做过	它	作为	一个	警告	到	其他	不良少年	.

但这样做只是为了警告其他不良少年。

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪgnərənt] [ˈsævidʒiz] ; [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

Ordinary	punishments	are	no	good	with	ignorant	savages	;	they	make	no	impression
普通的	惩罚	是	不	好的	和	无知	野蛮人	;	他们	制作	不	印象

.

:

.

对无知的野蛮人来说，普通的惩罚是无效的；它们根本起不到任何作用。

[[riːdz] [mɔːr] [sʌb] - [ˈhedz]]

[	Reads	more	sub	-	heads	]
[	阅读	更多的	子	-	头部	]

[阅读更多小标题]

“ [ˈdevəsteɪtɪd] [ˈriːdʒən] ; [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈdjʊst] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə][eɪt] , - .

“	Devastated	region	;	population	reduced	from	40	,	000	to	8	,	000	.
“	遭受重创	地区	;	人口	减少	从	-	,	-	到	8	,	-	.

“受灾地区；人口从 40,000 减少到 8,000。”

” [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .

”	He	does	not	take	the	trouble	to	say	how	it	happened	.
”	他	做	不是	拿	这	麻烦	到	说	如何	它	发生	.

他懒得解释事情是怎么发生的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈfɜːrtl] [ɪn] [kənˈsiːlmənts] .

He	is	fertile	in	concealments	.
他	是	沃	在	隐蔽处	.

他擅长隐瞒真相。

[hiː; hi][hoʊps][hɪz; ɪz] [ˈriːdɝz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːŋgoʊ] [rɪˈfɔːməz] , [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] - [ˌæbərˈdiːn] -

He	hopes	his	readers	and	his	Congo	reformers	,	of	the	Lord	-	Aberdeen	-
他	希望	他的	读者	和	他的	刚果	改革者	,	的	这	主	-	阿伯丁	-

[ˈnɔrbɛri] - [dʒɑːn] - [ˈmɔrli] - [sɜːr] - [ˈgɪlbərt] - Parker22

Norbury	-	John	-	Morley	-	Sir	-	Gilbert	-	Parker22
诺伯里	-	约翰	-	莫利	-	先生	-	吉尔伯特	-	Parker22

他希望他的读者和刚果改革者们，以及阿伯丁勋爵、诺伯里勋爵、约翰·莫利爵士和吉尔伯特·帕克爵士22

[straɪp] , [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .

stripe	,	will	think	they	were	all	killed	.
条纹	,	将要	思考	他们	是	全部	被杀	.

条纹，会以为他们都被杀了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .

They	were	not	.
他们	是	不是	.

他们并非如此。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈskeɪpt] .

The	great	majority	of	them	escaped	.
这	伟大的	多数	的	他们	逃脱	.

他们中的绝大多数都逃脱了。

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbər] [reɪdz] ,

They	fled	to	the	bush	with	their	families	because	of	the	rubber	raids	,
他们	逃亡	到	这	衬套	和	他们的	家庭	因为	的	这	橡皮	突袭	,

由于橡胶掠夺，他们带着家人逃到了丛林里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðeɪ] [daɪd] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

and	it	was	there	they	died	of	hunger	.
和	它	曾是	那里	他们	死亡	的	饥饿	.

他们就在那里饿死了。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [help] [ðæt] ?

Could	we	help	that	?
可以	我们	帮助	那	?

我们能帮上忙吗?

[ɑːn] [dres] [pə'reɪd]

On	Dress	Parade
在	裙子	游行

盛装游行

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɒrəʊ] ['krɪtɪks] [əb'zəːvz] : “ ['ʌðər] ['krɪstʃən] ['rʊlər] [tæks] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

One	of	my	sorrowing	critics	observes	:	“	Other	Christian	rulers	tax	their	people	,
一	的	我的	悲伤	评论家	观察	:	“	其他	基督教	统治者	税	他们的	人们	,

[bʌt; bət] ['fɜːrnɪʃ] [skuːlz] ,

but	furnish	schools	,
但	提供	学校	,

一位忧心忡忡的批评者指出：“其他基督教统治者虽然向人民征税，但却提供学校，

[kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] , [roʊdz] , [laɪt] , ['wɔːtər] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ;

courts	of	law	,	roads	,	light	,	water	and	protection	to	life	and	limb	in	return	;
法院	的	法律	,	道路	,	光	,	水	和	保护	到	生活	和	肢	在	返回	;

作为回报，我们提供法院、道路、照明、水源以及生命和肢体保护;

[kɪŋ] ['liːəpəjld] ['tæksɪz] [hɪz; ɪz] ['stoʊlən] ['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [prə'vaidz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [bʌt; bət] ['hʌŋgər] ,

King	Leopold	taxes	his	stolen	nation	,	but	provides	nothing	in	return	but	hunger	,
国王	利奥波德	税收	他的	被盗	国家	,	但	提供	没有什么	在	返回	但	饥饿	,

利奥波德国王向他掠夺来的国家征税，却除了饥饿之外什么也没给人民带来。

['terər] , [griːf] , [ʃeɪm] , [kæp'tɪvəti] , [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['mæsəkər] .

terror	,	grief	,	shame	,	captivity	,	mutilation	and	massacre	.
恐怖	,	悲伤	,	耻辱	,	囚禁	,	残害	和	屠杀	.

恐惧、悲痛、羞耻、囚禁、残害和屠杀。

” [ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] [staɪl] !

”	That	is	their	style	!
”	那	是	他们的	风格	!

这就是他们的风格!

[aɪ] ['fɜːrnɪʃ] “ ['nʌθɪŋ] ” !

I	furnish	“	nothing	”	!
我	提供	“	没有什么	”	!

我“什么也不提供”!

[aɪ] [send] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ; [ðiːz] ['senʃər] - [mɑːŋgər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	send	the	gospel	to	the	survivors	;	these	censure	-	mongers	know	it	,
我	发送	这	福音	到	这	幸存者	;	这些	谴责	-	贩卖者	知道	它	,

我把福音传给幸存者；这些喜欢指责别人的人都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðer; ðər] [tʌŋz] [kʌt] [aʊt] [ðæn; ðən] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	would	rather	have	their	tongues	cut	out	than	mention	it	.
但	他们	会	相当	有	他们的	舌头	切	出去	比	提到	它	.

但他们宁愿被割掉舌头也不愿提及此事。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz][rɪ'kwaɪərd][maɪ] ['reidəz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['daɪɪŋ][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

I	have	several	times	required	my	raiders	to	give	the	dying	an	opportunity	to
我	有	一些	时代	必需的	我的	袭击者	到	给	这	垂死	一个	机会	到

[kɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['embləm] ;

kiss	the	sacred	emblem	;
吻	这	神圣	徽	;

我曾多次要求我的突袭者让垂死之人有机会亲吻神圣的徽章;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [əu'beid] [ˌem 'i:][aɪ][hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [bɪn] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv]

and	if	they	obeyed	me	I	have	without	doubt	been	the	humble	means	of
和	如果	他们	服从	我	我	有	没有	怀疑	到过	这	谦逊的	方法	的

['seɪvɪŋ] ['meni] [soʊlz] .

saving	many	souls	.
保存	许多	灵魂	.

如果他们服从我，毫无疑问，我就是拯救许多灵魂的卑微途径。

[nʌn] [ʌv; əv][maɪ][træ'du:sərz][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['fernəs] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ; [bʌt; bət][let]

None	of	my	traducers	have	had	the	fairness	to	mention	this	;	but	let
没有任何	的	我的	诽谤者	有	有	这	公平	到	提到	这	;	但	让

[ˌaɪ 'ti:] [pæs] ;

it	pass	;
它	经过	;

没有一个诋毁我的人公平地提及此事；但就让它过去吧;

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] overlooked23

there	is	One	who	has	not	overlooked23
那里	是	一	WHO	有	不是	overlooked23

有一位没有忽略23

[ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['sɑ:ləs] ， [ðæt] [ɪz][maɪ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] .

it	,	and	that	is	my	solace	,	that	is	my	consolation	.
它	,	和	那	是	我的	慰藉	,	那	是	我的	安慰	.

它，这就是我的慰藉，这就是我的慰藉。

[[pʊts] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ， [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['pæmflət] ， [glɑ:nsiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]]

[	Puts	down	the	Report	,	takes	up	a	pamphlet	,	glances	along	the	middle	of	it	]
[	放置	向下	这	报告	,	需要	向上	一个	小册子	,	眼神	沿着	这	中间	的	它	]

[放下报告，拿起一本小册子，快速浏览了一遍中间部分]

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] “ [deθ] - [træp] ” [kʌmz] [ɪn] .

This	is	where	the	“	death	-	trap	”	comes	in	.
这	是	在哪里	这	“	死亡	-	陷阱	”	来	在	.

这就是“死亡陷阱”的由来。

['medlsəm] ['mɪʃəneri] ['spaɪɪŋ] [ə'raʊnd] — [rev] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['ʃɛpɜ·d] .

Meddlesome	missionary	spying	around	—	Rev	.	W	.	H	.	Sheppard	.
好事	传教士	间谍活动	大约	—	牧师	.	W	.	H	.	谢泼德	.

爱管闲事的传教士四处窥探——W·H·谢泼德牧师。

[tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['reɪdər][ʌv; əv][maɪn]['æftər][ə; eɪ][reɪd] ; ['kʌz(ə)n][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ]

Talks	with	a	black	raider	of	mine	after	a	raid	;	cozens	him	into	giving	away
会谈	和	一个	黑色的	突袭者	的	矿	后	一个	袭击	;	科曾斯	他	进入	给予	离开

[sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] .

some	particulars	.
一些	细节	.

在一次袭击之后，我与一名黑人劫匪交谈；哄骗他透露了一些细节。

[ðə; ði]['reɪdər] [ri'ma:ks] : “

The	raider	remarks	:	“
这	突袭者	评论	:	“

袭击者说道：“

- [aɪ] [di'mɑ:ndid] - [sleɪvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ðə; ði]
' I demanded 30 slaves from this side of the stream and 30 from the
- 我 要求 - 奴隶 从 这 边 的 这 溪流 和 - 从 这
['ʌðər] [saɪd] ;
other side ;
其他 边 ;

“我从河的这一边要了30个奴隶，从河的那边要了30个奴隶；

[ˌtu:'tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['aɪvəri] , [ˌtu:'tu:] , - [bɔ:lz] [ʌv; əv] ['rʌbər] , - [goʊts] , - [faʊlz] [ænd; ənd][sɪks]
2 points of ivory , 2 , 500 balls of rubber , 13 goats , 10 fowls and 6
2 积分 的 象牙 , 2 , - 球 的 橡皮 , - 山羊 , - 家禽 和 6
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ,

2点象牙，2500个橡胶球，13只山羊，10只家禽和6条狗，

[sʌm; səm][kɔ:rn] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
some corn chumy , etc . '
一些 玉米 - , ETC . -

一些玉米酱之类的东西。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [faɪt] [kʌm] [ʌp] ?
' How did the fight come up ?
- 如何 做过 这 斗争 来 向上 ?

“这场争吵是怎么发生的？”

- [aɪ] [æskt] .
' I asked .
- 我 问 .

我问了。

- [aɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] [tʃi:fs] , [sʌb] - [tʃi:fs] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][ə; eɪ]
' I sent for all their chiefs , sub - chiefs , men and women , to come on a
- 我 发送 为了 全部 他们的 酋长们 , 子 - 酋长们 , 男人 和 女性 , 到 来 在 一个
['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] ,
certain day ,
肯定 天 ,

“我召集了他们所有的酋长、副酋长、男人和女人，让他们在某一天前来。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði][pə'lɑ:vər] .
saying that I was going to finish all the palaver .
说 那 我 曾是 去 到 结束 全部 这 闲聊 .

我当时说我要把所有废话都说完。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ði:z] [smɔ:l] [geɪts] ([ðə; ði] [wɔ:lz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [fensiz] [brɔ:t]
When they entered these small gates (the walls being made of fences brought
什么时候 他们 进入 这些 小的 大门 (这 墙壁 存在 制成 的 栅栏 带来
[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] ,
from other villages ,
从 其他 村庄 ,

当他们进入这些小门时（这些门的墙壁是用从其他村庄运来的栅栏围起来的），

[ðə; ði] [haɪ] ['neɪtɪv] [wʌnz])
the high native ones)
这 高的 本国的 一个)

（高等的本地人）

[aɪ] [di'mɑ:ndid] [ɔ:l][maɪ] [peɪ] [ɔ:r][aɪ] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] ,
I demanded all my pay or I would kill them ; so they refused to pay me ,
我 要求 全部 我的 支付 或者 我 会 杀 他们 ; 所以 他们 拒绝 到 支付 我 ,

我要求他们支付我全部工资，否则我就杀了他们；所以他们拒绝支付。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə][biː; bi][kloʊzd][soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [rʌn] [ə'weɪ] ;

and	I	ordered	the	fence	to	be	closed	so	they	couldn't	run	away	;
和	我	订购	这	栅栏	到	是	关闭	所以	他们	不能	跑步	离开	;

我下令关闭围栏，以免他们逃跑；

[ðen] [wiː; wi] [kɪld] [ðem; ðəm] [hɪr] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] .

then	we	killed	them	here	inside	the	fence	.
然后	我们	被杀	他们	这里	里面	这	栅栏	.

然后我们在这里，也就是围栏内，把它们都杀了。

[ðə; ði] ['pænlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] . -

The	panels	of	the	fence	fell	down	and	some	escaped	.	'
这	面板	的	这	栅栏	跌倒	向下	和	一些	逃脱	.	-

围栏板倒塌了，一些人逃了出来。

- [haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] ?

'	How	many	did	you	kill	?
-	如何	许多	做过	你	杀	?

你杀了多少人?

- [aɪ] [æskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

- [wiː; wi] [kɪld] ['plenti] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

'	We	killed	plenty	,	will	you	see	some	of	them	?
-	我们	被杀	很多	,	将要	你	看	一些	的	他们	?

"我们杀了很多，你想看看其中的一些吗？"

- [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] .

'	That	was	just	what	I	wanted	.
-	那	曾是	只是	什么	我	通缉	.

"那正是我想要的。"

[hiː; hi] [sed] : - [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [bɪ'twiːn] ['eɪti] [ænd; ənd] ['naɪnti] ,

He	said	:	'	I	think	we	have	killed	between	eighty	and	ninety	,
他	说	:	-	我	思考	我们	有	被杀	之间	八十	和	九十	,

他说："我认为我们已经杀死了八十到九十人。"

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz][aɪ][dəunt] [noʊ] ,

and	those	in	the	other	villages	I	don't	know	,
和	那些	在	这	其他	村庄	我	不	知道	,

其他村庄的人我就不认识了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][aʊt][bʌt; bət][sent][maɪ]['piːp(ə)l] .

I	did	not	go	out	but	sent	my	people	.
我	做过	不是	去	出去	但	发送	我的	人们	.

我本人没有出门，而是派人去了。

- [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][dʒʌst] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

'	He	and	I	walked	out	on	the	plain	just	near	the	camp	.
-	他	和	我	步行	出去	在	这	清楚的	只是	靠近	这	营	.

"我和他一起走到营地附近的平原上。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ded] ['bɑːdɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [kɑːvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][weɪst] [daʊn] .

There	were	three	dead	bodies	with	the	flesh	carved	off	from	the	waist	down	.
那里	是	三	死的	身体	和	这	肉	雕刻	离开	从	这	腰部	向下	.

有三具尸体，腰部以下的皮肉都被割掉了。

- [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɑːvd] [soʊ] , ['oʊnli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][boʊnz] ?

'	Why	are	they	carved	so	,	only	leaving	the	bones	?
-	为什么	是	他们	雕刻	所以	,	仅有的	离开	这	骨头	?

"为什么它们被雕刻成这样，只留下骨头？"

- [aɪ] [æskt] .
' I asked .
- 我 问 .

我问了。

- [maɪ]['piːp(ə)l] [eɪt] [ðem; ðəm] , - [hiː; hi] ['ænsər] ['prɑːmptli] .
' My people ate them , ' he answered promptly .
- 我的 人们 吃 他们 , - 他 回答 及时 .

“我的人民把它们吃了，”他立即回答道。

[hiː; hi] then24
He then24
他 then24

他当时24岁

[ɪk'spleɪnd] , - [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [iːt] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]
explained , ' The men who have young children do not eat people , but all the
解释 , - 这 男人 WHO 有 年轻的 孩子们 做 不是 吃 人们 , 但 全部 这
[rest] [eɪt] [ðem; ðəm] .
rest ate them .
休息 吃 他们 .

解释说：“有小孩的男人不吃人，但其他所有人都吃了人。”

- [ɑːn][ðə; ði][left][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
' On the left was a big man , shot in the back and without a head .
- 在 这 左边 曾是 一个 大的 男人 , 射击 在 这 后退 和 没有 一个 头 .

“左边那是一个身材高大的男人，背部中枪，没有了头。”

([ɔːl] [ðiːz] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [nuːd] .)
(All these corpses were nude .)
(全部 这些 尸体 是 裸体 .)

（所有这些尸体都是裸体的。）

- [wer] [ɪz][ðə; ði]['mænz] [hed] ?
' Where is the man's head ?
- 在哪里 是 这 男人的 头 ?

“那人的头在哪儿？”

- [aɪ] [æskt] .
' I asked .
- 我 问 .

我问了。

- [oʊ] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [tuː; tə] [rʌb] [ʌp][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [ɪn] .
' Oh , they made a bowl of the forehead to rub up tobacco and diamba in .
- 哦 , 他们 制成 一个 碗 的 这 前额 到 擦 向上 烟草 和 迪安巴 在 .

“哦，他们把额头做成碗，用来涂抹烟草和二苯甲酰胺。”

- [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd]
' We continued to walk and examine until late in the afternoon , and
- 我们 持续 到 走 和 检查 直到 晚的 在 这 下午 , 和
['kaʊntɪd] ['fɔːrti] - [wʌn] ['bɑːdɪz] .
counted forty - one bodies .
计数 四十 - 一 身体 .

“我们继续步行和检查，直到下午晚些时候，一共清点了 41 具尸体。”

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
The rest had been eaten up by the people .
这 休息 有 到过 吃 向上 经过 这 人们 .

其余的都被人们吃掉了。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wiː; wi] [krɔːst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

On	returning	to	the	camp	,	we	crossed	a	young	woman	,	shot	in	the	back	of
在	返回	到	这	营	,	我们	交叉	一个	年轻的	女士	,	射击	在	这	后退	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

返回营地时，我们遇到一名年轻女子，她后脑勺中枪身亡。

[wʌn][hænd][wʌz; wəz][kʌt] [əˈweɪ] .

one	hand	was	cut	away	.
一	手	曾是	切	离开	.

一只手被砍断了。

[aɪ] [æskt] [waɪ] ,

I	asked	why	,
我	问	为什么	,

我问为什么，

[ænd; ənd] - - [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [gɪv]

and	Mulunba	N'Cusa	explained	that	they	always	cut	off	the	right	hand	to	give
和	-	-	解释	那	他们	总是	切	离开	这	正确的	手	到	给

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɑːn][ðer; ðər][rɪˈtɜːrn] .

to	the	State	on	their	return	.
到	这	状态	在	他们的	返回	.

穆伦巴·恩库萨解释说，他们总是砍掉自己的右手，以便在返回时将其交给国家。

- [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ?

'	Can	you	not	show	me	some	of	the	hands	?
-	能	你	不是	展示	我	一些	的	这	双手	?

你能给我看看几手牌吗?

- [aɪ] [æskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

[soʊ][hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [stɪks] , [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ]

So	he	conducted	us	to	a	framework	of	sticks	,	under	which	was	burning
所以	他	实施	我们	到	一个	框架	的	棍子	,	在下面	哪个	曾是	燃烧

[ə; eɪ] [sloʊ] [ˈfaɪər] ,

a	slow	fire	,
一个	慢的	火	,

于是他领着我们来到一个用木棍搭成的架子前，架子下面燃着一堆小火。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [raɪt] [hændz] — [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ˈeɪti] - [wʌn][ɪn][ɔːl]

and	there	they	were	,	the	right	hands	—	I	counted	them	,	eighty	-	one	in	all
和	那里	他们	是	,	这	正确的	双手	—	我	计数	他们	,	八十	-	一	在	全部

.

:
.

果然，右手就在那里——我数了数，一共八十一只。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ˈsɪksti] [ˈwɪmɪn] ([ˈbiːnə][piːæŋgə]) [ˈprizənəz] .

There	were	not	less	than	sixty	women	(	Bena	Pianga	)	prisoners	.
那里	是	不是	较少的	比	六十	女性	(	贝娜	皮昂加	)	囚犯	.

女囚不少于六十人（贝纳·皮安加）。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

I	saw	them	.
我	锯	他们	.

我看见他们了。

[wi:; wi][ɔ:l] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtreɪdʒ]

We	all	say	that	we	have	as	fully	as	possible	investigated	the	whole	outrage
我们	全部	说	那	我们	有	作为	完全	作为	可能的	调查	这	所有的	暴行

,

,

,

我们都说我们已经尽最大可能对整个事件进行了全面调查。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn] ['pri:viəsli] [meɪd] [tu:; tə][get][ɔ:l][ðə; ði] [stʌf] ['pɑ:səb(ə)l]

and	find	it	was	a	plan	previously	made	to	get	all	the	stuff	possible
和	寻找	它	曾是	一个	计划	之前	制成	到	得到	全部	这	东西	可能的

[ænd; ənd][tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [deθ] - [træp] . -

and	to	catch	and	kill	the	poor	people	in	the	'	death	-	trap	.	'
和	到	抓住	和	杀	这	贫穷的	人们	在	这	-	死亡	-	陷阱	.	-

结果发现，这原来是一个事先制定的计划，目的是获取所有可能的东西，并将可怜的人们困在这个"死亡陷阱"中并杀害他们。

" - [tʃi:f] [ʌv; əv] ['kænɪbl] [traɪb] [nɪr] [lweɪboʊ] , ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] ['fɪgjər] [ˌri:prə'dju:st]

"	MULUNBA	CHIEF	OF	CANNIBAL	TRIBE	NEAR	LUEBO	,	CONGO	STATE	FIGURE	REPRODUCED
"	-	首席	的	食人族	部落	靠近	卢博	,	刚果	状态	数字	复制品

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf]

FROM	PHOTOGRAPH
从	照片

"穆伦巴，刚果国卢埃博附近食人族部落首领，图片根据照片复制"

" - - [ɪk'spleɪnd] .

"	Mulunba	N'Cusa	explained	.
"	-	-	解释	.

"穆伦巴·恩库萨解释道。

" — [peɪdʒ] - . -

"	—	Page	24	.	25
"	—	页	-	.	-

——第24.25页

[ə'nʌðər] ['di:teɪl] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] ! — ['kænɪbəlɪzəm] .

Another	detail	,	as	we	see	!	—	cannibalism	.
其他	细节	,	作为	我们	看	!	—	食人行为	.

另一个细节，我们看到了！——食人行为。

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rt]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ə'fensɪv] ['fri:kwənsi] .

They	report	cases	of	it	with	a	most	offensive	frequency	.
他们	报告	案例	的	它	和	一个	最多	进攻	频率	.

他们以令人愤慨的频率报告此类案件。

[maɪ][træ'du:sərz][du:][nɑ:t][fər'get][tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] ,

My	traducers	do	not	forget	to	remark	that	,
我的	诽谤者	做	不是	忘记	到	评论	那	,

我的诋毁者们总会不忘指出：

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][kæn; kən] [prɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]

inasmuch	as	I	am	absolute	and	with	a	word	can	prevent	in	the
因此	作为	我	是	绝对	和	和	一个	单词	能	防止	在	这

['kɑ:ŋgoʊ] ['eniθɪŋ] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [prɪ'vent] ,

Congo	anything	I	choose	to	prevent	,
刚果	任何事物	我	选择	到	防止	,

鉴于我拥有绝对的权力，只需一句话就能在刚果阻止任何我想阻止的事情，

[ðen] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər][baɪ][maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][maɪ][ækt] , [maɪ]['pɜ:rsən(ə)l][ækt] ;

then	whatsoever	is	done	there	by	my	permission	is	my	act	,	my	personal	act	;
然后	任何	是	完毕	那里	经过	我的	允许	是	我的	行为	,	我的	个人的	行为	;

那么，凡是经我许可在那里所做的事情，都是我的行为，是我个人的行为；

[ðæt] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ;
that I do it ;
那 我 做 它 ;

我会这么做；

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ]['eɪdʒənt][ɪz][æz; əz]['truːli][maɪ][hænd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'tætʃt]
that the hand of my agent is as truly my hand as if it were attached
那 这 手 的 我的 代理人 是 作为 真的 我的 手 作为 如果 它 是 随附的
[tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ɑːrm] ;
to my own arm ;
到 我的 自己的 手臂 ;

我的代理人的手就是我的手，就像它长在我的手臂上一样；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['pɪktʃər] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][roʊbz][ʌv; əv] [steɪt] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [kraʊn] [ɑːn][maɪ] [hed] ,
and so they picture me in my robes of state , with my crown on my head ,
和 所以 他们 图片 我 在 我的 长袍 的 状态 , 和 我的 王冠 在 我的 头 ,

于是，他们想象我身着华服，头戴王冠。

[mʌntʃɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] , ['seɪɪŋ] [greɪs] , ['mʌmblɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl]
munching human flesh , saying grace , mumbling thanks to Him from whom all
咀嚼 人类 肉 , 说 优雅 , 喃喃自语 谢谢 到 他 从 谁 全部
[gʊd] [θɪŋz] [kʌm] .
good things come .
好的 事物 来 .

一边啃食人肉，一边祷告，一边喃喃感谢万物之源。

[dɪr] , [dɪr] ,
Dear , dear ,
亲爱的 , 亲爱的 ,

亲爱的，亲爱的，

[wen] [ðə; ði][sɔːft] - ['hɑːrts] [get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['mɪʃəˌnɛriz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðeɪ]
when the soft - hearts get hold of a thing like that missionary's contribution they
什么时候 这 柔软的 - 心 得到 抓住 的 一个 事物 喜欢 那 传教士的 贡献 他们
[kwaɪt] [luːz] [ðer; ðər][træŋ'kwɪləti]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
quite lose their tranquility over it .
相当 失去 他们的 宁静 超过 它 .

当心软的人得知像那位传教士的捐赠这样的事情时，他们就会为此失去平静。

[ðeɪ] [spiːk] [aʊt] [prə'feinli] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːnd] [tuː; tə]
They speak out profanely and reproach Heaven for allowing such a fiend to
他们 说话 出去 亵渎地 和 责备 天堂 为了 允许 这样的 一个 恶魔 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

他们口出秽语，责怪上天允许这样的恶魔活着。

['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] .
Meaning me .
意义 我 .

指的是我。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'regjələr] .
They think it irregular .
他们 思考 它 不规律的 .

他们认为这不合规矩。

[ðeɪ] [goʊ] [ˈʃudərɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːŋgoʊ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]
They **go** **shuddering** **around** **,** **brooding** **over** **the** **reduction** **of** **that** **Congo** **population**
他们 去 颤抖 大约 , 沉思 超过 这 减少 的 那 刚果 人口
[frʌm; frəm] - ,
from **25** **,**
从 - ,

他们战战兢兢地四处游荡，沉思着刚果人口从25人减少到现在的局面。

- , - [tuː; tə] - , - , - [ɪn][ðə; ði] [ˈtwentɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ;
000 **,** **000** **to** **15** **,** **000** **,** **000** **in** **the** **twenty** **years** **of** **my** **administration** **;**
- , - 到 - , - , - 在 这 二十 年 的 我的 行政 ;

在我执政的二十年间，金额从 0 亿到 1500 万不等；

[ðen] [ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] “ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ten] [ˈmɪljən] [ˈməːdəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
then **they** **burst** **out** **and** **call** **me** **“** **the** **King** **with** **Ten** **Million** **Murders** **on** **his**
然后 他们 爆裂 出去 和 称呼 我 “ 这 国王 和 十 百万 谋杀案 在 他的
[soʊl] .
Soul **.**
灵魂 .

然后他们就跳出来骂我是“灵魂背负千万条谋杀罪孽的国王”。

” [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] “ [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
” **They** **call** **me** **a** **“** **record** **.**
” 他们 称呼 我 一个 “ 记录 .

他们称我为“纪录保持者”。

” [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt][stɑːp][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈmɪrlɪ] [ðə; ði] - , - , -
” **The** **most** **of** **them** **do** **not** **stop** **with** **charging** **merely** **the** **10** **,** **000** **,** **000**
” 这 最多 的 他们 做 不是 停止 和 收费 仅仅 这 - , - , -
[əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
against **me** **.**
反对 我 .

“他们中的大多数人并不止步于对我提出1000万的指控。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

利奥波德国王的独白：为其刚果(King Leopold's Soliloquy A Defense of His)

[noʊ] , [ðeɪ] [rɪˈflekt] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] , [wʊd]
No , they reflect that but for me the population , by natural increase , would
不 , 他们 反映 那 但 为了 我 这 人口 , 经过 自然的 增加 , 会
[naʊ] [biː; bi] - ,
now be 30 ,
现在 是 - ,

不，它们反映了这一点，但对我来说，人口按自然增长计算现在应该是30。

- , - , [soʊ] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [əˈnʌðər] [faɪv] , - , - [əˈgenst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ]['toʊt(ə)l]
000 , 000 , so they charge another 5 , 000 , 000 against me and make my total
- , - , 所以 他们 收费 其他 5 , - , - 反对 我 和 制作 我的 全部的
[deθ] - ['hɑːrvɪst] - , - , - .
death - harvest 15 , 000 , 000 .
死亡 - 收成 - , - , - .

000,000，所以他们又对我追究5,000,000的责任，使我的死亡总金额达到15,000,000。

[ðeɪ] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd][ðə; ði]['goʊldən] [eg] [wʌz; wəz]
They remark that the man who killed the goose that laid the golden egg was
他们 评论 那 这 男人 WHO 被杀 这 鹅 那 铺设 这 金的 蛋 曾是
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sʌbsɪkwəntli] [hæv; həv][leɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [let]
responsible for the eggs she would subsequently have laid if she had been let
负责任的 为了 这 鸡蛋 她 会 随后 有 铺设 如果 她 有 到过 让
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

他们说，杀死下金蛋的鹅的人，要为这只鹅如果被放任不管后本会下的蛋负责。

[oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] “ ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .
Oh , yes , they call me a “ record .
哦 , 是的 , 他们 称呼 我 一个 “ 记录 .

哦，是的，他们称我为“纪录保持者”。

” [ðeɪ] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɪndiə] , [ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [dɪs'trɔɪz] [ˌtuːˈtuː] ,
” They remark that twice in a generation , in India , the Great Famine destroys 2 ,
” 他们 评论 那 两次 在 一个 一代 , 在 印度 , 这 伟大的 饥荒 摧毁 2 ,

他们指出，在印度，每两代人中，大饥荒就会摧毁2000万人。

- , - [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - , - ,
000 , 000 out of a population of 320 , 000 , 000 ,
- , - 出去 的 一个 人口 的 - , - , - ,

在320,000,000人口中，有000,000人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][hoʊldz][ʌp][ɪts][hændz][ɪn]['pɪti][ænd; ənd]['hɔːrər] ; [ðen] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə]
and the whole world holds up its hands in pity and horror ; then they fall to
和 这 所有的 世界 持有 向上 它是 双手 在 遗憾 和 恐怖 ; 然后 他们 落下 到
wondering26
wondering26
wondering26

全世界都举起双手，充满怜悯和恐惧；然后，他们陷入了惊叹之中。26

[wer] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪts][i'məuʃənz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

where	the	world	would	find	room	for	its	emotions	if	I	had	a	chance	to
在哪里	这	世界	会	寻找	房间	为了	它是	情绪	如果	我	有	一个	机会	到

[treɪd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] !

trade	places	with	the	Great	Famine	for	twenty	years	!
贸易	地方	和	这	伟大的	饥荒	为了	二十	年	!

如果我能有机会与大饥荒交换二十年的时间，世界将会如何容纳它的情感呢?

[ðə; ði][aɪ'diːə][fairz][ðer; ðər]['fænsi] ,

The	idea	fires	their	fancy	,
这	主意	火灾	他们的	想要	,

这个想法激发了他们的兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['fæmɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	they	go	on	and	imagine	the	Famine	coming	in	state	at	the	end	of
和	他们	去	在	和	想象	这	饥荒	未来	在	状态	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

the	twenty	years	and	prostrating	itself	before	me	,
这	二十	年	和	俯伏	本身	前	我	,

他们继续想象，二十年后饥荒降临，匍匐在我面前。

['seɪɪŋ] : “ [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] , [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən] [ə'prentɪs] .

saying	:	“	Teach	me	,	Lord	,	I	perceive	that	I	am	but	an	apprentice	.
说	:	“	教	我	,	主	,	我	感知	那	我	是	但	一个	学徒	.

他说：“主啊，请教导我，我意识到我只是一个学徒。”

” [ænd; ənd][nekst] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [deθ] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪð] [ænd; ənd]['aʊər] - [glæs] ,

”	And	next	they	imagine	Death	coming	,	with	his	scythe	and	hour	-	glass	,
”	和	下一个	他们	想象	死亡	未来	,	和	他的	镰	和	小时	-	玻璃	,

“接下来，他们想象死神带着镰刀和沙漏到来，

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [riˈɔːrgənaɪz] [hɪz; ɪz][plænt][ænd; ənd]

and	begging	me	to	marry	his	daughter	and	reorganize	his	plant	and
和	乞讨	我	到	结婚	他的	女儿	和	改组	他的	植物	和

[rʌn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

run	the	business	.
跑步	这	商业	.

他恳求我娶他的女儿，重组他的工厂，经营他的企业。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [siː] !

For	the	whole	world	,	you	see	!
为了	这	所有的	世界	,	你	看	!

你看，全世界都看到了!

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər] [dɪ'ziːzd] [maɪndz][ɑːr; ər]['ʌndər] [fʊl] [stiːm] ,

By	this	time	their	diseased	minds	are	under	full	steam	,
经过	这	时间	他们的	患病的	思想	是	在下面	满的	蒸汽	,

此时，他们病态的思维已经完全占据了主导地位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd][ɪk'spænd][ðer; ðər] ['leibəz] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər]

and	they	get	down	their	books	and	expand	their	labors	,	with	me	for
和	他们	得到	向下	他们的	图书	和	扩张	他们的	劳动	,	和	我	为了

[tekst] .

text	.
文本	.

他们放下书本，继续钻研，而我则为他们提供文本。

[ðeɪ] [hʌnt] [θruː] [ɔːl] [baɪˈɑːgrəfi] [fɔːr; fər][maɪ] [mætʃ] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈætlə] , [ˌtɔːrkwəˈmɑːdə] , [ˈgɛŋgɪs]
They **hunt** **through** **all** **biography** **for** **my** **match** **,** **working** **Attila** **,** **Torquemada** **,** **Ghengis**
他们 打猎 通过 全部 传 为了 我的 匹配 , 在职的 阿提拉 , 托尔克马达 , 成吉思汗
[kɑːn] ,
Khan **,**
可汗 ,

他们翻遍了所有传记，寻找与我匹配的人，包括阿提拉、托尔克马达、成吉思汗。

[ˈaɪvn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt] [kraʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ,
Ivan **the** **Terrible** **,** **and** **the** **rest** **of** **that** **crowd** **for** **all** **they** **are** **worth** **,**
伊万 这 糟糕的 , 和 这 休息 的 那 人群 为了 全部 他们 是 值得 ,

伊凡雷帝，以及他那帮同伙，就他们所有的价值而言，

[ænd; ənd] [ˈiːvəli] [ɪgˈzʌltɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
and **evilly** **exulting** **when** **they** **cannot** **find** **it** **.**
和 邪恶地 欣喜若狂 什么时候 他们 不能 寻找 它 .

找不到的时候，他们会邪恶地幸灾乐祸。

[ðen] [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈəːθkweiks] [ænd; ənd][ˈsaɪkləʊnz][ænd; ənd] [ˈblɪzərdz] [ænd; ənd]
Then **they** **examine** **the** **historical** **earthquakes** **and** **cyclones** **and** **blizzards** **and**
然后 他们 检查 这 历史 地震 和 旋风 和 暴风雪 和
[ˈkætəˌklɪzəmz][ænd; ənd][vɑːlˈkænɪk] [ɪˈrʌpʃənz] :
cataclysms **and** **volcanic** **eruptions** **:**
灾难 和 火山 喷发 :

然后他们研究了历史上发生的地震、飓风、暴风雪、灾难和火山爆发：

[ˈvɜːrdɪkt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] “ [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ” [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
verdict **,** **none** **of** **them** **“** **in** **it** **”** **with** **me** **.**
判决 , 没有任何 的 他们 “ 在 它 ” 和 我 .

结论是，他们中没有一个人和我“同流合污”。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [duː] [ˈriːəli] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː] ([æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]) ,
At **last** **they** **do** **really** **hit** **it** **(** **as** **they** **think** **)** **,**
在 最后的 他们 做 真的 打 它 (作为 他们 思考) ,

最后他们真的成功了（他们自认为的），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊz][ðer; ðər] [ˈleibəz] [wɪð; wɪθ] [kənˈsiːdɪŋ] — [rɪˈlʌktəntli] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wʌn]
and **they** **close** **their** **labors** **with** **conceding** **—** **reluctantly** **—** **that** **I** **have** **one**
和 他们 关闭 他们的 劳动 和 让步 — 勉强 — 那 我 有 一
[mætʃ] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] — [ðə; ði] [flʌd] .
match **in** **history** **,** **but** **only** **one** **—** **the** **Flood** **.**
匹配 在 历史 , 但 仅有的 一 — 这 洪水 .

他们结束了他们的努力，不情愿地承认，我在历史上只有一次机会，那就是大洪水。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtempərət] .
This **is** **intemperate** **.**
这 是 不节制的 .

这太过激了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
But **they** **are** **always** **that** **,** **when** **they** **think** **of** **me** **.**
但 他们 是 总是 那 , 什么时候 他们 思考 的 我 .

但每当他们想起我时，他们总是那样。

[ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [kiːp] [ˈkwaɪət] [wen] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ]
They **can** **no** **more** **keep** **quiet** **when** **my** **name** **is** **mentioned** **than** **can** **a**
他们 能 不 更多的 保持 安静的 什么时候 我的 姓名 是 提及 比 能 一个
[glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][kənˈtroʊl][ɪts] [ˈfiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsedlits] [ˈpaʊdər] [ɪn] its27
glass **of** **water** **control** **its** **feelings** **with** **a** **seidlitz** **powder** **in** **its27**
玻璃 的 水 控制 它是 情怀 和 一个 塞德利茨 粉末 在 its27

每当我的名字被提起，他们都无法保持沉默，就像一杯水里加了西德利茨粉，也无法控制自己的情绪一样。

['baʊəlz] .
bowels .
肠道 .

肠道。

[ðə; ði] [bɪ'zɑ:r] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] !
The **bizarre** **things** **they** **can** **imagine** **,** **with** **me** **for** **an** **inspiration** **!**
这 怪异 事物 他们 能 想象 , 和 我 为了 一个 灵感 !

以我为灵感，他们能想象出多么奇特的东西啊！

[wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɔfɚz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [ɑ:dz] [ʌv; əv] [θri:] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][bet][ˌem 'i:]
One **Englishman** **offers** **to** **give** **me** **the** **odds** **of** **three** **to** **one** **and** **bet** **me**
一 英国人 优惠 到 给 我 这 赔率 的 三 到 一 和 赌注 我
['eniθɪŋ] [aɪ][laɪk] ,
anything **I** **like** **,**
任何事物 我 喜欢 ,

一位英国人提出以三比一的赔率和我打赌，赌什么都行。

[ʌp][tu:; tə] - , - ['gɪnɪ] , [ðæt][fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] , - ,
up **to** **20** **,** **000** **guineas** **,** **that** **for** **2** **,** **000** **,**
向上 到 - , - 几内亚 , 那 为了 2 , - ,

最高可达 20,000 几尼，也就是 2,000 几尼。

- ['jɪrz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['fɔ:rənər] [ɪn] [hel] .
000 **years** **I** **am** **going** **to** **be** **the** **most** **conspicuous** **foreigner** **in** **hell** **.**
- 年 我 是 去 到 是 这 最多 显眼的 外国人 在 地狱 .

一千年后，我将成为地狱里最显眼的外国人。

[ðə; ði][mæn][ɪz][soʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['æŋgər] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə]
The **man** **is** **so** **beside** **himself** **with** **anger** **that** **he** **does** **not** **perceive** **that** **the** **idea**
这 男人 是 所以 旁 他自己 和 愤怒 那 他 做 不是 感知 那 这 主意
[ɪz] ['fu:lɪʃ] .
is **foolish** **.**
是 愚蠢 .

这个人气得失去了理智，完全没有意识到这个想法有多么愚蠢。

['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'bɪznɪsˌlaɪk] : [ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['wɪnər] ; [bəuθ][ʌv; əv]
Foolish **and** **unbusinesslike** **:** **you** **see** **,** **there** **could** **be** **no** **winner** **;** **both** **of**
愚蠢 和 不务正业 : 你 看 , 那里 可以 是 不 优胜者 ; 两个都 的
[ˌju: 'es] [wʊd] [bi:; bi]['lu:zəz] ,
us **would** **be** **losers** **,**
我们 会 是 失败者 ,

愚蠢且不讲商业头脑：你看，这样下去没有赢家；我们俩都会是输家。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪks] ; [æt; ət] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv][pər] [sent] .
on **account** **of** **the** **loss** **of** **interest** **on** **the** **stakes** **;** **at** **four** **or** **five** **per** **cent** **.**
在 帐户 的 这 损失 的 兴趣 在 这 赌注 ; 在 四 或者 五 每 中心 .

由于赌注的利息损失；损失为百分之四或百分之五。

[kɔm'paundid] , [ðɪs] [wʊd] [ə'maʊnt][tu:; tə] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] ,
compounded **,** **this** **would** **amount** **to** **—** **I** **do** **not** **know** **how** **much** **,** **exactly** **,** **but** **,**
复合 , 这 会 数量 到 — 我 做 不是 知道 如何 很多 , 确切地 , 但 ,

综合起来，这将达到——我不知道具体是多少，但是，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][tɜ:rm][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][bet]['peɪəb(ə)l] ,
by **the** **time** **the** **term** **was** **up** **and** **the** **bet** **payable** **,**
经过 这 时间 这 学期 曾是 向上 和 这 赌注 应付账款 ,

等到期限届满，赌注到期支付时，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] [baɪ] [hel] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] .
a **person** **could** **buy** **hell** **itself** **with** **the** **accumulation** **.**
一个 人 可以 买 地狱 本身 和 这 积累 .

一个人如果积累这么多钱，甚至可以买到地狱。

[ə'nʌðər] ['mædmən]['wɒnts][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər,petʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][maɪ]
Another **madman** **wants** **to** **construct** **a** **memorial** **for** **the** **perpetuation** **of** **my**
其他 狂人 想要 到 构造 一个 纪念馆 为了 这 延续 的 我的
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

又一个疯子想为我建一座纪念碑，以永垂不朽。

[aʊt][ʌv; əv][maɪ] - , - , - [skʌlz] [ænd; ənd] ['skelitnz] ,
out **of** **my** **15** **,** **000** **,** **000** **skulls** **and** **skeletons** **,**
出去 的 我的 - , - , - 头骨 和 骷髅 ,

在我收藏的1500万个头骨和骨架中，

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪn'dɪktɪv] [ɪn'θu:ziæzəm]['oʊvər][hɪz; ɪz][streɪndʒ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
and **is** **full** **of** **vindictive** **enthusiasm** **over** **his** **strange** **project** **.**
和 是 满的 的 报复心强的 热情 超过 他的 奇怪的 项目 .

他对这个奇怪的项目充满了报复性的热情。

[hi:; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['saɪfə] [aʊt][ænd; ənd] [drɔ:n] [tu:; tə] [skeɪl] .
He **has** **it** **all** **ciphered** **out** **and** **drawn** **to** **scale** **.**
他 有 它 全部 加密 出去 和 绘制 到 规模 .

他已经把所有数据都计算出来，并按比例绘制出来了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [hi:; hi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['mɑ:njumənt][ænd; ənd] [ˌmɔ:sə'li:əm] [tu:; tə]
Out **of** **the** **skulls** **he** **will** **build** **a** **combined** **monument** **and** **mausoleum** **to**
出去 的 这 头骨 他 将要 建造 一个 合并 纪念碑 和 陵 到
[ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zæktli]['du:plɪkeɪt][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['ki:ˌɒps] ,
me **which** **shall** **exactly** **duplicate** **the** **Great** **Pyramid** **of** **Cheops** **,**
我 哪个 将 确切地 复制 这 伟大的 金字塔 的 胡夫 ,

他将用这些头骨为我建造一座纪念碑兼陵墓，这座陵墓将完全复制胡夫金字塔。

[hu:z] [beɪs] ['kʌvərz] [ˌθɜ:r'ti:n] ['eikəs] , [ænd; ənd] [hu:z] ['eɪpeks][ɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] .
whose **base** **covers** **thirteen** **acres** **,** **and** **whose** **apex** **is** **451** **feet** **above** **ground** **.**
谁 根据 封面 十三 英亩 , 和 谁 顶点 是 - 脚 多于 地面 .

其底部占地十三英亩，最高点距地面 451 英尺。

[hi:; hi][dɪ'zaɪɝz][tu:; tə] [stʌf] [ˌem 'i:][ænd; ənd][stænd][ˌem 'i:][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑ:n] [ðæt] ['eɪpeks] ,
He **desires** **to** **stuff** **me** **and** **stand** **me** **up** **in** **the** **sky** **on** **that** **apex** **,**
他 欲望 到 东西 我 和 站立 我 向上 在 这 天空 在 那 顶点 ,

他想把我塞进肚子里，然后把我高高举起，放在天空的顶点上。

[roʊbd][ænd; ənd] [kraʊnd] ,
robed **and** **crowned** **,**
身着长袍 和 加冕 ,

身披长袍，头戴王冠，

[wɪð; wɪθ][maɪ] “ ['paɪrət][flæg] ” [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊtʃər] - [naɪf] [ænd; ənd]['pendənt]
with **my** **“** **pirate** **flag** **”** **in** **one** **hand** **and** **a** **butcher** **-** **knife** **and** **pendant**
和 我的 “ 海盗 旗帜 ” 在 一 手 和 一个 屠夫 - 刀 和 吊坠
['hændkʌfs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
handcuffs **in** **the** **other** **.**
手铐 在 这 其他 .

我一手拿着“海盗旗”，一手拿着屠刀和吊坠手铐。

[hi:; hi] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:'pɔpjuleitid] [trækt] , [ə; eɪ] ['bru:dɪŋ]
He **will** **build** **the** **pyramid** **in** **the** **centre** **of** **a** **depopulated** **tract** **,** **a** **brooding**
他 将要 建造 这 金字塔 在 这 中心 的 一个 人口减少 通道 , 一个 沉思
['sɑ:lətu:d] covered28
solitude **covered28**
孤独 covered28

他将在人烟稀少的荒地中心建造金字塔，一片阴郁的孤独之地。28

[wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv] [bəːnd] ['vɪlɪdʒəz] ,

with	weeds	and	the	mouldering	ruins	of	burned	villages	,
和	杂草	和	这	模压	废墟	的	烧伤	村庄	,

杂草丛生，村庄被烧毁后只剩下腐朽的废墟。

[wer] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːrvd] [ænd; ənd] ['məːdəd] [ded] [wɪl] [vɔɪs] [ðer; ðər] [lə'ments]

where	the	spirits	of	the	starved	and	murdered	dead	will	voice	their	laments
在哪里	这	烈酒	的	这	饥饿	和	被谋杀	死的	将要	嗓音	他们的	哀叹

[fər'evər] [ɪn][ðə; ði] ['hwispəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['waɪndz] .

forever	in	the	whispers	of	the	wandering	winds	.
永远	在	这	低语	的	这	漫游	风	.

在那里，那些被饿死和被谋杀的亡灵将永远在游荡的风的低语中发出哀叹。

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [laɪk][ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ,

Radiating	from	the	pyramid	,	like	the	spokes	of	a	wheel	,
散热	从	这	金字塔	,	喜欢	这	发言人	的	一个	车轮	,

从金字塔向外辐射，如同车轮的辐条，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['fɔːrti][grænd]['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] , [iːtʃ] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

there	are	to	be	forty	grand	avenues	of	approach	,	each	thirty	-	five	miles	long	,
那里	是	到	是	四十	盛大	途径	的	方法	,	每个	三十	-	五	英里	长的	,

将会修建四十条宏伟的进城大道，每条长三十五英里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fenst] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][baɪ] [skʌl] - [les] ['skelitnz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ][jɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	each	fenced	on	both	sides	by	skull	-	less	skeletons	standing	a	yard	and	a
和	每个	围栏	在	两个都	侧面	经过	颅骨	-	较少的	骷髅	常设	一个	院子	和	一个

[hæf][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [fes'tuːnd] [tə'geðər] [ɪn][laɪn][baɪ] [ʃɔːrt] [tʃeɪnz] ['stretʃiŋ] [frʌm; frəm] [rɪst]

half	apart	and	festooned	together	in	line	by	short	chains	stretching	from	wrist
一半	除	和	装饰	一起	在	线	经过	短的	链条	伸展	从	手腕

[tuː; tə] [rɪst] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] [oʊld] ['hændkʌfs] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][maɪ]

to	wrist	and	attached	to	tried	and	true	old	handcuffs	stamped	with	my
到	手腕	和	随附的	到	尝试	和	真的	老的	手铐	盖章	和	我的

['praɪvət] [treɪd] - [mɑːrk] ,

private	trade	-	mark	,
私人的	贸易	-	标记	,

每座建筑两侧都用无头骷髅围起来，骷髅之间相隔一码半，用短链子串成一排，短链子从一只手腕延伸到另一只手腕，连接到印有我私人商标的久经考验的旧手铐上。

[ə; eɪ]['kruːsəfɪks][ænd; ənd] ['bʊtʃər] - [naɪf] [krɔːst] , [wɪð; wɪθ]['mɑːtoʊ] , “ [baɪ] [ðɪs] [saɪn][wiː; wi]

a	crucifix	and	butcher	-	knife	crossed	,	with	motto	,	“	By	this	sign	we
一个	十字架	和	屠夫	-	刀	交叉	,	和	座右铭	,	“	经过	这	符号	我们

['prɑːspər] ;

prosper	;
繁荣	;

十字架和屠刀交叉，并附有格言：“通过这个标志，我们繁荣昌盛；

” [iːtʃ] ['ɑːsiəs] [fens] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - , - ['skelitnz] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] ,

”	each	osseous	fence	to	consist	of	200	,	000	skeletons	on	a	side	,
”	每个	骨性的	栅栏	到	由	的	-	,	-	骷髅	在	一个	边	,

“每道骨栅栏每边由20万具骨骼组成，

[wɪtʃ] [ɪz] - , - [tuː; tə] [iːtʃ] ['ævənuː] .

which	is	400	,	000	to	each	avenue	.
哪个	是	-	,	-	到	每个	大街	.

每条大道将建设 40 万。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ægrigits] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] (
It **is** **remarked** **with** **satisfaction** **that** **it** **aggregates** **three** **or** **four** **thousand** **miles** **(**
它 是 评论 和 满意 那 它 骨料 三 或者 四 千 英里 (
['sɪŋg(ə)l] - ['ræŋkt]) [ʌv; əv] ['skelitnz] ,
single **-** **ranked** **)** **of** **skeletons** **,**
单身的 - 排名) 的 骷髅 ,

令人欣慰的是，它汇集了三四千英里（单列）的骨骼。

— - , - , - [ɔːl][toʊld] — [ænd; ənd] [wʊd] [stretʃ] [əˈkrɔːs] [əˈmerɪkə] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]
— **15** **,** **000** **,** **000** **all** **told** **—** **and** **would** **stretch** **across** **America** **from** **New** **York** **to**
— - , - , - 全部 讲述 — 和 会 拉紧 穿过 美国 从 新的 约克 到
[sæn][frənˈsɪskoʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

总计达 1500 万英亩，横跨美国，从纽约延伸到旧金山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riˈmɑːkt] ['fɜːrðər] ,
It **is** **remarked** **further** **,**
它 是 评论 更远 ,

此外，还有人指出，

[ɪn][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l][toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['fɔːkaːstiŋ] ['ʃoʊi] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][ɪts]
in **the** **hopeful** **tone** **of** **a** **railroad** **company** **forecasting** **showy** **extensions** **of** **its**
在 这 充满希望 语气 的 一个 铁路 公司 预测 炫耀 扩展 的 它是
['maɪlɪdʒ] ,
mileage **,**
里程 ,

语气充满希望，就像一家铁路公司预测其线路里程将大幅增加一样，

[ðæt] [maɪ] ['aʊtpʊt] [ɪz] - , - [kɔːpsiz] [ə; eɪ] [jɪr] [wen] [maɪ][plænt][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [taɪm] ,
that **my** **output** **is** **500** **,** **000** **corpses** **a** **year** **when** **my** **plant** **is** **running** **full** **time** **,**
那 我的 输出 是 - , - 尸体 一个 年 什么时候 我的 植物 是 跑步 满的 时间 ,

我的工厂全速运转时，每年产量为 50 万具尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sperd] [ten] ['jɪrz] [lɔːŋgər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [freʃ] [skʌlz]
and **that** **therefore** **if** **I** **am** **spared** **ten** **years** **longer** **there** **will** **be** **fresh** **skulls**
和 那 所以 如果 我 是 幸存 十 年 更长 那里 将要 是 新鲜的 头骨
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ,
enough **to** **add** **175** **feet** **to** **the** **pyramid** **,**
足够的 到 添加 - 脚 到 这 金字塔 ,

因此，如果我能再活十年，就会有足够的新鲜头骨来为金字塔增加175英尺的高度。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
making **it** **by** **a** **long** **way** **the** **loftiest** **architectural** **construction** **on** **the** **earth** **,**
制作 它 经过 一个 长的 方式 这 最高 建筑 建造 在 这 地球 ,

这使其成为迄今为止地球上最高的建筑。

[ænd; ənd] [freʃ] ['skelitnz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl„træns‚kɑːntɪ'nentl][faɪl] ([ɑːn]
and **fresh** **skeletons** **enough** **to** **continue** **the** **transcontinental** **file** **(** **on**
和 新鲜的 骷髅 足够的 到 继续 这 跨大陆 文件 (在
[paɪlz]) [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
piles **)** **a** **thousand** **miles** **into** **the** **Pacific** **.**
堆) 一个 千 英里 进入 这 太平洋 .

还有足够多的新鲜骨骼，可以继续横跨大陆的骨骼序列（堆放在一起），一直延伸到太平洋一千英里之外。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [frʌm; frəm][maɪ] “ ['waɪdli] ['skætərd] [ænd; ənd]
The **cost** **of** **gathering** **the** **materials** **from** **my** **“** **widely** **scattered** **and**
这 成本 的 采集 这 材料 从 我的 “ 广泛 疏散 和
[ɪˈnuːmərəb(ə)l] ['praɪvət] ['greɪvjɑːdz] ,
innumerable **private** **graveyards** **,**
无数 私人的 墓地 ,

从我"分布广泛且数量众多的私人墓地"收集材料的成本，

” [ænd; ənd] ['trænspɔ:tiŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:njumənt][ænd; ənd][ðə; ði]

”	and	transporting	them	,	and	building	the	monument	and	the
”	和	运输	他们	,	和	建筑	这	纪念碑	和	这

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][grænd]['ævəˌnjʊs] ,

radiating	grand	avenues	,
散热	盛大	途径	,

并将它们运送过去，建造纪念碑和放射状的宏伟大道，

[ɪz]['du:li] ['saɪfə] [aʊt] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['gɪnɪ] , [ænd; ənd]

is	duly	ciphered	out	,	running	into	an	aggregate	of	millions	of	guineas	,	and
是	正式地	加密	出去	,	跑步	进入	一个	总计的	的	百万	的	几内亚	,	和

[ðen] — [waɪ] [ðen] , (— — — — ! ! — — — — ! !)

then	—	why	then	,	(	—	—	—	—	!	!	—	—	—	—	!	!	)
然后	—	为什么	然后	,	(	—	—	—	—	!	!	—	—	—	—	!	!	)

经仔细解读，总额高达数百万几尼，然后——为什么然后，（—— ——‼—— ——‼）

[ðɪs] ['ɪdiət][æsks][ˌem 'i:][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] !

this	idiot	asks	me	to	furnish	the	money	!
这	笨蛋	问	我	到	提供	这	钱	!

这个白痴竟然让我提供钱!

[['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fju:sɪv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kru:səfɪks]]

[	Sudden	and	effusive	application	of	the	crucifix	]
[	突然	和	热情洋溢	应用	的	这	十字架	]

[突然而热烈地将十字架贴在身上]

[hi:; hi][ri'maindz][ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ][ɪz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['gɪnɪ] ,

He	reminds	me	that	my	yearly	income	from	the	Congo	is	millions	of	guineas	,
他	提醒	我	那	我的	每年	收入	从	这	刚果	是	百万	的	几内亚	,

他提醒我，我每年从刚果获得的收入是数百万几尼。

[ænd; ənd] [ðæt] “ ['oʊnli] ” [faɪv] , - , - [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

and	that	“	only	”	5	,	000	,	000	would	be	required	for	his	enterprise	.
和	那	“	仅有的	”	5	,	-	,	-	会	是	必需的	为了	他的	企业	.

他还表示，他的企业“只需要”500万。

['evri] [deɪ] [waɪld] [ə'tempts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ə'pɑ:n][maɪ] [pɜ:rs] ; [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'fekt] [ˌem 'i:] ,

Every	day	wild	attempts	are	made	upon	my	purse	;	they	do	not	affect	me	,
每一个	天	荒野	尝试	是	制成	之上	我的	钱包	;	他们	做	不是	影响	我	,

每天都有人试图偷我的钱包，但这对我毫无影响。

[ðeɪ] [kɔ:st][ˌem 'i:][nɑ:t][ə; eɪ] [θɔ:t] .

they	cost	me	not	a	thought	.
他们	成本	我	不是	一个	想法	.

它们对我来说根本没花一分钱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] — [ðɪs] [wʌn] ['trʌblz] [ˌem 'i:] , [meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:rvəs] ;

But	this	one	—	this	one	troubles	me	,	makes	me	nervous	;
但	这	一	—	这	一	麻烦	我	,	制作	我	紧张的	;

但是这件事——这件事让我感到不安，让我紧张;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [æn; ən] [ʌn'hɪndʒd] ['kri:tʃər] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][nekst] . .

for	there	is	no	telling	what	an	unhinged	creature	like	this	may	think	of	next	.	.
为了	那里	是	不	讲述	什么	一个	精神错乱	生物	喜欢	这	可能	思考	的	下一个	.	.

. .

: :

. .

因为谁也无法预料像这样精神失常的生物下一步会想到什么.....

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɑːrnəgi] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['bænɪʃ] [ðæt] [θɔːt] [aʊt][ʌv; əv]
If he should think of Carnegie — but I must banish that thought out of
如果 他 应该 思考 的 卡内基 — 但 我 必须 放逐 那 想法 出去 的
[maɪ][maɪnd] !
my mind !
我的 头脑 !

如果他想到卡内基——但我必须把这个念头从我的脑海中驱散!

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [maɪ] [deɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [maɪ] [sliːp] .
it worries my days ; it troubles my sleep .
它 担忧 我的 天 ; 它 麻烦 我的 睡觉 .

它让我整日忧心忡忡，夜不能寐。

[ðæt] [wei] [laɪz] ['mædnəs] .
That way lies madness .
那 方式 谎言 疯狂 .

那样做只会走向疯狂。

[['æftər][ə; eɪ] [pɔːz]] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lʌðər] [wei] — [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [bai] ['kɑːrnəgi] .
[After a pause] There is no other way — I have got to buy Carnegie .
[后 一个 暂停] 那里 是 不 其他 方式 — 我 有 得到 到 买 卡内基 .

（停顿片刻后）没有别的办法了——我必须买下卡内基。

“ [maɪ] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][ɪz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['gɪnɪ] .
“ My yearly income from the Congo is millions of guineas .
“ 我的 每年 收入 从 这 刚果 是 百万 的 几内亚 .

“我每年从刚果获得的收入是数百万几尼。”

” — [peɪdʒ] - . -
” — Page 29 . 29
” 一 页 - . -

——第29.29页

[[hə'ræst] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] , [wɔːks][ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnslz]
[Harrassed and muttering , walks the floor a while , then takes to the Consul's
[骚扰 和 喃喃自语 , 散步 这 地面 一个 尽管 , 然后 需要 到 这 领事的
['tʃæptər] - ['hediŋs] [ə'gen] .
chapter - headings again .
章 - 标题 再次 .

[恼怒地嘟囔着，在房间里踱步了一会儿，然后又开始看领事的章节标题。

[riːdz]]
Reads]
阅读]

阅读]

“ ['gʌvərnmənt] [stɑːrvd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] [sʌnz] . ”
“ Government starved a woman's children to death and killed her sons . ”
“ 政府 饥饿 一个 女性的 孩子们 到 死亡 和 被杀 她 儿子们 . ”

“政府让一名妇女的孩子们饿死，并杀死了她的儿子们。”

“ ['bʊtʃəri] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . ”
“ Butchery of women and children . ”
“ 屠宰 的 女性 和 孩子们 . ”

“屠杀妇女和儿童。”

“ [ðə; ði] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪ'ðaʊt]
“ The native has been converted into a being without ambition because without
“ 这 本国的 有 到过 转换 进入 一个 存在 没有 志向 因为 没有
[hoʊp] . ” -
hope . ” 30
希望 . ” -

“土著居民因为失去了希望，而变成了没有抱负的人。”30

“ ['wɪmɪn] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [baɪ] ['rʌbər] ['sentriz] . ”

“	**Women**	**chained**	**by**	**the**	**neck**	**by**	**rubber**	**sentries**	**.**	**”**
“	女性	连锁	经过	这	脖子	经过	橡皮	哨兵	.	”

“妇女们被橡胶哨兵用锁链锁住脖子。”

“ ['wɪmɪn] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ber] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi][tu:; tə] ['kæri] ,

“	**Women**	**refuse**	**to**	**bear**	**children**	**because**	**,**	**with**	**a**	**baby**	**to**	**carry**	**,**
“	女性	拒绝	到	熊	孩子们	因为	,	和	一个	婴儿	到	携带	,

“妇女拒绝生育是因为，怀孕期间要怀胎十月，

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [wel] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] . ”

they	**cannot**	**well**	**run**	**away**	**and**	**hide**	**from**	**the**	**soldiers**	**.**	**”**
他们	不能	出色地	跑步	离开	和	隐藏	从	这	士兵	.	”

他们不可能轻易逃跑躲避士兵。

“ ['wɪmɪn] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [nek] ”

“	**Women**	**chained**	**by**	**the**	**neck**	**”**
“	女性	连锁	经过	这	脖子	”

“被锁链束缚的女性”

“ ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

“	**Statement**	**of**	**a**	**child**	**.**
“	陈述	的	一个	孩子	.

“一名儿童的陈述。

- [aɪ] , [maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər] , [wi:; wi][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] .

'	**I**	**,**	**my**	**mother**	**,**	**my**	**grandmother**	**and**	**my**	**sister**	**,**	**we**	**ran**	**away**	**into**	**the**	**bush**	**.**
-	我	,	我的	母亲	,	我的	祖母	和	我的	姐姐	,	我们	跑	离开	进入	这	衬套	.

“我和我的母亲、祖母和妹妹一起逃进了灌木丛。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] . . . .

A	**great**	**number**	**of**	**our**	**people**	**were**	**killed**	**by**	**the**	**soldiers**	**.**	**.**	**.**	**.**
一个	伟大的	数字	的	我们的	人们	是	被杀	经过	这	士兵	.	.	.	.

我们许多同胞被士兵杀害了.....

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] [hed] ,

After	**that**	**they**	**saw**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**my**	**mother's**	**head**	**,**
后	那	他们	锯	一个	小的	少量	的	我的	母亲的	头	,

之后，他们看到了我母亲的一小部分头部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ræn] ['kwɪkli] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [kɔ:t] [maɪ]

and	**the**	**soldiers**	**ran**	**quickly**	**to**	**where**	**we**	**were**	**and**	**caught**	**my**
和	这	士兵	跑	迅速地	到	在哪里	我们	是	和	捕捉	我的

['grænmʌðər] ,

grandmother	**,**
祖母	,

士兵们迅速跑到我们所在的地方，抓住了我的祖母。

[maɪ] ['mʌðər] , [maɪ]['sɪstər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][wʌn] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ˌju: 'es] .

my	**mother**	**,**	**my**	**sister**	**and**	**another**	**little**	**one**	**younger**	**than**	**us**	**.**
我的	母亲	,	我的	姐姐	和	其他	小的	一	年轻	比	我们	.

我的母亲、我的妹妹，还有一个比我们小的妹妹。

[i:tʃ] ['wɑ:ntɪd][maɪ] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['ɑ:rgju:d][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

Each	**wanted**	**my**	**mother**	**for**	**a**	**wife**	**,**	**and**	**argued**	**about**	**it**	**,**
每个	通缉	我的	母亲	为了	一个	妻子	,	和	争论	关于	它	,

他们都想娶我母亲为妻，为此争论不休。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] .

so	**they**	**finally**	**decided**	**to**	**kill**	**her**	**.**
所以	他们	最后	决定	到	杀	她	.

所以他们最终决定杀了她。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ,

They	shot	her	through	the	stomach	with	a	gun	and	she	fell	,
他们	射击	她	通过	这	胃	和	一个	枪	和	她	跌倒	,

他们用枪击中了她的腹部，她倒下了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	when	I	saw	that	I	cried	very	much	,
和	什么时候	我	锯	那	我	哭	非常	很多	,

看到这一幕，我哭得很厉害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] .

because	they	killed	my	grandmother	and	mother	and	I	was	left	alone	.
因为	他们	被杀	我的	祖母	和	母亲	和	我	曾是	左边	独自的	.

因为他们杀死了我的祖母和母亲，只剩下我孤身一人。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] ！ -

I	saw	it	all	done	!	'
我	锯	它	全部	完毕	！	-

我亲眼目睹了一切!

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪtɪf(ə)l][saʊnd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [blæks] .

"	It	has	a	sort	of	pitiful	sound	,	although	they	are	only	blacks	.
"	它	有	一个	种类	的	可怜	声音	,	虽然	他们	是	仅有的	黑人	.

"虽然他们只是黑人，但他们的声音听起来却有些凄惨。"

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] , [tuː; tə] [wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

It	carries	me	back	and	back	into	the	past	,	to	when	my	children	were
它	携带	我	后退	和	后退	进入	这	过去的	,	到	什么时候	我的	孩子们	是

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

它把我一次又一次地带回到过去，回到我的孩子们还小的时候。

[ænd; ənd] [wʊd] [flaɪ] — [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] . . .

and	would	fly	—	to	the	bush	,	so	to	speak	—	when	they	saw	me	coming	.	.	.
和	会	飞	—	到	这	衬套	,	所以	到	说话	—	什么时候	他们	锯	我	未来	.	.	.

.

:

.

它们一看到我过来，就会飞奔到灌木丛里去.....

[['rezəmeɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃæptər] - ['hediŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnslz] [rɪ'pɔːrt]] -

[	Resumes	the	reading	of	chapter	-	headings	of	the	Consul's	report	]	31
[	简历	这	阅读	的	章	-	标题	的	这	领事的	报告	]	-

[继续朗读领事报告的章节标题]31

“ [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [naɪf] [θruː] [ə; eɪ]['tʃaɪldz] ['stʌmək] . ”

“	They	put	a	knife	through	a	child's	stomach	.	”
“	他们	放	一个	刀	通过	一个	孩子的	胃	.	”

“他们用刀刺穿了一个孩子的肚子。”

“ [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][siː] . [diː] . ([waɪt] ['ɑːfɪsər]) [ænd; ənd]

“	They	cut	off	the	hands	and	brought	them	to	C	.	D	.	(	white	officer	)	and
“	他们	切	离开	这	双手	和	带来	他们	到	C	.	D	.	(	白色的	官	)	和

[spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] .

spread	them	out	in	a	row	for	him	to	see	.
传播	他们	出去	在	一个	排	为了	他	到	看	.

“他们砍下手，带到CD（白人军官）面前，摆成一排给他看。

[ðeɪ] [left][ðem; ðəm]['laɪɪŋ][ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,

They	left	them	lying	there	,	because	the	white	man	had	seen	them	,
他们	左边	他们	说谎	那里	,	因为	这	白色的	男人	有	已见	他们	,

他们把尸体留在了那里，因为白人看到了他们。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][piː] . ”

so	they	did	not	need	to	take	them	to	P	.	”
所以	他们	做过	不是	需要	到	拿	他们	到	P	.	”

所以他们不需要把他们送到P那里。

“ ['kæptʃərd] ['tʃɪldrən] [left] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][daɪ] , [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] . ”

“	Captured	children	left	in	the	bush	to	die	,	by	the	soldiers	.	”
“	捕获	孩子们	左边	在	这	衬套	到	死	,	经过	这	士兵	.	”

“被俘的儿童被士兵遗弃在灌木丛中等死。”

“ [frendz] [keɪm] [tuː; tə]['rænsəm][ə; eɪ] ['kæptʃərd] [gɜːrl] ; [bʌt; bət] ['sentri] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

“	Friends	came	to	ransom	a	captured	girl	;	but	sentry	refused	,
“	朋友们	来了	到	赎金	一个	捕获	女孩	;	但	哨兵	拒绝	,

“朋友们前来赎回被俘的女孩；但哨兵拒绝了，

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]['wɑːntɪd][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

saying	the	white	man	wanted	her	because	she	was	young	.
说	这	白色的	男人	通缉	她	因为	她	曾是	年轻的	.

他说，白人想要她是因为她年轻。

” [frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] , - , ['kɑːŋgoʊ] [steɪt]

”	FROM	PHOTOGRAPH	,	IKOKO	,	CONGO	STATE
”	从	照片	,	-	,	刚果	状态

“照片来自刚果国伊科科”

“ ['sʌmhaʊ] — [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [læft] ”

“	Somehow	—	I	wish	it	had	not	laughed	”
“	不知何故	—	我	希望	它	有	不是	笑了	”

“不知为何——我真希望它没有笑。”

“ ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['gɜːlz]['testɪmoʊni] .

“	Extract	from	a	native	girl's	testimony	.
“	提炼	从	一个	本国的	女孩们	见证	.

“摘自一位土著女孩的证词。

- [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

'	On	our	way	the	soldiers	saw	a	little	child	,
-	在	我们的	方式	这	士兵	锯	一个	小的	孩子	,

“士兵们在路上看到一个小孩，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][tʃaɪld] [læft] ,

and	when	they	went	to	kill	it	the	child	laughed	,
和	什么时候	他们	去	到	杀	它	这	孩子	笑了	,

当他们要杀死它时，孩子却笑了。

[soʊ][ðə; ði]['soʊldʒər] [tʊk] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

so	the	soldier	took	the	butt	of	his	gun	and	struck	the	child	with	it
所以	这	士兵	采取	这	屁股	的	他的	枪	和	击	这	孩子	和	它

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] .

and	then	cut	off	its	head	.
和	然后	切	离开	它是	头	.

于是士兵拿起枪托击打孩子，然后砍下了孩子的头。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ][hæf] - ['sɪstər][ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][hɜːr; hər] [hed] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

One	day	they	killed	my	half	-	sister	and	cut	off	her	head	,	hands	and	feet	,
一	天	他们	被杀	我的	一半	-	姐姐	和	切	离开	她	头	,	双手	和	脚	,

有一天，他们杀害了我的同父异母妹妹，并砍掉了她的头、手和脚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bæŋglz] [ɑːn] .

because	she	had	bangles	on	.
因为	她	有	手镯	在	.

因为她戴着手镯。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [əˈnʌðər] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][soʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpiːp(ə)l] ,
Then **they** **caught** **another** **sister** **,** **and** **sold** **her** **to** **the** **W** **.** **W** **.** **people** **,**
然后 他们 捕捉 其他 姐姐 , 和 卖 她 到 这 W . W . 人们 ,

然后他们又抓住了另一个姐妹，把她卖给了WW人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [ðer; ðər] . -
and **now** **she** **is** **a** **slave** **there** **.** **'**
和 现在 她 是 一个 奴隶 那里 . -

现在她在那里沦为奴隶。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] [læft] !
" **The** **little** **child** **laughed** **!**
" 这 小的 孩子 笑了 !

小孩笑了!

[[ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .
[**A** **long** **pause** **.**
[一个 长的 暂停 .

（长时间的停顿。）

[ˈmjuːzɪŋ]] [ðæt] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkriːtʃər] .
Musing **]** **That** **innocent** **creature** **.**
沉思] 那 清白的 生物 .

沉思中] 那无辜的生灵。

[ˈsʌmhaʊ] — [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [læft] .
Somehow **—** **I** **wish** **it** **had** **not** **laughed** **.**
不知何故 — 我 希望 它 有 不是 笑了 .

不知为何——我真希望它没有笑。

[[riːdz]]
[**Reads** **]**
[阅读]

[阅读]

“ [mˈjuːtɪleɪtɪd] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ **Mutilated** **children** **.** **”**
“ 残缺 孩子们 . ”

“残害儿童。”

“ [ˈgʌvərnmənt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪnˈtɜːr] - [ˈtraɪb(ə)l] [sleɪv] - [ˈtræfɪk] .
“ **Government** **encouragement** **of** **inter** **-** **tribal** **slave** **-** **traffic** **.**
“ 政府 鼓励 的 间 - 部落 奴隶 - 交通 .

政府鼓励部落间奴隶贩运。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [faɪnz] [ˈliːvid] [əˈpɑːn][ˈvɪlɪdʒəz][ˈtɑːrdi][ɪn][ðer; ðər] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] ['fuːd,stʌfz] [kəmˈpel]
The **monstrous** **fines** **levied** **upon** **villages** **tardy** **in** **their** **supplies** **of** **foodstuffs** **compel**
这 滔天 罚款 征收 之上 村庄 迟迟 在 他们的 补给品 的 食品 迫使
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [ˈfɛloʊz] — [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] — [tuː; tə] [ˈʌðər] [traɪbz] [ɪn][ˈɔːrdər]
the **natives** **to** **sell** **their** **fellows** **—** **and** **children** **—** **to** **other** **tribes** **in** **order**
这 本地人 到 卖 他们的 伙伴们 — 和 孩子们 — 到 其他 部落 在 命令
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][faɪn] . ”
to **meet** **the** **fine** **.** **”**
到 见面 这 美好的 . ”

对粮食供应滞后的村庄处以巨额罚款，迫使当地居民为了缴纳罚款，不得不将自己的同胞——甚至孩子——卖给其他部落。

“ [ə; eɪ][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”
“ **A** **father** **and** **mother** **forced** **to** **sell** **their** **little** **boy** **.** **”**
“ 一个 父亲 和 母亲 强制 到 卖 他们的 小的 男生 . ”

“一对父母被迫卖掉他们的小儿子。”

“ ['wɪdoʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . ” -
“ Widow forced to sell her little girl . ” 32
“ 寡妇 强制 到 卖 她 小的 女孩 . ” -

“寡妇被迫卖掉自己的小女儿。”32

[['ɪrɪteɪtɪd]] [hæŋ] [ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ['grʌmblər] , [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ˌem 'iː][duː] !
[Irritated] Hang the monotonous grumbler , what would he have me do !
[受刺激] 悬挂 这 单调 抱怨者 , 什么 会 他 有 我 做 !

[恼怒] 把那个只会抱怨的家伙吊死，他想让我做什么！

[let] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɔːf] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ?
Let a widow off merely because she is a widow ?
让 一个 寡妇 离开 仅仅 因为 她 是 一个 寡妇 ?

仅仅因为她是寡妇就放过她吗?

[hiː; hi] [noʊz] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [left] , [naʊ] , [bʌt; bət] ['widəuz] .
He knows quite well that there is nothing much left , now , but widows .
他 知道 相当 出色地 那 那里 是 没有什么 很多 左边 , 现在 , 但 寡妇 .

他很清楚，现在除了寡妇之外，什么也没剩下。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] ['widəuz] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]
I have nothing against widows , as a class , but business is business , and
我 有 没有什么 反对 寡妇 , 作为 一个 班级 , 但 商业 是 商业 , 和
[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
I've got to live ,
我已经 得到 到 居住 ,

我并不歧视寡妇这个群体，但生意就是生意，我也得生活。

['hævnt] [aɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kɔːz] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ?
haven't I , even if it does cause inconvenience to somebody here and there ?
还没有 我 , 甚至 如果 它 做 原因 不便 到 某人 这里 和 那里 ?

难道不是吗？即使这会给某些人带来不便?

[[riːdz]]
[Reads]
[阅读]

[阅读]

“ [men] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] .
“ Men intimidated by the torture of their wives and daughters .
“ 男人 受到恐吓 经过 这 酷刑 的 他们的 妻子们 和 女儿们 .

“男人们因妻子和女儿遭受酷刑而感到恐惧。”

([tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][men] ['fɜːrnɪʃ] ['rʌbər] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][soʊ][get][ðer; ðər] ['kæptʃərd]
(To make the men furnish rubber and supplies and so get their captured
(到 制作 这 男人 提供 橡皮 和 补给品 和 所以 得到 他们的 捕获
['wɪmɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] .)
women released from chains and detention .)
女性 发布 从 链条 和 拘留 .)

（目的是迫使这些男人提供橡胶和补给品，从而解救被俘的妇女，使她们摆脱锁链和囚禁。）

[ðə; ði] ['sentri] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
The sentry explained to me that he caught the women and brought them
这 哨兵 解释 到 我 那 他 捕捉 这 女性 和 带来 他们
[ɪn] ([tʃeɪnd] [tə'geðər] [nek] [tuː; tə] [nek]) [baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] . ”
in (chained together neck to neck) by direction of his employer . ”
在 (连锁 一起 脖子 到 脖子) 经过 方向 的 他的 雇主 . ”

哨兵向我解释说，他是奉雇主的命令抓住了这些妇女，并将她们（脖子相连，用铁链锁在一起）带进来的。

“ [æn; ən]['eɪdʒənt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kætʃ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]
“ An agent explained that he was forced to catch women in preference to
“ 一个 代理人 解释 那 他 曾是 强制 到 抓住 女性 在 偏爱 到
[men] ,
men ,
男人 ,

一名特工解释说，他被迫优先抓捕女性而不是男性。

[æz; əz] [ðen] [ðə; ði][men] [brɔːt] [ɪn] [sə'plaɪz] ['kwɪkər] ;
as then the men brought in supplies quicker ;
作为 然后 这 男人 带来 在 补给品 更快 ;

那时，人们运送补给的速度更快了；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [əb'teɪnd]
but he did not explain how the children deprived of their parents obtained
但 他 做过 不是 解释 如何 这 孩子们 被剥夺的 的 他们的 父母 获得
[ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [sə'plaɪz] . ”
their own food supplies . ”
他们的 自己的 食物 补给品 . ”

但他没有解释那些失去父母的孩子们是如何获得食物的。

“ [ə; eɪ][faɪl][ʌv; əv] - (['kæptʃərd]) ['wɪmɪn] . ”
“ A file of 15 (captured) women . ”
“ 一个 文件 的 15 (捕获) 女性 . ”

“一份包含15名（被俘）女性的档案。”

“ [ə'laʊɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['prɪzn] .
“ Allowing women and children to die of starvation in prison .
“ 允许 女性 和 孩子们 到 死 的 饥饿 在 监狱 .

“任由妇女和儿童在监狱中饿死。

” [['mjuːzɪŋ]] [deθ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .
” [Musing] Death from hunger .
” [沉思] 死亡 从 饥饿 .

“[沉思]死于饥饿。”

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] , [lɔːŋ] ['mɪzəri] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] .
A lingering , long misery that must be .
一个 挥之不去的 , 长的 苦难 那 必须 是 .

那一定是挥之不去的漫长痛苦。

[deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ænd; ənd] [stɪl] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['feɪlɪŋ] ,
Days and days , and still days and days , the forces of the body failing ,
天 和 天 , 和 仍然 天 和 天 , 这 力量 的 这 身体 失败 ,

日复一日，身体机能逐渐衰竭。

['drɪblɪŋ] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [deθ]
dribbling away , little by little — yes , it must be the hardest death
运球 离开 , 小的 经过 小的 — 是的 , 它 必须 是 这 最难 死亡
[ʌv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

一点点地流逝——是的，这一定是所有死亡方式中最痛苦的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [fuːd] ['kærid] [baɪ] , ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv]
And to see food carried by , every day , and you can have none of
和 到 看 食物 携带 经过 , 每一个 天 , 和 你 能 有 没有任何 的
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

每天都能看到食物被运来运去，而你却一口也吃不到！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kraɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪŋz] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑːrt]
Of course the little children cry for it , and that wrings the mother's heart
的 课程 这 小的 孩子们 哭 为了 它 , 和 那 拧 这 母亲的 心
. . . .
: : : :
. . . .

当然，小孩子会为此哭闹，这会让母亲心痛不已……

[[ə; eɪ] [saɪ]]
[A sigh]
[一个 叹]

[叹息]

[ɑː] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [helpt] ; ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪk] [ðɪs] ['dɪsəplɪn] ['nesəseri] .
Ah , well , it cannot be helped ; circumstances make this discipline necessary .
啊 , 出色地 , 它 不能 是 帮助 ; 情况 制作 这 纪律 必要的 .

唉，没办法，形势所迫，这种自律是必要的。

[[riːdz]] -
[Reads] 33
[阅读] -

阅读量：33

“ [ðə; ði]['kruːsəˌfaɪŋ][ʌv; əv]['sɪksti] ['wɪmɪn] !
“ The crucifying of sixty women !
“ 这 钉十字架 的 六十 女性 !

“六十名妇女被钉在十字架上！”

” [haʊ] ['stuːpɪd] , [haʊ] ['tæktləs] !
” How stupid , how tactless !
” 如何 愚蠢的 , 如何 不顾及他人感受 !

“真是愚蠢，真是没分寸！”

[krɪsəndəmz] [guːs] [fleʃ] [wɪl] [raɪz][wɪð; wɪθ]['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] .
Christendom's goose flesh will rise with horror at the news .
基督教世界的 鹅 肉 将要 上升 和 恐怖 在 这 消息 .

听到这个消息，整个基督教世界都会感到毛骨悚然。

“ [ˌprɑːfə'neɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['embləm] !
“ Profanation of the sacred emblem !
“ 亵渎 的 这 神圣 徽 !

“亵渎神圣的标志！”

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['krɪsndəm] [wɪl] [ʃaʊt] .
” That is what Christendom will shout .
” 那 是 什么 基督教世界 将要 喊 .

“这就是基督教世界将会呐喊的。”

[jes] , ['krɪsndəm] [wɪl] [bʌz] .
Yes , Christendom will buzz .
是的 , 基督教世界 将要 嗡嗡声 .

是的，基督教界将会一片哗然。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'iː] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['məːdəz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['twenti]
It can hear me charged with half a million murders a year for twenty
它 能 听到 我 带电 和 一半 一个 百万 谋杀案 一个 年 为了 二十
['jɪrz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪts] [kəm'poʊʒər] ,
years and keep its composure ,
年 和 保持 它是 镇定 ,

它能听见我被指控连续二十年每年犯下五十万起谋杀案，还能保持镇定。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'feɪn] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] .

but	to	profane	the	Symbol	is	quite	another	matter	.
但	到	亵渎	这	象征	是	相当	其他	事情	.

但亵渎这一象征则是另一回事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [æz; əz] ['sɪriəs] .

It	will	regard	this	as	serious	.
它	将要	看待	这	作为	严肃的	.

它会把这件事看得很严重。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

It	will	wake	up	and	want	to	look	into	my	record	.
它	将要	唤醒	向上	和	想	到	看	进入	我的	记录	.

它会醒来，然后想查看我的记录。

[bʌz] ?

Buzz	?
嗡嗡声	?

嗡嗡声?

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ; [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['dɪstənt] [hʌm] [ɔːl'redi] . . . .

Indeed	it	will	;	I	seem	to	hear	the	distant	hum	already	.	.	.	.
的确	它	将要	;	我	似乎	到	听到	这	遥远	哼	已经	.	.	.	.

确实如此；我似乎已经听到远处传来嗡嗡声了.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['klɪrli] [rɔːŋ] , ['mænɪfestli] [rɔːŋ] , [aɪ]

It	was	wrong	to	crucify	the	women	,	clearly	wrong	,	manifestly	wrong	,	I
它	曾是	错误的	到	钉死	这	女性	,	清楚地	错误的	,	显然	错误的	,	我

[kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

can	see	it	now	,
能	看	它	现在	,

将妇女钉在十字架上是错误的，显然是错误的，显而易见的错误，我现在明白了。

[maɪ'self] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [sɪn'sɪrli] ['sɑːri] .

myself	,	and	am	sorry	it	happened	,	sincerely	sorry	.
我	,	和	是	对不起	它	发生	,	真挚地	对不起	.

我本人对此深感抱歉，真诚地感到抱歉。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][skɪn][ðem; ðəm] . . . .

I	believe	it	would	have	answered	just	as	well	to	skin	them	.	.	.	.
我	相信	它	会	有	回答	只是	作为	出色地	到	皮肤	他们	.	.	.	.

我认为剥掉它们的皮也能达到同样的效果.....

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]]

[	With	a	sigh	]
[	和	一个	叹	]

（叹了口气）

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ; [wʌn]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ;

But	none	of	us	thought	of	that	;	one	cannot	think	of	everything	;
但	没有任何	的	我们	想法	的	那	;	一	不能	思考	的	一切	;

但我们谁也没有想到这一点；人不可能想到所有事情；

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['hjuːmən][tuː; tə] [er] .

and	after	all	it	is	but	human	to	err	.
和	后	全部	它	是	但	人类	到	犯错	.

毕竟，人都会犯错。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wɪl] , [ðiːz] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

It	will	make	a	stir	,	it	surely	will	,	these	crucifixions	.
它	将要	制作	一个	搅拌	,	它	一定	将要	,	这些	十字架刑	.

这些十字架刑罚一定会引起轰动。

['pɜ:sənz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [æsk] [ə'gen] , [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

Persons	**will**	**begin**	**to**	**ask**	**again**	**,**	**as**	**now**	**and**	**then**	**in**	**times**	**past**	**,**
人	将要	开始	到	问	再次	,	作为	现在	和	然后	在	时代	过去的	,

人们会再次开始问这个问题，就像过去不时发生的那样。

[haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [hoʊp] [tu:; tə] [wɪn] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] [ɪf] [aɪ]

how	**I**	**can**	**hope**	**to**	**win**	**and**	**keep**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**human**	**race**	**if**	**I**
如何	我	能	希望	到	赢	和	保持	这	尊重	的	这	人类	种族	如果	我

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] [tu:; tə] ['mɜ:rdər] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .

continue	**to**	**give**	**up**	**my**	**life**	**to**	**murder**	**and**	**pillage**	**.**
继续	到	给	向上	我的	生活	到	谋杀	和	掠夺	.

如果我继续把生命奉献给杀戮和掠夺，我又怎能指望赢得并保持人类的尊重呢?

[['skɔ:rnfəli]] [wen] [hæv; həv] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] [seɪ] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən]

[	**Scornfully**	**]**	**When**	**have**	**they**	**heard**	**me**	**say**	**I**	**wanted**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**human**
[	轻蔑地	]	什么时候	有	他们	听到	我	说	我	通缉	这	尊重	的	这	人类

[reɪs] ?

race	**?**
种族	?

[轻蔑地] 他们什么时候听见我说过我想要得到全人类的尊重?

[du:] [ðeɪ] [kən'fju:z] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [hɜ:rd] ?

Do	**they**	**confuse**	**me**	**with**	**the**	**common**	**herd**	**?**
做	他们	迷惑	我	和	这	常见的	一群	?

他们是不是把我跟普通人混为一谈了?

[du:] [ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?

do	**they**	**forget**	**that**	**I**	**am**	**a**	**king**	**?**
做	他们	忘记	那	我	是	一个	国王	?

他们难道忘了我是个国王吗?

[wʌt] [kɪŋ] [hæz; həz] ['vælju:d] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] ?

What	**king**	**has**	**valued**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**human**	**race**	**?**
什么	国王	有	有价值的	这	尊重	的	这	人类	种族	?

哪位君王真正珍视过人类的尊重?

[aɪ] [mi:n] [di:p] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [hɑ:rt] .

I	**mean**	**deep**	**down**	**in**	**his**	**private**	**heart**	**.**
我	意思是	深的	向下	在	他的	私人的	心	.

我是指在他内心深处。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'flekt] , -

If	**they**	**would**	**reflect**	**,**	**34**
如果	他们	会	反映	,	-

如果他们能反思一下，34

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['vælju:] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

they	**would**	**know**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**that**	**a**	**king**	**should**	**value**	**the**	**respect**	**of**
他们	会	知道	那	它	是	不可能的	那	一个	国王	应该	价值	这	尊重	的

[ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] .

the	**human**	**race**	**.**
这	人类	种族	.

他们会明白，国王不可能珍视人类的尊重。

[hi:; hi] [stændz] [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['emɪnəns] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [si:z]

He	**stands**	**upon**	**an**	**eminence**	**and**	**looks**	**out**	**over**	**the**	**world**	**and**	**sees**
他	站立	之上	一个	卓越	和	看起来	出去	超过	这	世界	和	看到

['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] [mi:k] ['hju:mən] [θɪŋz] ['wə:ʃipɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] ,

multitudes	**of**	**meek**	**human**	**things**	**worshiping**	**the**	**persons**	**,**
众多	的	温顺	人类	事物	敬拜	这	人	,

他站在高处，俯瞰世界，看到无数温顺的人类崇拜着那些人。

[ænd; ənd] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] ,

and	submitting	to	the	oppressions	and	exactions	,
和	提交	到	这	压迫	和	提取	,

并屈服于压迫和勒索，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hjuːmən] [θɪŋz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [wei] ['betər] [ɔːr]['faɪnər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz]

of	a	dozen	human	things	who	are	in	no	way	better	or	finer	than	themselves
的	一个	打	人类	事物	WHO	是	在	不	方式	更好的	或者	更精细	比	他们自己

— [meɪd] [ɑːn][dʒʌst][ðer; ðər] [oʊn] ['pætərn] ,

—	made	on	just	their	own	pattern	,
—	制成	在	只是	他们的	自己的	图案	,

十二个人类事物，它们本身并不比自身更好或更精致——只是按照它们自身的模式创造出来的，

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [mʌd] .

in	fact	,	and	out	of	the	same	quality	of	mud	.
在	事实	,	和	出去	的	这	相同的	质量	的	泥	.

事实上，而且是用同样品质的泥土制成的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [weɪlz] ;

When	it	talks	,	it	is	a	race	of	whales	;
什么时候	它	会谈	,	它	是	一个	种族	的	鲸鱼	;

它说话的时候，说的就是一群鲸鱼；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['tæd,pol] .

but	a	king	knows	it	for	a	race	of	tadpoles	.
但	一个	国王	知道	它	为了	一个	种族	的	蝌蚪	.

但国王却对蝌蚪这种生物了如指掌。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Its	history	gives	it	away	.
它是	历史	给予	它	离开	.

它的历史已经说明了一切。

[ɪf] [men][wɜːr; wər] ['riːəli] [men] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [zɑːr] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?

If	men	were	really	men	,	how	could	a	Czar	be	possible	?
如果	男人	是	真的	男人	,	如何	可以	一个	沙皇	是	可能的	?

如果男人真的是男人，怎么可能有沙皇呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?

and	how	could	I	be	possible	?
和	如何	可以	我	是	可能的	?

我怎么可能做到呢?

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [seɪf] ;

But	we	are	possible	;	we	are	quite	safe	;
但	我们	是	可能的	;	我们	是	相当	安全的	;

但我们有可能；我们很安全；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['gɑːdz][help][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnjuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][stænd] .

and	with	God's	help	we	shall	continue	the	business	at	the	old	stand	.
和	和	神的	帮助	我们	将	继续	这	商业	在	这	老的	站立	.

有了上帝的帮助下，我们将继续在老摊位上经营生意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪn][ɪts]['dɑːs(ə)l] [ˌɪmə'mɔːriəl]

It	will	be	found	that	the	race	will	put	up	with	us	,	in	its	docile	immemorial
它	将要	是	成立	那	这	种族	将要	放	向上	和	我们	,	在	它是	温顺	远古的

[wei] .

way	.
方式	.

人们将会发现，这个种族会以他们自古以来温顺的方式容忍我们。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pʊl] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [meɪk] [lɑːrdʒ] [tɔːk] ,

It	**may**	**pull**	**a**	**wry**	**face**	**now**	**and**	**then**	**,**	**and**	**make**	**large**	**talk**	**,**
它	可能	拉	一个	讽刺	脸	现在	和	然后	,	和	制作	大的	讲话	,

它偶尔会露出嘲讽的表情，也会说些夸夸其谈的话。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [steɪ] [ɑːn] [ɪts] [niːz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

but	**it**	**will**	**stay**	**on**	**its**	**knees**	**all**	**the**	**same**	**.**
但	它	将要	停留	在	它是	膝盖	全部	这	相同的	.

但它最终还是会跪倒在地。

“ [meɪd] [ɑːn] [dʒʌst] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpætərn]

“	**Made**	**on**	**just**	**their**	**own**	**pattern**
“	制成	在	只是	他们的	自己的	图案

“完全按照他们自己的模式制作

” [ˈmeɪkɪŋ] [lɑːrdʒ] [tɔːk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈspɛʃəltiːz] .

”	**Making**	**large**	**talk**	**is**	**one**	**of**	**its**	**specialties**	**.**
”	制作	大的	讲话	是	一	的	它是	专业	.

“夸夸其谈是它的专长之一。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [ɪtˈself] [ʌp] , [ænd; ənd] [frɔːθs] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] ,

It	**works**	**itself**	**up**	**,**	**and**	**froths**	**at**	**the**	**mouth**	**,**
它	作品	本身	向上	,	和	泡沫	在	这	嘴	,

它激动不已，口吐白沫。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [brɪk] , — [ˌaɪ ˈtiː] [hiːvz] [ə; eɪ] ['poʊəm] !

and	**just**	**when**	**you**	**think**	**it**	**is**	**going**	**to**	**throw**	**a**	**brick**	**,**	**—**	**it**	**heaves**	**a**	**poem**	**!**
和	只是	什么时候	你	思考	它	是	去	到	扔	一个	砖	,	—	它	起伏	一个	诗	!

正当你以为它要扔砖头的时候，——它却扔出一首诗！

[lɔːrd] , [wʌt] [ə; eɪ] [reɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! -

Lord	**,**	**what**	**a**	**race**	**it**	**is**	**!**	**35**
主	,	什么	一个	种族	它	是	!	-

主啊，这真是一场精彩的比赛！35

[ə; eɪ] [zɑːr] — -

A	**CZAR**	**—**	**1905**
一个	沙皇	—	-

沙皇——1905年

“ [ə; eɪ] [ˈpeɪstbɔːrd] [ˈɔːtəkræt] ; [ə; eɪ] [ˈdespɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] ;

“	**A**	**pasteboard**	**autocrat**	**;**	**a**	**despot**	**out**	**of**	**date**	**;**
“	一个	纸板	独裁者	;	一个	暴君	出去	的	日期	;

〃一个纸上谈兵的独裁者；一个过时的暴君；

[ə; eɪ] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈplænɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [deɪ] ;

A	**fading**	**planet**	**in**	**the**	**glare**	**of**	**day**	**;**
一个	褪色	行星	在	这	强光	的	天	;

在白昼的耀眼光芒中，一颗逐渐黯淡的星球；

[ə; eɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈkænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnz] [reɪ] ,

A	**flickering**	**candle**	**in**	**the**	**bright**	**sun's**	**ray**	**,**
一个	闪烁	蜡烛	在	这	明亮的	太阳的	射线	,

阳光下摇曳的烛光

[bɜːrnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɑːkɪt] ; [fruːt] [left] [tuː] [leɪt] ,

Burnt	**to**	**the**	**socket**	**;**	**fruit**	**left**	**too**	**late**	**,**
烧焦的	到	这	插座	;	水果	左边	也	晚的	,

烧焦了，水果也放得太晚了。

[haɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['blaɪtɪd] [baʊ] , [raɪp] [tɪl] [its] ['rɑːt(ə)n] .
High **on** **a** **blighted** **bough** **,** **ripe** **till** **it's** **rotten** **.**
高的 在 一个 秕 买 , 成熟 直到 它是 烂 .

长在枯枝败叶的高处，成熟到腐烂为止。

[baɪ][gɑːd][fər'seɪkən][ænd; ənd][baɪ][taɪm] [fər'gɑːtn] ,
By **God** **forsaken** **and** **by** **time** **forgotten** **,**
经过 上帝 被遗弃的 和 经过 时间 被遗忘的 ,

被上帝遗弃，被时间遗忘，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['krʌmbliŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lændz] ,
Watching **the** **crumbling** **edges** **of** **his** **lands** **,**
观看 这 摇摇欲坠 边缘 的 他的 土地 ,

看着自己土地的边缘逐渐崩塌，

[ə; eɪ] ['spaɪnləs] [gɑːd][tuː; tə] [huːm] [dʌm] ['mɪljənz] [preɪ] ,
A **spineless** **god** **to** **whom** **dumb** **millions** **pray** **,**
一个 没骨气的 上帝 到 谁 哑的 百万 祈祷 ,

一个软弱无能的神，却被数百万愚昧的信徒膜拜。

[frʌm; frəm] ['fɪnlənd] [ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə][fɑːr][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,
From **Finland** **in** **the** **West** **to** **far** **Cathay** **,**
从 芬兰 在 这 西方 到 远的 国泰 ,

从西部的芬兰到遥远的中国，

[lɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɔːst] - [baʊnd] ['kɑːntɪnənt][hiː; hi][stændz] ,
Lord **of** **a** **frost** **-** **bound** **continent** **he** **stands** **,**
主 的 一个 霜 - 边界 大陆 他 站立 ,

他屹立于冰封大陆之主，

[hɜːr; hər] ['siːmɪŋ] ['ruːɪn][hɪz; ɪz][dɪm][maɪnd] [ə'pɔlz] ,
Her **seeming** **ruin** **his** **dim** **mind** **appalls** **,**
她 似乎 废墟 他的 暗淡 头脑 令人震惊 ,

她看似毁灭了他昏沉的头脑，这令他感到震惊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['stuːpər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp]
And **in** **the** **frozen** **stupor** **of** **his** **sleep**
和 在 这 冷冻 昏迷 的 他的 睡觉

在他冰冷的睡梦中

[hiː; hi] ['hiːrz] [dʌl] ['θʌndərz] , ['piːlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɔːlz] ,
He **hears** **dull** **thunders** **,** **pealing** **as** **she** **falls** **,**
他 听到 乏味的 雷声 , 剥落 作为 她 瀑布 ,

他听到沉闷的雷声，在她坠落时轰鸣作响。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['frægmənts] ['drɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] . ” [[ˌtuː'tuː]] [ˌtuː'tuː] .
And **mighty** **fragments** **dropping** **in** **the** **deep** **.** **”** **[** **2** **]** **2** **.**
和 强大的 片段 下降 在 这 深的 . ” [2] 2 .

巨大的碎片落入深渊。”[2]2.

[biː] . [eɪtʃ] . [nɑː'dæl] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] .
B **.** **H** **.** **Nadal** **,** **in** **New** **York** **Times** **.**
B . H . 纳达尔 , 在 新的 约克 《时代周刊》 .

BH Nadal，《纽约时报》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] , [wʌn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd]
It **is** **fine** **,** **one** **is** **obliged** **to** **concede** **it** **;** **it** **is** **a** **great** **picture** **,** **and**
它 是 美好的 , 一 是 有义务 到 承认 它 ; 它 是 一个 伟大的 图片 , 和
[ɪm'presɪv] .
impressive **.**
感人的 .

确实如此，不得不承认；这是一幅很棒的画，令人印象深刻。

[ðə; ði] ['mʌŋgrəl] ['hændlz] [hɪz; ɪz][pen] [wel] .
The mongrel handles his pen well .
这 杂种狗 把手 他的 笔 出色地 .

这只杂种狗很会用笔。

[stɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [aɪ] [wʊd] ['kruːˌsaɪ] — [fleɪ] [hɪm; ɪm] . . . .
Still , with opportunity , I would cruci — flay him . . . .
仍然 , 和 机会 , 我 会 十字架 — 剥皮 他 . . . .

然而，如果有机会，我真想把他钉在十字架上——剥了他的皮.....

“ [ə; eɪ] ['spaɪnləs] [gɑːd] .
“ A spineless god .
“ 一个 没骨气的 上帝 .

“一个没有脊梁骨的神。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [zɑːr] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] — [ə; eɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] ['spaɪnləs] ; [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɪn'vɜːrtɪbrət] ,
” It is the Czar to a dot — a god , and spineless ; a royal invertebrate ,
” 它 是 这 沙皇 到 一个 点 — 一个 上帝 , 和 没骨气的 ; 一个 皇家 无脊椎动物 ,

“他简直就是沙皇的化身——一个没有脊梁骨的神；一个皇家无脊椎动物。”

[pʊr] [læd] ; [sɔːft] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
poor lad ; soft - hearted and out of place .
贫穷的 小伙子 ; 柔软的 - 心地 和 出去 的 地方 .

可怜的孩子；心软又格格不入。

“ [ə; eɪ] ['spaɪnləs] [gɑːd][tuː; tə] [huːm] [dʌm] ['mɪljənz] [preɪ] .
“ A spineless god to whom dumb millions pray .
“ 一个 没骨气的 上帝 到 谁 哑的 百万 祈祷 .

“一个没有脊梁骨的神，却让数百万愚昧的信徒向他祈祷。”

” [rɪ'mɔːrsləsli] [kə'rekt] ; [kən'saɪs] , [tuː] ,
” Remorselessly correct ; concise , too ,
” 冷酷无情 正确的 ; 简洁的 , 也 ,

“一针见血地正确；而且简洁明了。”

[ænd; ənd][kəm'pækt] — [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [kəm'prest] ['ɪntuː][hæf]
and compact — the soul and spirit of the human race compressed into half
和 袖珍的 — 这 灵魂 和 精神 的 这 人类 种族 压缩 进入 一半
[ə; eɪ] ['sentəns] .
a sentence .
一个 句子 .

简洁精炼——将人类的灵魂和精神浓缩成半句话。

[ɑːn][ðer; ðər] [niːz] — - , - , - .
On their knees — 140 , 000 , 000 .
在 他们的 膝盖 — - , - , - .

跪在地上——140,000,000。

[ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn]['deɪəti; 'diːəti] .
On their knees to a little tin deity .
在 他们的 膝盖 到 一个 小的 锡 神 .

他们跪在小小的锡制神像前。

[mæst] [tə'geðər] , [ðeɪ] [wʊd] [stretʃ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Massed together , they would stretch away , and away , and away , across the
大量 一起 , 他们 会 拉紧 离开 , 和 离开 , 和 离开 , 穿过 这
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

它们聚集在一起，会一直延伸到平原的尽头。

['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒərləs] [pər'spektɪv] — [waɪ] , even36

fading	and	dimming	and	failing	in	a	measureless	perspective	—	why	,	even36
褪色	和	调光	和	失败	在	一个	无量	看法	—	为什么	,	even36

在无尽的视角下逐渐消逝、黯淡和失败——为什么，甚至36

[ðə; ði] ['tɛləˌskoʊps] ['vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

the	telescope's	vision	could	not	reach	to	the	final	frontier	of	that	continental
这	望远镜的	想象	可以	不是	抵达	到	这	最终的	边境	的	那	大陆

[spred] [ʌv; əv]['hjuːmən][sɜːr'vɪləti] .

spread	of	human	servility	.
传播	的	人类	奴性	.

望远镜的视野无法到达人类奴役横跨大陆的最终疆界。

[naʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɪŋ] ['vælju:][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?

Now	why	should	a	king	value	the	respect	of	the	human	race	?
现在	为什么	应该	一个	国王	价值	这	尊重	的	这	人类	种族	?

那么，国王为何要重视人类的尊重呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	quite	unreasonable	to	expect	it	.
它	是	相当	不合理	到	预计	它	.

期望它实现是不合理的。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [reɪs] , ['sɜːrt(ə)nli] !

A	curious	race	,	certainly	!
一个	好奇的	种族	,	当然	!

真是一场奇特的比赛!

[ˌaɪ 'tiː][faindz] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

It	finds	fault	with	me	and	with	my	occupations	,
它	发现	过错	和	我	和	和	我的	职业	,

它对我和我的职业都吹毛求疵，

[ænd; ənd] [fə'gets] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][æn; ən]['aʊər] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['sæŋkʃ(ə)n] .

and	forgets	that	neither	of	us	could	exist	an	hour	without	its	sanction	.
和	忘记了	那	两者都不	的	我们	可以	存在	一个	小时	没有	它是	制裁	.

却忘记了，如果没有它的认可，我们俩一小时都无法存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [kən'fedərət] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [prə'tektər] .

It	is	our	confederate	and	all	-	powerful	protector	.
它	是	我们的	南方邦联	和	全部	-	强大的	保护者	.

它是我们强大的盟友和保护者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['bʊlwɜːrk] , ['aʊər; ɑːr] [frend] , ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtrəs] .

It	is	our	bulwark	,	our	friend	,	our	fortress	.
它	是	我们的	堡垒	,	我们的	朋友	,	我们的	堡垒	.

它是我们的堡垒，我们的朋友，我们的要塞。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] , ['aʊər; ɑːr] [diːp] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['grætɪtuːd] —

For	this	it	has	our	gratitude	,	our	deep	and	honest	gratitude	—
为了	这	它	有	我们的	感激	,	我们的	深的	和	诚实的	感激	—

[bʌt; bət][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spekt] .

but	not	our	respect	.
但	不是	我们的	尊重	.

为此，我们心存感激，由衷地感激——但我们并不尊重它。

[let] [ˌaɪ 'tiː] ['snɪvl] [ænd; ənd] [fret] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ;

Let	it	snivel	and	fret	and	grumble	if	it	likes	;	that	is	all	right	;
让	它	鼻涕	和	烦恼	和	叽	如果	它	点赞	;	那	是	全部	正确的	;

就让它哭哭啼啼、烦躁不安、抱怨抱怨吧；这都没关系；

[wiː; wi][duː][nɑːt][maɪnd][ðæt] .
we do not mind that .
我们 做 不是 头脑 那 .

我们不介意。

[[tɜːrnz]['oʊvər] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skræpbʊk] ,
[Turns over leaves of a scrapbook ,
[转弯 超过 树叶 的 一个 剪贴簿 ,

(翻开剪贴簿的几页，

['pɔːzɪŋ] [naʊ][ænd; ənd][ðen][tuː; tə][riːd][ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ] ['kɑːment]]
pausing now and then to read a clipping and make a comment]
暂停 现在 和 然后 到 读 一个 剪裁 和 制作 一个 评论]

时不时停下来阅读剪报并发表评论]

[ðə; ði]['poʊəts] — [haʊ] [ðeɪ] [duː][hʌnt] [ðæt] [pʊr] [zɑːr] !
The poets — how they do hunt that poor Czar !
这 诗人 — 如何 他们 做 打猎 那 贫穷的 沙皇 !

诗人啊——他们是如何追捕那个可怜的沙皇的!

[frentʃ] , ['dʒɜːmənz] , ['ɪŋglɪʃ] , [ə'mɛrɪkənz] — [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːrk][æt; ət][hɪm; ɪm] .
French , Germans , English , Americans — they all have a bark at him .
法语 , 德国人 , 英语 , 美国人 — 他们 全部 有 一个 吠 在 他 .

法国人、德国人、英国人、美国人——他们都对他大吼大叫。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrsəst] , [ɑːr; ər] - (
The finest and capablest of the pack , and the fiercest , are Swilburne (
这 最好的 和 有能力 的 这 盒 , 和 这 最凶猛 , 是 - (
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

狼群中最优秀、最有能力、也最凶猛的是斯威伯恩（英国，

[aɪ] [θɪŋk]) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , ['tɔməs] ['beɪli] ['eldridʒ] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l]
I think) , and a pair of Americans , Thomas Bailey Eldridge and Colonel
我 思考) , 和 一个 一对 的 美国人 , 托马斯 贝利 埃尔德里奇 和 上校
['ritʃəd] ['wɔtɜ˞sən] ['gɪldər] ,
Richard Waterson Gilder ,
理查德 沃特森 吉尔德 ,

我想)，还有两名美国人，托马斯·贝利·埃尔德里奇和理查德·沃特森·吉尔德上校，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [kɔːld] ['sentʃəri] ['mægəziːn][ænd; ənd] ['luːivil] ['kəriər] -
of the sentimental periodical called Century Magazine and Louisville Courier -
的 这 感伤的 期刊 称为 世纪 杂志 和 路易斯维尔 导游 -
['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

出自名为《世纪杂志》和《路易斯维尔信使报》的感伤期刊。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] ['ʌtəd] [sʌm; səm]['veri] [strɔːŋ] [jelps] .
They certainly have uttered some very strong yelps .
他们 当然 有 说出 一些 非常 强的 耶普斯 .

它们确实发出了一些非常响亮的叫声。

[aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] — [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌmɪs'leɪd][ðem; ðəm] . . . .
I can't seem to find them — I must have mislaid them . . . .
我 不能 似乎 到 寻找 他们 — 我 必须 有 遗失 他们 . . . .

我好像找不到它们了——我一定是弄丢了……

[ɪf] [ə; eɪ]['poʊəts][baɪt][wɜːr; wər][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][bɑːrk] , [waɪ] [dɪr] [ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

If	a	poet's	bite	were	as	terrible	as	his	bark	,	why	dear	me	—	but	it	isn't	.
如果	一个	诗人的	咬	是	作为	糟糕的	作为	他的	吠	,	为什么	亲爱的	我	—	但	它	不是	.

如果诗人的言辞像他的叫嚣一样可怕，那可真是糟透了——但事实并非如此。

[ə; eɪ][waɪz] [kɪŋ] [maɪndz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['poʊət] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	wise	king	minds	neither	of	them	;	but	the	poet	doesn't	know	it	.
一个	明智的	国王	思想	两者都不	的	他们	;	但	这	诗人	不	知道	它	.

明智的君王不会在意这两者；但诗人却不知道。

[its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dɔːg][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] . -

It's	a	case	of	little	dog	and	lightning	express	.	37
它是	一个	案件	的	小的	狗	和	闪电	表达	.	-

这是小狗和闪电快车的故事。37

[wen] [ðə; ðɪ] [zɑːr] [goʊz] ['θʌndərɪŋ] [baɪ] , [ðə; ðɪ]['poʊət][skɪps] [aʊt][ænd; ənd]['reɪdʒɪz] [ə,lɔːŋ'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

When	the	Czar	goes	thundering	by	,	the	poet	skips	out	and	rages	alongside	for	a	little	distance	,
什么时候	这	沙皇	去	雷鸣	经过	,	这	诗人	跳过	出去	和	愤怒	旁边	为了	一个	小的	距离	,

当沙皇的马车呼啸而过时，诗人跳下车，在旁边咆哮了一小段距离。

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ken(ə)l] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

then	returns	to	his	kennel	wagging	his	head	with	satisfaction	,
然后	返回	到	他的	狗窝	摇尾巴	他的	头	和	满意	,

然后它满意地摇着头回到狗窝里。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [in'fliktid] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [sker] ,

and	thinks	he	has	inflicted	a	memorable	scare	,
和	思考	他	有	造成的	一个	难忘	吓	,

他认为自己造成了一次令人难忘的惊吓。

[ˌwer'æz] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['riːəli] ['hæpənd] — [ðə; ðɪ] [zɑːr] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'raʊnd] .

whereas	nothing	has	really	happened	—	the	Czar	didn't	know	he	was	around	.
然而	没有什么	有	真的	发生	—	这	沙皇	没有	知道	他	曾是	大约	.

然而，实际上什么也没发生——沙皇根本不知道他就在附近。

[ðeɪ] ['nevər][bɑːrk][æt; ət][ˌem 'iː] ; [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðæt] [ɪz] .

They	never	bark	at	me	;	I	wonder	why	that	is	.
他们	绝不	吠	在	我	;	我	想知道	为什么	那	是	.

它们从来不冲我吠叫；我很好奇这是为什么。

[aɪ] [sə'poʊz] [maɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] - [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪz] [ðem; ðəm] .

I	suppose	my	Corruption	-	Department	buys	them	.
我	认为	我的	腐败	-	部门	购买	他们	.

我猜是我的反腐败部门买的。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ə; eɪ][bɑːrk][ɔːr] [tuː] ;

That	must	be	it	,	for	certainly	I	ought	to	inspire	a	bark	or	two	;
那	必须	是	它	,	为了	当然	我	应该	到	启发	一个	吠	或者	二	;

一定是这样，因为我肯定应该能引起一两声吠叫；

[aɪm] ['ræðər] [tʃɔɪs] [mə'tɪriəl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I'm	rather	choice	material	,	I	should	say	.
我是	相当	选择	材料	,	我	应该	说	.

我应该说，我算是相当不错的材料了。

[waɪ] — [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [jelp] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
Why — here is a yelp at me .
为什么 — 这里 是 一个 喊叫 在 我 .

为什么——你冲我大叫一声。

[[ˈmʌmblɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm]]
[Mumbling a poem]
[喃喃自语 一个 诗]

[喃喃吟诵一首诗]

“ . . . [wʌt] [ˈgɪvz] [ðiː] [ˈhoʊli] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][hoʊp]
“ . . . What gives thee holy right to murder hope
“ . . . 什么 给予 你 圣 正确的 到 谋杀 希望

“.....你凭什么拥有神圣的权利去扼杀希望

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈɪgnərəns] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [blʌd] ?
And water ignorance with human blood ?
和 水 无知 和 人类 血 ?

还有用人血来净化水的无知?

[frʌm; frəm] [wʌt] [haɪ] [ˈjuːnɪvɜːrs] - [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈpaʊər]
From what high universe - dividing power
从 什么 高的 宇宙 - 分割 力量

源自何等强大的宇宙分裂力量

- [ðaʊ] [ðaɪ] [ˈwʌndrəs] , [raɪp][bruːˈtæləti] ?
Draw'st thou thy wondrous , ripe brutality ?
- 你 你的 奇妙的 , 成熟 残酷 ?

你展现了你那奇妙而成熟的残暴吗?

[oʊ][ˈhɔːrəb(ə)l] . . . .
O horrible . . . .
哦 可怕 . . . .

哦，太可怕了.....

[ðaʊ] [gɑːd] [huː] [siːst] [ðiːz] [θɪŋz]
Thou God who seest these things
你 上帝 WHO 西斯特 这些 事物

上帝啊，您洞察这一切。

[help] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][blɑːt] [ðɪs] [ˈterər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] . ” . . .
Help us to blot this terror from the earth . ” . . .
帮助 我们 到 印迹 这 恐怖 从 这 地球 . ” . . .

请帮助我们从地球上消除这种恐怖。

[noʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] “ [tuː; tə][ðə; ði] [zɑːr] , ” [[θriː]] [ˈæftər][ɔːl] .
No , I see it is “ To the Czar , ” [3] after all .
不 , 我 看 它 是 “ 到 这 沙皇 , ” [3] 后 全部 .

不，我看它终究是“致沙皇”[3]。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][fɪts][ˌem ˈiː] — [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈsnʌgli] , [tuː] .
But there are those who would say it fits me — and rather snugly , too .
但 那里 是 那些 WHO 会 说 它 适合 我 — 和 相当 舒适地 , 也 .

但也有人说这件衣服很适合我——而且相当合身。

“ [raɪp] [bruːˈtæləti] .
“ Ripe brutality .
“ 成熟 残酷 .

“成熟的残暴。”

” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [ˈzɑːrz] [ˈiznt] [raɪp] [jet] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪn] [ɪz] ;
” They would say the Czar's isn't ripe yet , but that mine is ;
” 他们 会 说 这 沙皇的 不是 成熟 然而 , 但 那 矿 是 ;

他们会说沙皇的还没成熟，但我的已经成熟了;

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [raɪp][bʌt; bət]['rɑːt(ə)n] .
and not merely ripe but rotten .
和 不是 仅仅 成熟 但 烂 .

而且不仅成熟了，还腐烂了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ; [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][smɑːrt] .
Nothing could keep them from saying that ; they would think it smart .
没有什么 可以 保持 他们 从 说 那 ; 他们 会 思考 它 聪明的 .

没有什么能阻止他们这么说；他们会觉得这么做很聪明。

“ [ðɪs] ['terər] .
“ This terror .
“ 这 恐怖 .

“这种恐怖。

” [let] [ðə; ði] [zɑːr] [kiːp] [ðæt] [neɪm] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'plaɪd] .
” Let the Czar keep that name ; I am supplied .
” 让 这 沙皇 保持 那 姓名 ; 我 是 供应 .

“就让沙皇保留这个名字吧；我已经准备好了。”

[ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] “ [ðə; ði]['mɑːnstər] ” ; [ðæt] [wʌz; wəz] their38
This long time I have been “ the monster ” ; that was their38
这 长的 时间 我 有 到过 “ 这 怪物 ” ; 那 曾是 their38

这么多年来，我一直都是“怪物”；那是他们的38

['feɪvərɪt] — [ðə; ði]['mɑːnstər][ʌv; əv][kraɪm] .
favorite — the monster of crime .
最喜欢的 — 这 怪物 的 犯罪 .

最爱——犯罪怪物。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
But now I have a new one .
但 现在 我 有 一个 新的 一 .

但我现在有了一个新的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]['daɪnəsɔːr] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,
They have found a fossil Dinosaur fifty - seven feet long and sixteen feet high ,
他们 有 成立 一个 化石 恐龙 五十 - 七 脚 长的 和 十六 脚 高的 ,

他们发现了一具长57英尺、高16英尺的恐龙化石。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] “ ['liːəpəjld] [iː] .
and set it up in the museum in New York and labeled it “ Leopold II .
和 放 它 向上 在 这 博物馆 在 新的 约克 和 标签 它 “ 利奥波德 二 .

并将其安置在纽约博物馆中，命名为“利奥波德二世”。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['mænərz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
” But it is no matter , one does not look for manners in a republic .
” 但 它 是 不 事情 , 一 做 不是 看 为了 礼仪 在 一个 共和国 .

“但这无关紧要，在一个共和国里，人们并不看重礼节。”

[ʌm; əm] . . . [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] ; [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['kærɪkəˌtʃʊəd] .
Um . . . that reminds me ; I have never been caricatured .
嗯 . . . 那 提醒 我 ; 我 有 绝不 到过 漫画式的 .

嗯……这让我想起来，我从来没被画过漫画。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][æn; ən] [ə'fensɪv]
Could it be that the corsairs of the pencil could not find an offensive
可以 它 是 那 这 海盗 的 这 铅笔 可以 不是 寻找 一个 进攻
['sɪmb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪs] ?
symbol that was big enough and ugly enough to do my reputation justice ?
象征 那 曾是 大的 足够的 和 丑陋的 足够的 到 做 我的 名声 正义 ?

难道铅笔海盗们找不到一个足够大、足够丑陋的冒犯性符号来配得上我的名声吗?

[['æftər] [rɪ'flekʃ(ə)n]] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] — [aɪ] [wɪl] [bai] [ðə; ði] ['daɪnəsɔ:r] .

[	After	reflection	]	There	is	no	other	way	—	I	will	buy	the	Dinosaur	.
[	后	反射	]	那里	是	不	其他	方式	—	我	将要	买	这	恐龙	.

【思考之后】没有别的办法了——我要买下这只恐龙。

[ænd; ənd] [sə'pres] [ˌaɪ 'ti:] .

And	suppress	it	.
和	压制	它	.

并压制它。

[[rests] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔ:r] ['tʃæptər] - ['hediŋs] .

[	Rests	himself	with	some	more	chapter	-	headings	.
[	休息	他自己	和	一些	更多的	章	-	标题	.

[他稍作休息，又想了一些章节标题。

[ri:dz]] [θri:] .

Reads	]	3	.
阅读	]	3	.

阅读]3.

['lu:ɪs] ['mɔ:rgən] [sɪl] , [ɪn] ['hɑ:rpɚz] ['wi:kli] .

Louise	Morgan	Sill	,	in	Harper's	Weekly	.
路易丝	摩根	窗台	,	在	哈珀斯	每周	.

Louise Morgan Sill，《哈珀周刊》。

“ [mɔ:r] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

“	More	mutilation	of	children	.
“	更多的	残害	的	孩子们	.

“更多残害儿童的行为。”

” ([hændz] [kʌt] [ɔ:f] .)

”	(	Hands	cut	off	.	)
”	(	手	切	离开	.	)

（双手被砍断。）

“ ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] . ”

“	Testimony	of	American	Missionaries	.	”
“	见证	的	美国人	传教士	.	”

“美国传教士的见证。”

“ ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['miʃənəriz] .

“	Evidence	of	British	Missionaries	.
“	证据	的	英国	传教士	.

“英国传教士的证据。”

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] — ['ti:diəs] [repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd][ˌdu:plɪ'keɪʃənz][ʌv; əv] [ʃɑ:p] -

”	It	is	all	the	same	old	thing	—	tedious	repetitions	and	duplications	of	shop	-
”	它	是	全部	这	相同的	老的	事物	—	乏味	重复	和	重复	的	店铺	-

[wɔ:rn]['ɛpɪˌsoʊdz] ;

worn	episodes	;
磨损	剧集	;

“一切都还是老一套——乏味的重复和陈旧的情节；

[ˌmju:t(ɪ)'leɪʃn] , ['mə:dəz] , ['mæsəkər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [tɪl] [wʌn] [gets] ['draʊzi]

mutilations	,	murders	,	massacres	,	and	so	on	,	and	so	on	,	till	one	gets	drowsy
残害	,	谋杀案	,	大屠杀	,	和	所以	在	,	和	所以	在	,	直到	一	获得	昏昏欲睡

['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

over	it	.
超过	它	.

残害、谋杀、屠杀等等，如此反复，直到让人昏昏欲睡。

['mɪstər] . [mə'rel] [in'tru:dz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Mr	.	Morel	intrudes	at	this	point	,
先生	.	羊肚菌	入侵	在	这	观点	,

这时莫雷尔先生插话进来，

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] [ə; eɪ] ['kɑ:ment] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv][kept] [tu:; tə]

and	contributes	a	comment	which	he	could	just	as	well	have	kept	to
和	贡献	一个	评论	哪个	他	可以	只是	作为	出色地	有	保留	到

[hɪm'self] — [ænd; ənd] [θroʊz] [ɪn][sʌm; səm][ɪ'tælɪks] ,

himself	—	and	throws	in	some	italics	,
他自己	—	和	投掷	在	一些	斜体	,

他还发表了一番完全可以自己保留的评论——并且还加了一些斜体字，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ði:z] ['pi:p(ə)l][kæn; kən]['nevər] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'tælɪks] :

of	course	;	these	people	can	never	get	along	without	italics	:
的	课程	;	这些	人们	能	绝不	得到	沿着	没有	斜体	:

当然；这些人离不开斜体字：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] ['hɑ:rtˌrendɪŋ] ['stɔ:ri][ʌv; əv]['hju:mən] ['mɪzəri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ,

“	It	is	one	heartrending	story	of	human	misery	from	beginning	to	end	,
“	它	是	一	令人心碎	故事	的	人类	苦难	从	开始	到	结尾	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['ri:s(ə)nt] .

and	it	is	all	recent	.
和	它	是	全部	最近的	.

“这是一个从头到尾都令人心碎的人类苦难故事，而且这一切都发生在不久前。”

” ['mi:nɪŋ] - [ænd; ənd] - .

”	Meaning	1904	and	1905	.
”	意义	-	和	-	.

指的是 1904 年和 1905 年。

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] a39

I	do	not	see	how	a39
我	做	不是	看	如何	a39

我不明白a39是怎么回事。

['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən][ækt][soʊ] .

person	can	act	so	.
人	能	行为	所以	.

人可以这样做。

[ðɪs] [mə'rel][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['sʌbdʒekt] ,

This	Morel	is	a	king's	subject	,
这	羊肚菌	是	一个	国王的	主题	,

这只羊肚菌是国王的臣民。

[ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:r; fər] ['mɑ:nərki] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɪ'flektɪŋ]

and	reverence	for	monarchy	should	have	restrained	him	from	reflecting
和	尊敬	为了	君主制	应该	有	克制	他	从	反思

[ə'pɑ:n][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪk'spoʊʒər] .

upon	me	with	that	exposure	.
之上	我	和	那	接触	.

出于对君主制的敬畏，他本应克制自己，不去用那种方式看待我。

[ðɪs] [mə'rel][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmər] ; [ə; eɪ]['kɑ:ŋgoʊ] [rɪ'fɔ:rmər] .

This	Morel	is	a	reformer	;	a	Congo	reformer	.
这	羊肚菌	是	一个	改革者	;	一个	刚果	改革者	.

这位莫雷尔是一位改革者；一位刚果改革者。

[ðæt] ['saɪzɪz][hɪm; ɪm][ʌp] .

That	sizes	him	up	.
那	尺寸	他	向上	.

这足以说明他的为人。

[hiː; hi] ['pʌbliʃiz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɪn] ['livəpuːl] [kɔːld] “ [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [meɪl] ,

He	publishes	a	sheet	in	Liverpool	called	“	The	West	African	Mail	,
他	出版	一个	床单	在	利物浦	称为	“	这	西方	非洲	邮件	,

他在利物浦出版了一份名为“西非邮报”的报纸，

” [wɪtʃ] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][sæp] - ['hedɪd]

”	which	is	supported	by	the	voluntary	contributions	of	the	sap	-	headed
”	哪个	是	有	经过	这	自愿	贡献	的	这	树液	-	标题

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] - ['hɑrtɪd] ;

and	the	soft	-	hearted	;
和	这	柔软的	-	心地	;

“这得益于那些头脑简单、心软的人的自愿捐助；

[ænd; ənd] ['evri] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] [ænd; ənd] [riːks] [ænd; ənd] ['festəz] [wɪð; wɪθ][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] “

and	every	week	it	steams	and	reeks	and	festers	with	up	-	to	-	date	“
和	每一个	星期	它	蒸汽	和	臭气熏天	和	溃烂	和	向上	-	到	-	日期	“

['kɑːŋgoʊ] [ə'trɔsitiz] ” [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] ['pæmflɪts] [hɪr] .

Congo	atrocities	”	of	the	sort	detailed	in	this	pile	of	pamphlets	here	.
刚果	暴行	”	的	这	种类	详细的	在	这	桩	的	小册子	这里	.

每周，这里都会充斥着最新的“刚果暴行”，就像这堆小册子里详细描述的那样。

[aɪ] [wɪl] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	suppress	it	.
我	将要	压制	它	.

我会压制它。

[aɪ] [sə'prest] [ə; eɪ]['kɑːŋgoʊ][ə'trɑːsəti] [bʊk] [ðer; ðər] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn] [prɪnt] ;

I	suppressed	a	Congo	atrocity	book	there	,	after	it	was	actually	in	print	;
我	被抑制	一个	刚果	暴行	书	那里	,	后	它	曾是	实际上	在	打印	;

我曾压制过一本关于刚果暴行的书籍，当时这本书已经出版了；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

it	should	not	be	difficult	for	me	to	suppress	a	newspaper	.
它	应该	不是	是	难的	为了	我	到	压制	一个	报纸	.

对我来说，查禁一份报纸应该不难。

“ [ðə; ði]['oʊnli] ['wɪtnəs] [aɪ] ['kudnt] [braɪb]

“	The	only	witness	I	couldn't	bribe
“	这	仅有的	证人	我	不能	贿赂

“我唯一没能贿赂的证人”

” [['stʌdiz] [sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][m'juːtɪleɪtɪd] ['niːgrəuz] — [θroʊz] [ðem; ðəm] [daʊn] .

”	[	Studies	some	photographs	of	mutilated	negroes	—	throws	them	down	.
”	[	研究	一些	照片	的	残缺	黑人	—	投掷	他们	向下	.

“[研究了一些黑人被肢解的照片——然后把它们扔到一边。

[saɪz]]

Sighs	]
叹息	]

叹息

[ðə; ði]['koʊˌdæk][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːr] [kə'læməti][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	kodak	has	been	a	sore	calamity	to	us	.
这	柯达	有	到过	一个	疮	灾害	到	我们	.

柯达公司给我们带来了巨大的灾难。

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [ðæt] [hæz; həz] [kən'frʌntɪd] [ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] .

The	most	powerful	enemy	that	has	confronted	us	,	indeed	.
这	最多	强大的	敌人	那	有	面对	我们	,	的确	.

的确，这是我们遇到的最强大的敌人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] “ [ɪk'spoʊz] ” [ðə; ði]

In	the	early	years	we	had	no	trouble	in	getting	the	press	to	“	expose	”	the
在	这	早期的	年	我们	有	不	麻烦	在	获得	这	按	到	“	暴露	”	这

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn][æz; əz]['slændərs] ,

tales	of	the	mutilations	as	slanders	,
故事	的	这	残害	作为	诽谤	,

早些年，我们很容易就让媒体将那些关于肢解的传言“揭露”为诽谤。

[laɪz] ,

lies	,
谎言	,

谎言，

[in'venʃənz] [ʌv; əv] ['bɪzi] - ['bɑːdi] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪd] ['fɔːrənərz] [huː]

inventions	of	busy	-	body	American	missionaries	and	exasperated	foreigners	who
发明	的	忙碌的	-	身体	美国人	传教士	和	恼怒	外国人	WHO

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] “ ['oʊpən] [dɔːr] ” [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn] - ['kɑːŋgoʊ] ['tʃɑːrtər] [kloʊzd] [ə'genst]

had	found	the	“	open	door	”	of	the	Berlin	-	Congo	charter	closed	against
有	成立	这	“	打开	门	”	的	这	柏林	-	刚果	宪章	关闭	反对

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] innocently40

them	when	they	innocently40
他们	什么时候	他们	innocently40

这些发明都出自爱管闲事的美国传教士和恼怒的外国人之手，他们发现柏林-刚果宪章的“敞开之门”在他们无辜地踏入这片土地时却对他们紧闭。40

[went] [aʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [treɪd] ;

went	out	there	to	trade	;
去	出去	那里	到	贸易	;

去那里做交易；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɛsɪz] [help][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neiʃəns] ['evriwer] [tuː; tə][tɜːrn][æn; ən]

and	by	the	press's	help	we	got	the	Christian	nations	everywhere	to	turn	an
和	经过	这	媒体的	帮助	我们	得到	这	基督教	国家	到处	到	转动	一个

['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [seɪ] [hɑːrd] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]

irritated	and	unbelieving	ear	to	those	tales	and	say	hard	things	about	the
受刺激	和	不信者	耳朵	到	那些	故事	和	说	难的	事物	关于	这

['teləz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

tellers	of	them	.
柜员	的	他们	.

在媒体的帮助下，世界各地的基督教国家都对这些故事感到恼怒和不信，并对讲述这些故事的人进行了严厉的批评。

[jes] , [ɔːl] [θɪŋz] [went] [hɑːr'moʊniəsli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ɪn] [ðoʊz] [gʊd] [deɪz] ,

Yes	,	all	things	went	harmoniously	and	pleasantly	in	those	good	days	,
是的	,	全部	事物	去	和谐地	和	愉快	在	那些	好的	天	,

是的，那些美好的日子里，一切都和谐愉快。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊn] - ['trɑːdn]

and	I	was	looked	up	to	as	the	benefactor	of	a	down	-	trodden
和	我	曾是	看起来	向上	到	作为	这	恩人	的	一个	向下	-	践踏

[ænd; ənd] ['frendləs] ['piːp(ə)l] .

and	friendless	people	.
和	没有朋友	人们	.

我被人们视为受压迫、孤苦伶仃的人民的恩人。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] !

Then	all	of	a	sudden	came	the	crash	!
然后	全部	的	一个	突然	来了	这	碰撞	!

然后突然间，就发生了巨响!

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['koʊˌdæk] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hɑːrmənɪ] [went] [tuː; tə] [hel] !

That	is	to	say	,	the	incorruptible	kodak	—	and	all	the	harmony	went	to	hell	!
那	是	到	说	,	这	廉洁奉公	柯达	—	和	全部	这	和谐	去	到	地狱	!

也就是说，正直不阿的柯达——所有的和谐都毁了！

[ðə; ði]['oʊnlɪ] ['wɪtnəs] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][maɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [braɪb] .

The	only	witness	I	have	encountered	in	my	long	experience	that	I	couldn't	bribe	.
这	仅有的	证人	我	有	遭遇	在	我的	长的	经验	那	我	不能	贿赂	.

在我漫长的从业经历中，我遇到的唯一一个我无法贿赂的证人。

['evrɪ] ['jæŋkɪ] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] ['evrɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['treɪdər] [sent] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɑːt] [wʌn] ;

Every	Yankee	missionary	and	every	interrupted	trader	sent	home	and	got	one	;
每一个	扬基	传教士	和	每一个	中断	商	发送	家	和	得到	一	;

[ænd; ənd] [naʊ] — [oʊ] ,

and	now	—	oh	,
和	现在	—	哦	,

每个被遣送回家的美国传教士和每个被迫中断贸易的商人都会得到一个；而现在——哦，

[wel] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [get] [sniːkt] [ə'raʊnd] ['evrɪwer] ,

well	,	the	pictures	get	sneaked	around	everywhere	,
出色地	,	这	图片	得到	偷偷摸摸	大约	到处	,

这些照片到处都在偷偷传播。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] ['ferɪt] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [sə'pres] [ðem; ðəm] .

in	spite	of	all	we	can	do	to	ferret	them	out	and	suppress	them	.
在	尽管如此	的	全部	我们	能	做	到	雪貂	他们	出去	和	压制	他们	.

尽管我们竭尽所能地去找出并压制它们。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər]

Ten	thousand	pulpits	and	ten	thousand	presses	are	saying	the	good	word	for
十	千	讲坛	和	十	千	出版社	是	说	这	好的	单词	为了

[ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['plæsɪdlɪ][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋlɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði][ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] .

me	all	the	time	and	placidly	and	convincingly	denying	the	mutilations	.
我	全部	这	时间	和	平静地	和	令人信服地	否认	这	残害	.

一万个讲坛和一万台印刷机一直在为我宣扬福音，平静而有力地否认这些残害行为。

[ðen] [ðæt] ['trɪvɪəl]['lɪt(ə)l]['koʊˌdæk] , [ðæt][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən]['kæri][ɪn][ɪts] ['pɑːkɪt] ,

Then	that	trivial	little	kodak	,	that	a	child	can	carry	in	its	pocket	,
然后	那	琐碎的	小的	柯达	,	那	一个	孩子	能	携带	在	它是	口袋	,

然后是那种小巧玲珑的柯达相机，孩子可以放在口袋里随身携带的那种。

[gets] [ʌp] , ['ʌtərɪŋ] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [nɔks] [ðem; ðəm] [dʌm] ! . . .

gets	up	,	uttering	never	a	word	,	and	knocks	them	dumb	!	.	.	.
获得	向上	,	发出声音	绝不	一个	单词	,	和	敲门声	他们	哑的	!	.	.	.

他起身，一言不发，就把他们打得哑口无言！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['frægmənt] ?

What	is	this	fragment	?
什么	是	这	分段	?

这是什么片段?

[[riːdz]]

[	Reads	]
[	阅读	]

[阅读]

“ [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tæli] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kraɪmz] !

“	But	enough	of	trying	to	tally	off	his	crimes	!
“	但	足够的	的	尝试	到	相符	离开	他的	犯罪	!

“但是，别再试图细数他的罪行了！”

[hɪz; ɪz][lɪst][ɪz][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][get][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

His	list	is	interminable	,	we	should	never	get	to	the	end	of	it	.
他的	列表	是	没完没了	,	我们	应该	绝不	得到	到	这	结尾	的	它	.

他的清单无穷无尽，我们永远也看不完。

[hɪz; ɪz]['ɔ:f(ə)l] ['ʃædoʊ] [laɪz] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]['kɑ:ŋgoʊ] [fri:] [steɪt] , [ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]

His	awful	shadow	lies	across	his	Congo	Free	State	,	and	under	it	an
他的	可怕	阴影	谎言	穿过	他的	刚果	自由的	状态	,	和	在下面	它	一个

[ˌʌnə'fendɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

unoffending	nation	of	15	,
无害的	国家	的	-	,

他可怕的阴影笼罩着他的刚果自由邦，以及其下那片拥有15个人口的、毫无敌意的国家。

- , - [ɪz] ['wɪðərɪŋ] [ə'weɪ][ænd; ənd]['swɪftli] [sə'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['mizəriz] .

000	,	000	is	withering	away	and	swiftly	succumbing	to	their	miseries	.
-	,	-	是	枯萎	离开	和	迅速地	屈服	到	他们的	苦难	.

000,000 正在逐渐凋零，并迅速屈服于他们的苦难。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][greɪvz; grɑ:vz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][greɪvz; grɑ:vz] ;

It	is	a	land	of	graves	;	it	is	The	Land	of	Graves	;
它	是	一个	土地	的	坟墓	;	它	是	这	土地	的	格雷夫斯	;

这是一片坟墓之地；这是一片坟墓之地；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [fri:] ['greɪvjɑ:rd] .

it	is	the	Congo	Free	Graveyard	.
它	是	这	刚果	自由的	墓地	.

这里是刚果自由墓地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [θɔ:t] : [ðæt][ɪz] ,

It	is	a	majestic	thought	:	that	is	,
它	是	一个	雄伟	想法	:	那	是	,

这是一个令人叹为观止的想法：也就是说，

[ðɪs] ['gæstlɪɪst] ['epɪsoʊd][ɪn][ɔ:l]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][wʌn][mæn][ə'loʊn] ;

this	ghastliest	episode	in	all	human	history	is	the	work	of	one	man	alone	;
这	最可怕的	插曲	在	全部	人类	历史	是	这	工作	的	一	男人	独自的	;

人类历史上最可怕的这一事件，完全是一个人所为；

[wʌn]['sɑ:ləteri][mæn] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — ['li:əpəjld] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] .

one	solitary	man	;	just	a	single	individual	—	Leopold	,	King	of	the	Belgians	.
一	孤	男人	;	只是	一个	单身的	个人	—	利奥波德	,	国王	的	这	比利时人	.

一个孤独的男人；一个单独的个体——比利时国王利奥波德。

[hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd]['soʊlli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['mɪriəd] [kraɪmz] [ðæt][hæv; həv]

He	is	personally	and	solely	responsible	for	all	the	myriad	crimes	that	have
他	是	亲自	和	仅	负责任的	为了	全部	这	无数	犯罪	那	有

['blækənd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] .

blackened	the	history	of	the	Congo	State	.
变黑	这	历史	的	这	刚果	状态	.

他本人对玷污刚果国家历史的无数罪行负有全部责任。

[hi:; hi][ɪz][soʊl]['mæstər][ðer; ðər] ; [hi:; hi][ɪz]['æbsəlu:t] .

He	is	sole	master	there	;	he	is	absolute	.
他	是	唯一	掌握	那里	;	他	是	绝对	.

他是那里的唯一主人，拥有绝对的权力。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði][kraɪmz][baɪ][hɪz; ɪz] [mɪr] [kə'mænd] ;

He	could	have	prevented	the	crimes	by	his	mere	command	;
他	可以	有	阻止	这	犯罪	经过	他的	仅仅	命令	;

他只需一声令下，就能阻止这些罪行；

[hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm] [təˈdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] .

he	**could**	**stop**	**them**	**today**	**with**	**a**	**word**	**.**
他	可以	停止	他们	今天	和	一个	单词	.

他今天只需一句话就能阻止他们。

[hiː; hi] ['wiðhəudz] [ðə; ði][wɜːrd] .

He	**withholds**	**the**	**word**	**.**
他	扣留	这	单词	.

他没有说出真相。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɒkɪts] [seɪk] .

For	**his**	**pocket's**	**sake**	**.**
为了	他的	口袋的	清酒	.

为了他自己的钱包。

[frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] , ['kɑːŋgoʊ] [steɪt]

FROM	**PHOTOGRAPHS**	**,**	**CONGO**	**STATE**
从	照片	,	刚果	状态

摘自刚果国照片

“ [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [get] [sniːkt] [ə'raʊnd] ['evriwer] .

“	**The**	**pictures**	**get**	**sneaked**	**around**	**everywhere**	**.**
“	这	图片	得到	偷偷摸摸	大约	到处	.

“这些照片到处流传。”

” — [peɪdʒ] - . -

”	**—**	**Page**	**40**	**.**	**41**
”	—	页	-	.	-

——第 40.41 页

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ə; eɪ]

“	**It**	**seems**	**strange**	**to**	**see**	**a**	**king**	**destroying**	**a**	**nation**	**and**	**laying**	**waste**	**a**
“	它	似乎	奇怪的	到	看	一个	国王	摧毁	一个	国家	和	躺下	浪费	一个

['kʌntri] [fɔːr; fər] [mɪr] ['sɔːrdɪd] ['mʌniːz] [seɪk] ,

country	**for**	**mere**	**sordid**	**money's**	**sake**	**,**
国家	为了	仅仅	肮脏的	钱的	清酒	,

“看到一个国王仅仅为了卑鄙的金钱而摧毁一个国家、蹂躏一个地区，这似乎很奇怪。”

[ænd; ənd] ['soʊlli] [ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] .

and	**solely**	**and**	**only**	**for**	**that**	**.**
和	仅	和	仅有的	为了	那	.

仅此而已。

[lʌst] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ɪz] ['rɔɪəl] ; [kɪŋz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['eksəd] [ðæt] ['steɪtli] [vaɪs] ; [wiː; wi][ɑːr; ər]

Lust	**of**	**conquest**	**is**	**royal**	**;**	**kings**	**have**	**always**	**exercised**	**that**	**stately**	**vice**	**;**	**we**	**are**
欲望	的	征服	是	皇家	;	国王	有	总是	锻炼	那	庄严	副	;	我们	是

[juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

used	**to**	**it**	**,**
用过的	到	它	,

征服的欲望是王者之举；君王历来都沉溺于这种高贵的嗜好；我们对此早已习以为常。

[baɪ][oʊld]['hæbɪt][wiː; wi][kən'doʊn][ˌaɪ 'tiː] , [pɜ˞'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dɪgnəti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

by	**old**	**habit**	**we**	**condone**	**it**	**,**	**perceiving**	**a**	**certain**	**dignity**	**in**	**it**	**;**
经过	老的	习惯	我们	宽恕	它	,	感知	一个	肯定	尊严	在	它	;

出于旧习，我们容忍这种行为，并从中看到某种尊严；

[bʌt; bət] [lʌst] [ʌv; əv] ['mʌni] — [lʌst] [ʌv; əv] ['ʃɪlɪŋ] — [lʌst] [ʌv; əv] ['nikəlz] — [lʌst] [ʌv; əv]['dɜːrti] [kɔɪn] ,

but	**lust**	**of**	**money**	**—**	**lust**	**of**	**shillings**	**—**	**lust**	**of**	**nickels**	**—**	**lust**	**of**	**dirty**	**coin**	**,**
但	欲望	的	钱	—	欲望	的	先令	—	欲望	的	镍币	—	欲望	的	肮脏的	硬币	,

但贪婪金钱——贪婪先令——贪婪镍币——贪婪肮脏的硬币，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɪn'rɪtʃmənt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'loʊn] — [ðɪs] [ɪz] [nuː] .

not	for	the	nation's	enrichment	but	for	the	king's	alone	—	this	is	new	.
不是	为了	这	国家的	丰富	但	为了	这	国王的	独自的	—	这	是	新的	.

不是为了国家的繁荣，而是为了国王的私利——这是前所未有的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ri'vəults][juː 'es] , [wiː; wi]['kænɑːt] [siːm] [tuː; tə]['rekənsaɪl] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]

It	distinctly	revolts	us	,	we	cannot	seem	to	reconcile	ourselves	to	it	,	we
它	明显地	叛乱	我们	,	我们	不能	似乎	到	调和	我们自己	到	它	,	我们

[rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ,

resent	it	,
怨恨	它	,

它让我们感到无比反感，我们似乎无法接受它，我们憎恨它。

[wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæbi] , [ˌʌn'kiŋli] , [aʊt][ʌv; əv] ['kærəktər] .

we	despise	it	,	we	say	it	is	shabby	,	unkingly	,	out	of	character	.
我们	鄙视	它	,	我们	说	它	是	破旧	,	不王者	,	出去	的	特点	.

我们鄙视它，我们说它破旧不堪，有失王者风范，与王者身份不符。

['biːɪŋ] ['deməkræts][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][dʒɪr][ænd; ənd][dʒest] ,

Being	democrats	we	ought	to	jeer	and	jest	,
存在	民主党人	我们	应该	到	嘲笑	和	笑话	,

作为民主人士，我们应该嘲笑和戏谑。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['drægd] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [bʌt; bət] — [wel] ,

we	ought	to	rejoice	to	see	the	purple	dragged	in	the	dirt	,	but	—	well	,
我们	应该	到	麾	到	看	这	紫色的	拖拽	在	这	污垢	,	但	—	出色地	,

我们应该为看到紫色被拖入泥潭而感到高兴，但是——唉，

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] , [wiː; wi][dəunt] .

account	for	it	as	we	may	,	we	don't	.
帐户	为了	它	作为	我们	可能	,	我们	不	.

不管我们如何解释，我们都无法解释。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [kɪŋ] , [ðɪs] ['pɪtiləs] [ænd; ənd] [blʌd] - [drentʃt] [kɪŋ] ,

We	see	this	awful	king	,	this	pitiless	and	blood	-	drenched	king	,
我们	看	这	可怕	国王	,	这	无情	和	血	-	湿透了	国王	,

我们看到这位可怕的国王，这位冷酷无情、嗜血成性的国王，

[ðɪs] ['mʌni] - ['kreɪzi] [kɪŋ] ['taʊərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] - ['sɑːlətuːd][ʌv; əv]['sɔːrdɪd]

this	money	-	crazy	king	towering	toward	the	sky	in	a	world	-	solitude	of	sordid
这	钱	-	疯狂的	国王	参天	朝向	这	天空	在	一个	世界	-	孤独	的	肮脏的

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

这位贪婪成性的国王，在充斥着肮脏罪恶的孤独世界中，高耸入云。

[ˌʌn'fɛloʊd] [ænd; ənd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [soʊl] ['bʊtʃər] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l][geɪn]

unfellowed	and	apart	from	the	human	race	,	sole	butcher	for	personal	gain
非会员	和	除	从	这	人类	种族	,	唯一	屠夫	为了	个人的	获得

['faɪndeɪbl][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kæst] ,

findable	in	all	his	caste	,
可查找	在	全部	他的	种姓	,

与人类格格不入，是其所属阶层中唯一为谋取私利而屠夫。

['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] , ['peɪgən][ɔːr] ['krɪstʃən] ,

ancient	or	modern	,	pagan	or	Christian	,
古老的	或者	现代的	,	异教徒	或者	基督教	,

古代的或现代的，异教的或基督教的

['prɑːpər][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

proper	**and**	**legitimate**	**target**	**for**	**the**	**scorn**	**of**	**the**	**lowest**	**and**	**the**
恰当的	和	合法的	目标	为了	这	轻蔑	的	这	最低	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ,

highest	**,**
最高	,

理所当然地成为社会各阶层（无论地位高低）都鄙视的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hoʊld][ɪn][koʊld] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] [ə'presər] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**the**	**execrations**	**of**	**all**	**who**	**hold**	**in**	**cold**	**esteem**	**the**	**oppressor**	**and**	**the**
和	这	诅咒	的	全部	WHO	抓住	在	寒冷的	尊重	这	压迫者	和	这

['kaʊərd] ;

coward	**;**
懦夫	;

以及所有对压迫者和懦夫冷酷无情之人的憎恶；

[ænd; ənd] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]

and	**—**	**well**	**,**	**it**	**is**	**a**	**mystery**	**,**	**but**	**we**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**look**	**;**	**for**	**he**
和	—	出色地	,	它	是	一个	神秘	,	但	我们	做	不是	希望	到	看	;	为了	他

[ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

is	**a**	**king**	**,**
是	一个	国王	,

嗯——这的确是个谜，但我们不想探究；因为他是一位国王。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [juː 'es] ,

and	**it**	**hurts**	**us**	**,**	**it**	**troubles**	**us**	**,**
和	它	疼痛	我们	,	它	麻烦	我们	,

这让我们感到痛苦，让我们感到困扰。

[baɪ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪmz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə]

by	**ancient**	**and**	**inherited**	**instinct**	**it**	**shames**	**us**	**to**	**see**	**a**	**king**	**degraded**	**to**
经过	古老的	和	遗传	本能	它	耻辱	我们	到	看	一个	国王	退化的	到

[ðɪs] ['æspekt] ,

this	**aspect**	**,**
这	方面	,

出于古老的本能，看到一位国王堕落到这种地步，我们感到羞耻。

[ænd; ənd][wiː; wi] shrink42

and	**we**	**shrink42**
和	我们	shrink42

我们缩小了42

[frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

from	**hearing**	**the**	**particulars**	**of**	**how**	**it**	**happened**	**.**
从	听力	这	细节	的	如何	它	发生	.

从了解事情经过的细节来看。

[wiː; wi] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [prɪnt] .

We	**shudder**	**and**	**turn**	**away**	**when**	**we**	**come**	**upon**	**them**	**in**	**print**	**.**
我们	不寒而栗	和	转动	离开	什么时候	我们	来	之上	他们	在	打印	.

当我们在印刷品上看到它们时，我们会感到不寒而栗，并转过头去。

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] — [ðæt] [ɪz][maɪ] [prə'tekʃn] .

"	**Why**	**,**	**certainly**	**—**	**that**	**is**	**my**	**protection**	**.**
"	为什么	,	当然	—	那	是	我的	保护	.

"当然——那是我的保护措施。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

And	**you**	**will**	**continue**	**to**	**do**	**it**	**.**
和	你	将要	继续	到	做	它	.

你还会继续这样做。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
I know the human race .
我 知道 这 人类 种族 .

我了解人类。

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] , - , ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt]
FROM PHOTOGRAPH , IKOKO , CONGO STATE
从 照片 , - , 刚果 状态

取自刚果国伊科科的照片

“ [tu:; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ə'pɪr]
“ To THEM it must appear
“ 到 他们 它 必须 出现

对他们来说，这必定是这样的。

['veri] ['ɔ:f(ə)l][ænd; ənd]
very awful and
非常 可怕 和

非常糟糕

[mɪ'stɪriəs] . ” —
mysterious . ” —
神秘 . ” —

神秘。”-

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kɑ:n] -
Joseph Con -
约瑟夫 康 -

约瑟夫·康

rad43
rad43
rad43

rad43

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [mis'teik]
AN ORIGINAL MISTAKE
一个 原来的 错误

最初的错误

“ [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv] - [ˌsɪvələ'zeɪʃn] - [ɪz]
“ This work of ' civilization ' is
“ 这 工作 的 - 文明 - 是

“这项'文明'工程是

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl]
an enormous and continual
一个 巨大的 和 持续的

巨大且持续的

['bʊtʃəri] . ”
butchery . ”
屠宰 . ”

屠宰场。”

“ [ɔ:l][ðə; ði][fækts][wi:; wi]
“ All the facts we
“ 全部 这 事实 我们

“我们掌握的所有事实

[brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ɪn] [ðɪs] [kæm] -
brought forward in this cham -
带来 向前 在 这 查姆 -

在本届大会上提出的

[bə:] [wɜ:r; wər] [dɪ'naɪd] [æt; ət][fɜ:rst][moʊst]

ber	were	denied	at	first	most
ber	是	否认	在	第一的	最多

最初大多数情况下都被拒绝了

[ˌenər'dʒetɪkli] ; [bʌt; bət]['leɪtər] , ['lɪt(ə)l]

energetically	;	but	later	,	little
精力充沛地	;	但	之后	,	小的

精力充沛；但后来，很少

[baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pru:vd] [baɪ]['dɑ:kjuments][ænd; ənd][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tɛksts] . ”

by	little	,	they	were	proved	by	documents	and	by	official	texts	.	”
经过	小的	,	他们	是	已证实	经过	文件	和	经过	官方的	文本	.	”

这些事一点一点地被文件和官方文本所证实。”

“ [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][hændz][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntreri]

“	The	practice	of	cutting	off	hands	is	said	to	be	contrary
“	这	实践	的	切割	离开	双手	是	说	到	是	相反

“砍手的做法据说与……相悖

[tu:; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn'dʌldʒəns]

to	instructions	;	but	you	are	content	to	say	that	indulgence
到	指示	;	但	你	是	内容	到	说	那	放纵

遵照指示；但你却满足于说宽容

[mʌst; məst][bi:; bi] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [bæd]['hæbɪt][mʌst; məst][bi:; bi] [kə'rektɪd]

must	be	shown	and	that	this	bad	habit	must	be	corrected
必须	是	所示	和	那	这	坏的	习惯	必须	是	已更正

必须指出并纠正这种坏习惯。

- ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [pli:d] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðɪ][hændz]

'	little	by	little	'	and	you	plead	,	moreover	,	that	only	the	hands
-	小的	经过	小的	-	和	你	恳求	,	而且	,	那	仅有的	这	双手

“一点一点地”，而且你还恳求说，只有双手

[ʌv; əv]['fɔ:lən] ['enəmi] [ɑ:r; ər][kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hændz][ɑ:r; ər][kʌt] [ɔ:f]

of	fallen	enemies	are	cut	off	,	and	that	if	hands	are	cut	off
的	倒下	敌人	是	切	离开	,	和	那	如果	双手	是	切	离开

倒下的敌人的肢体会被砍断，如果双手被砍断……

- ['enəmi] - [nɑ:t][kwaɪt] [ded] , [ænd; ənd] [hu:] , ['æftər] [rɪ'kʌvəri] , [hæv; həv]

'	enemies	'	not	quite	dead	,	and	who	,	after	recovery	,	have
-	敌人	-	不是	相当	死的	,	和	WHO	,	后	恢复	,	有

那些“敌人”并未完全死去，而且在康复后，他们……

[hæd; həd][ðə; ðɪ][bæd] [teɪst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

had	the	bad	taste	to	come	to
有	这	坏的	品尝	到	来	到

来这里感觉很不好

[ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

the	missionaries	and	show
这	传教士	和	展示

传教士和表演

[ðem; ðəm][ðer; ðər] [stʌmps] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

them	their	stumps	,	it	was
他们	他们的	树桩	,	它	曾是

他们，他们的残肢，那是

[du:] [tu:; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [mis'teik] [ɪn]

due	to	an	original	mistake	in
到期的	到	一个	原来的	错误	在

由于最初的错误

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
thinking **that** **they** **were**
思维 那 他们 是

以为他们是

[ded] . ” [frʌm; frəm] [dɪ'beɪt] [ɪn][bel] -
dead **.** **”** **From** **Debate** **in** **Bel** **-**
死的 . ” 从 辩论 在 贝尔 -

死了。”摘自贝尔法斯特辩论

['dʒiːɑːn] ['pɑːrləmənt] , [dʒʊ'laɪ] , - . -
gian **Parliament** **,** **July** **,** **1903** **.** **44**
吉安 议会 , 七月 , - . -

1903年7月，议会。44

[ˌsʌplɪ'mentri]
SUPPLEMENTARY
补充

补充

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Since **the** **first** **edition** **of** **this** **pamphlet** **was** **issued** **,**
自从 这 第一的 版 的 这 小册子 曾是 发布 ,

自该小册子第一版发行以来，

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ]['stɔːri][hæz; həz] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] .
the **Congo** **story** **has** **entered** **upon** **a** **new** **chapter** **.**
这 刚果 故事 有 进入 之上 一个 新的 章 .

刚果的故事翻开了新的一页。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'siːdz] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]
The **king's** **Commission** **concedes** **the** **correctness** **of** **the** **delineation** **contained** **in** **the**
这 国王的 委员会 承认 这 正确性 的 这 界定 包含 在 这
['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
foregoing **pages** **.**
前文 页面 .

国王的委员会承认前面几页所描述的内容是正确的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fəːmz] [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːl] .
It **affirms** **the** **prevalence** **of** **frightful** **abuses** **under** **the** **king's** **rule** **.**
它 肯定 这 患病率 的 可怕 滥用 在下面 这 国王的 规则 .

它证实了国王统治下骇人听闻的暴行普遍存在。

[fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd]
For **eight** **months** **the** **king** **held** **back** **the** **Report** **but** **his** **commissioners** **had**
为了 八 几个月 这 国王 握住 后退 这 报告 但 他的 专员 有
[bɪn] [tuː] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə]
been **too** **deeply** **moved** **by** **the** **horrors** **unfolded** **before** **them** **in** **their** **visit** **to**
到过 也 深 已搬 经过 这 恐怖 展开 前 他们 在 他们的 访问 到
[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['testɪmoʊni] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
the **Congo** **State** **and** **the** **testimony** **presented** **to** **them** **had** **reached** **the**
这 刚果 状态 和 这 见证 呈现 到 他们 有 达到 这
[wɜːrld] [θruː] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .
world **through** **other** **sources** **.**
世界 通过 其他 来源 .

国王扣留了这份报告长达八个月，但他的专员们在访问刚果国期间，被眼前发生的恐怖景象深深触动，他们所看到的证词也通过其他渠道传到了全世界。

[ðə; ði][daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] , [æz; əz] ['fɔrwɚdɪd] [frʌm; frəm] ['brʌslz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən]

The	digest	of	the	report	,	as	forwarded	from	Brussels	to	the	European
这	消化	的	这	报告	,	作为	转发	从	布鲁塞尔	到	这	欧洲的

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pres] ,

and	American	press	,
和	美国人	按	,

这份报告的摘要，由布鲁塞尔转发给欧美媒体，

[wʌz; wəz] ['skɪlfəli] ['edɪtɪd] ;

was	skilfully	edited	;
曾是	巧妙地	编辑	;

经过巧妙的编辑；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ɪt'self] [dʌz] [ɪts][best][tu:; tə][glɑ:s]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər]

and	the	report	itself	does	its	best	to	gloss	over	the	king's	responsibility	for
和	这	报告	本身	做	它是最好的		到	光泽	超过	这	国王的	责任	为了

[ðə; ði] [ʃeɪm] ;

the	shame	;
这	耻辱	;

而这份报告本身也竭力掩盖国王对这一耻辱应承担的责任；

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔ:ri][toʊld][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['dɑ:kjumənt][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æz; əz] ['hɪdiəs] [æz; əz]

but	the	story	told	in	the	genuine	document	is	essentially	as	hideous	as
但	这	故事	讲述	在	这	真的	文档	是	本质上	作为	可怕	作为

['eniθɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv][pleɪn] - ['spi:kɪŋ] ['miʃənəriz] .

anything	found	in	the	depositions	of	plain	-	speaking	missionaries	.
任何事物	成立	在	这	沉积物	的	清楚的	-	请讲	传教士	.

但这份真实文件中讲述的故事，本质上和直言不讳的传教士的证词一样骇人听闻。

[soʊ][ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər] [klɪr] , — [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] , [ˌʌndɪ'spju:tɪd] .

So	the	facts	are	clear	,	—	indisputable	,	undisputed	.
所以	这	事实	是	清除	,	—	无可争议的	,	无可争议	.

所以事实很清楚，——无可辩驳，毫无争议。

[ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][rɪ'vaɪlərz][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['testɪmoʊni] ,

The	train	of	revilers	of	missionary	testimony	,
这	火车	的	诽谤者	的	传教士	见证	,

诋毁传教士见证的队伍，

[hu:z] ['roʊziət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər][ðə; ði] ['kɪŋz] [ru:l] [hæv; həv] [bɪ'gaɪld] [ðə; ði]

whose	roseate	pictures	of	conditions	under	the	king's	rule	have	beguiled	the
谁	玫瑰	图片	的	状况	在下面	这	国王的	规则	有	被迷惑	这

[ˌʌnɪn'fɔ:rmd] ,

uninformed	,
不知情	,

那些描绘国王统治下美好景象的画卷迷惑了不明真相的人。

['hɜ:ri] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['li:əpəjld][ɪz][left][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][steɪdʒ] ,

hurries	out	at	the	wings	and	Leopold	is	left	to	hold	the	stage	,
匆忙	出去	在	这	翅膀	和	利奥波德	是	左边	到	抓住	这	阶段	,

他匆匆离开舞台侧翼，留下利奥波德独自撑场。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [ðæt] [rɪ'fju:ziz] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:ŋgoʊ]['klɑ:zɪt] .

with	the	skeleton	that	refuses	longer	to	stay	hidden	in	his	Congo	closet	.
和	这	骨骼	那	拒绝	更长	到	停留	隐	在	他的	刚果	壁橱	.

以及那个再也不愿藏在刚果衣橱里的骷髅。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][əu'mits][tu:; tə][du:] .

One	thing	the	report	omits	to	do	.
一	事物	这	报告	省略	到	做	.

这份报告遗漏了一件事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][brænd][ɔːr][dʒʌdʒ][ðə; ði]['sɪstəm] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][faʊl] [briːd] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwɪtiːz]

It	does	not	brand	or	judge	the	system	out	of	which	the	foul	breed	of	iniquities
它	做	不是	品牌	或者	法官	这	系统	出去	的	哪个	这	犯规	品种	的	罪恶

[hæz; həz] [sprʌŋ] ,

has	sprung	,
有	弹簧	,

它不会对滋生这些罪恶的体制进行评判或谴责。

— [ðə; ði] ['kɪŋz] [kleɪm][tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] - , - [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] ['terətɔːri] ,

—	the	king's	claim	to	personal	ownership	of	800	,	000	square	miles	of	territory	,
—	这	国王的	宣称	到	个人的	所有权	的	-	,	-	正方形	英里	的	领土	,

国王声称对80万平方英里的领土拥有个人所有权，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['sævɪdʒ] ['hɔːdz] [tuː; tə]['riːəlaɪz]

with	all	their	products	,	and	his	employment	of	savage	hordes	to	realize
和	全部	他们的	产品	,	和	他的	就业	的	野蛮的	成群结队	到	意识到

[ɑːn][hɪz; ɪz][kleɪm] .

on	his	claim	.
在	他的	宣称	.

以及他所有的产品，还有他雇佣的野蛮暴徒来实现他的主张。

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːləsi][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hoʊldz][tuː; tə][biː; bi] beyond45

Judgment	of	this	policy	the	Commission	holds	to	be	beyond45
判断	的	这	政策	这	委员会	持有	到	是	beyond45

委员会认为这项政策的判断已经超出了45。

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

its	function	.
它是	功能	.

它的功能。

['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] ,

Being	thus	disqualified	for	striking	at	the	roots	of	the	enormity	,
存在	因此	取消资格	为了	引人注目	在	这	根	的	这	巨大	,

因此，他被取消了打击罪恶根源的资格，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [prə'poʊz] [sʌtʃ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [riˈfɔːmz] [æz; əz] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	commissioners	propose	such	superficial	reforms	as	occur	to	them	.
这	专员	提出	这样的	浅	改革	作为	发生	到	他们	.

委员们提出了一些他们认为肤浅的改革方案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['heɪsənz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][baɪ] ['kɔːlɪŋ]

And	the	king	hastens	to	take	up	with	their	suggestion	by	calling
和	这	国王	加快	到	拿	向上	和	他们的	建议	经过	呼叫

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][rɪ'fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [kə'mɪʃ(ə)n] .

to	his	assistance	in	the	work	of	reform	a	new	Commission	.
到	他的	协助	在	这	工作	的	改革	一个	新的	委员会	.

国王迅速采纳了他们的建议，召集了一个新的委员会来协助他进行改革工作。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['membər] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][pæst]

Of	this	body	of	fourteen	members	all	but	two	are	committed	by	their	past
的	这	身体	的	十四	成员	全部	但	二	是	坚定的	经过	他们的	过去的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɑːŋgoʊ]['pɑːləsi] .

record	to	defense	and	maintenance	of	the	king's	Congo	policy	.
记录	到	防御	和	维护	的	这	国王的	刚果	政策	.

在这个由十四名成员组成的机构中，除两人外，其余成员都因其过往记录而致力于捍卫和维护国王的刚果政策。

[soʊ]['ɛndz][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self] ; ['daʊtləs] [les] ['dʒu:bɪləntli][ðæn; ðən][hi:; hi]

So	ends	the	king's	investigation	of	himself	;	doubtless	less	jubilantly	than	he
所以	结束	这	国王的	调查	的	他自己	;	毫无疑问	较少的	欢欣雀跃	比	他

[hæd; həd] [plænd] ,

had	planned	,
有	计划	,

国王的自我调查就此结束；想必结局远不如他预想的那样令人欣喜。

[bʌt; bət][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][æz; əz] [ˌɪnɪ'fektɪvli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r'du:md] [tu:; tə][end] .

but	withal	as	ineffectively	as	it	was	foredoomed	to	end	.
但	此外	作为	无效	作为	它	曾是	注定失败	到	结尾	.

但最终也像注定要结束时那样，收效甚微。

[wʌn] [steɪdʒ][ɪz] [ə'tʃi:vd] .

One	stage	is	achieved	.
一	阶段	是	已达成	.

一个阶段完成。

[ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔ:rdər][ɪz]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['paʊɚz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	in	order	is	action	by	the	Powers	responsible	for	the	existence	of	the
这	下一个	在	命令	是	行动	经过	这	权力	负责任的	为了	这	存在	的	这

['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] .

Congo	State	.
刚果	状态	.

接下来，对刚果国家的存在负有责任的列强将采取行动。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .

The	United	States	is	one	of	these	.
这	团结的	各州	是	一	的	这些	.

美国就是其中之一。

[sʌtʃ] [prə'si:dʒər] [ɪz]['ædvəkeɪt；-ət][ɪn] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋgrəs] , [saɪnd]

Such	procedure	is	advocated	in	petitions	to	the	President	and	Congress	,	signed
这样的	程序	是	倡导者	在	请愿书	到	这	总统	和	国会	,	签名

[baɪ][dʒɑ:n] ['wɔnəmeikə] ,

by	John	Wanamaker	,
经过	约翰	瓦纳梅克	,

约翰·沃纳梅克签署的致总统和国会的请愿书中提倡采取这种做法。

['laɪmən] ['æbət] , ['henri] [væn] [daɪk] , ['deɪvɪd] [stɑ:] ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

Lyman	Abbott	,	Henry	Van	Dyke	,	David	Starr	Jordan	and	many	other	leading
莱曼	雅培	,	亨利	范	堤防	,	大卫	斯塔尔	约旦	和	许多	其他	领导

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

莱曼·阿博特、亨利·范·戴克、大卫·斯塔尔·乔丹以及许多其他杰出公民。

[ɪf] ['evər][ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][hæv; həv][dʒʌst] [ə'keɪzn] [tu:; tə][goʊ][ʌp][tu:; tə]

If	ever	the	sisterhood	of	civilized	nations	have	just	occasion	to	go	up	to
如果	曾经	这	姐妹情谊	的	文明	国家	有	只是	场合	到	去	向上	到

[ðə; ði] [heɪg] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [ək'sesəb(ə)l] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] ,

the	Hague	or	some	other	accessible	meeting	place	,
这	海牙	或者	一些	其他	可访问	会议	地方	,

如果文明国家的姐妹们有必要前往海牙或其他交通便利的会晤地点，

[ə; eɪ] [ˌfɔ:rɔ:'deɪnd] ['aʊər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'semblɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [strʌk] . -

a	foreordained	hour	for	their	assembling	has	now	struck	.	46
一个	预定的	小时	为了	他们的	组装	有	现在	击	.	-

他们预定的集会时间已经到来。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [sez] .

SOME	THINGS	THE	REPORT	OF	THE	KING'S	COMMISSION	SAYS	.
一些	事物	这	报告	的	这	国王的	委员会	说道	.

国王委员会报告中的一些内容。

" [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [plæn'teɪʃnz] [wɪtʃ] ['berli] [sə'faɪs] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

"	Apart	from	the	rough	plantations	which	barely	suffice	to	feed	the	natives
"	除	从	这	粗糙的	种植园	哪个	仅仅	足够了	到	喂养	这	本地人

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['steɪʃənz] ,

themselves	and	to	supply	the	stations	,
他们自己	和	到	供应	这	车站	,

"除了那些勉强够养活当地居民和供应车站的简陋种植园之外，

[ɔ:l][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r]

all	the	fruits	of	the	soil	are	considered	as	the	property	of	the	State	or
全部	这	水果	的	这	土壤	是	经过考虑的	作为	这	财产	的	这	状态	或者

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən,seʃə'ner] [sə'saiətiz] . . . .

of	the	concessionaire	societies	.	.	.	.
的	这	特许经营者	社会	.	.	.	.

土地上的所有产出都被视为国家或特许经营公司的财产.....

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][lænd]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

It	has	even	been	admitted	that	on	the	land	occupied	by	them	the	natives
它	有	甚至	到过	承认	那	在	这	土地	占领	经过	他们	这	本地人

['kænɑ:t] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪk'sept] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

cannot	dispose	of	the	produce	of	the	soil	except	to	the	extent	in	which	they
不能	处置	的	这	生产	的	这	土壤	除了	到	这	程度	在	哪个	他们

[dɪd][soʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . "

did	so	before	the	constitution	of	the	State	.	"
做过	所以	前	这	宪法	的	这	状态	.	"

甚至有人承认，在他们占领的土地上，土著居民除了在国家成立之前处置土地出产的方式之外，不能再处置土地出产的作物了。

" [i:tʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ɔ:r]['eɪdʒənt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ,

"	Each	official	in	charge	of	a	Station	,	or	agent	in	charge	of	a	factory	,
"	每个	官方的	在	收费	的	一个	车站	,	或者	代理人	在	收费	的	一个	工厂	,

"每个车站负责人，或每个工厂负责人，

[kleɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɪm'self][ɑ:n] [wʌt] [graʊndz] ,

claimed	from	the	natives	,	without	asking	himself	on	what	grounds	,
声称	从	这	本地人	,	没有	问	他自己	在	什么	理由	,

他向当地居民索要财产，却不去思考其依据是什么。

[ðə; ði][moʊst]['daɪvərz]['ɪmpoʊsts][ɪn]['leɪbər][ɔ:r][ɪn][kaɪnd] ,

the	most	divers	imposts	in	labor	or	in	kind	,
这	最多	潜水员	进口	在	劳动	或者	在	种类	,

种类繁多的劳务或实物税收

['i:ðər] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ni:dz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

either	to	satisfy	his	own	needs	and	those	of	his	Station	,
任何一个	到	满足	他的	自己的	需求	和	那些	的	他的	车站	,

或是为了满足他自身的需求以及他所在部门的需求，

[ɔ:r][tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəu'mein] . . . .

or	to	exploit	the	riches	of	the	Domaine	.	.	.	.
或者	到	开发	这	财富	的	这	领域	.	.	.	.

或者为了攫取庄园的财富.....

[ðə; ði]['eɪdʒənts] [ðəm'selvz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði][tæks][ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n]

The	agents	themselves	regulated	the	tax	and	saw	to	its	collection
这	代理人	他们自己	受监管	这	税	和	锯	到	它是	收藏

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪts] [ə'maʊnt] ,

and	had	a	direct	interest	in	increasing	its	amount	,
和	有	一个	直接的	兴趣	在	增加	它是	数量	,

税务代理人自行监管税收，负责税收征收，并且有直接利益促使税收数额增加。

[sɪns] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [prə'pɔ:rʃən(ə)l]['boʊnəsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [prə'du:s] [ðʌs] [kə'lektɪd] . ”

since	they	received	proportional	bonuses	on	the	produce	thus	collected	.	”
自从	他们	已收到	比例	奖金	在	这	生产	因此	集	.	”

因为他们可以根据收集到的农产品数量获得相应的奖金。”

“ ['miʃənəriz] , [bəuθ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑ:tɪstənt] , [hu:m] [wi:; wi] [hɜ:rd] [æt; ət] [ˌli:əˌpoʊld'vɪl] ,

“	Missionaries	,	both	Catholic	and	Protestant	,	whom	we	heard	at	Leopoldville	,
“	传教士	,	两个都	天主教	和	新教	,	谁	我们	听到	在	利奥波德维尔	,

“我们在利奥波德维尔听到的传教士，包括天主教和新教的传教士，

[wɜ:r; wər] [ju'nænɪməs] [ɪn][æk'sɛntʃu:ˌeɪtɪŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['retʃɪdnəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] .

were	unanimous	in	accentuating	the	general	wretchedness	existing	in	the	region	.
是	一致	在	强调	这	一般的	悲惨	现存的	在	这	地区	.

他们一致强调了该地区普遍存在的悲惨状况。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðæt] “ [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [kəm'pelz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [fi:d] -

One	of	them	said	that	“	this	system	which	compels	the	natives	to	feed	3000
一	的	他们	说	那	“	这	系统	哪个	强制	这	本地人	到	喂养	-

['wɜkmən] [æt; ət] [ˌli:əˌpoʊld'vɪl] ,

workmen	at	Leopoldville	,
工人	在	利奥波德维尔	,

其中一人说：“这个制度迫使当地居民为利奥波德维尔的3000名工人提供食物，

[wɪl] , [ɪf] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [faɪv] ['jɪrz] , [waɪp] [aʊt][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

will	,	if	continued	for	another	five	years	,	wipe	out	the	population	of	the	district
将要	,	如果	持续	为了	其他	五	年	,	擦拭	出去	这	人口	的	这	区

. ”

: ”

. ”

如果这种情况再持续五年，将会彻底摧毁该地区的人口。

“ [dʒu:'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:ri] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Judicial	officials	have	informed	us	of	the	sorry	consequences	of	the
“	司法	官员	有	知情的	我们	的	这	对不起	结果	的	这

['pɔ:rtərɪdʒ] ['sɪstəm] ;

porterage	system	;
搬运	系统	;

“司法官员已向我们通报了搬运工制度造成的令人遗憾的后果；

[ˌaɪ 'ti:] [ig'zɔ:sts] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pi:p(ə)l][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['θretənz] [ðem; ðəm]

it	exhausts	the	unfortunate	people	subjected	to	it	,	and	threatens	them
它	排气管	这	不幸	人们	受	到	它	,	和	威胁	他们

[wɪð; wɪθ]['pɑ:rʃ(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] . ”

with	partial	destruction	.	”
和	部分的	破坏	.	”

它使遭受其迫害的不幸人们精疲力竭，并威胁到他们的部分生命安全。

“ [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [mʌst; məst][goʊ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [deɪz] - [mɑ:rtʃ] ['evri]

“	In	the	majority	of	cases	the	native	must	go	one	or	two	days	'	march	every
“	在	这	多数	的	案例	这	本国的	必须	去	一	或者	二	天	-	行进	每一个

['fɔ:rtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

“大多数情况下，当地人每两周必须行军一到两天，

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] ['rʌbər] [vaɪnz][kæn; kən][biː; bi]

until	he	arrives	at	that	part	of	the	forest	where	the	rubber	vines	can	be
直到	他	到达	在	那	部分	的	这	森林	在哪里	这	橡皮	藤蔓	能	是

[met][wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] .

met	with	in	a	certain	degree	of	abundance	.
遇见	和	在	一个	肯定	程度	的	丰富	.

直到他到达森林中橡胶藤蔓比较丰富的那部分区域。

[ðer; ðər][ðə; ði] [kə'lektər] ['paːsiz][ə; eɪ] number47

There	the	collector	passes	a	number47
那里	这	集电极	通过	一个	number47

在那里，收藏家经过了编号为47的藏品。

[ʌv; əv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

of	days	in	a	miserable	existence	.
的	天	在	一个	悲惨的	存在	.

在悲惨的生活中度过数日。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self][æn; ən]['ɪmprəvaɪzd] ['ʃeltər] [wɪtʃ] ['kænɑːt] , ['ɑːbviəsli] , [rɪ'pleɪs]

He	has	to	build	himself	an	improvised	shelter	which	cannot	,	obviously	,	replace
他	有	到	建造	他自己	一个	即兴发挥	庇护所	哪个	不能	,	明显地	,	代替

[hɪz; ɪz][hʌt] .

his	hut	.
他的	小屋	.

他不得不给自己搭建一个临时住所，这显然无法取代他的小屋。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] .

He	has	not	the	food	to	which	he	is	accustomed	.
他	有	不是	这	食物	到	哪个	他	是	习惯	.

他吃不到他习惯吃的食物了。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

He	is	deprived	of	his	wife	,
他	是	被剥夺的	的	他的	妻子	,

他失去了妻子，

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts]

exposed	to	the	inclemencies	of	the	weather	and	the	attacks	of	wild	beasts
裸露	到	这	恶劣天气	的	这	天气	和	这	攻击	的	荒野	野兽

.

:

.

暴露在恶劣天气和野兽袭击之下。

[wen] [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['rʌbər] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt]

When	once	he	has	collected	the	rubber	he	must	bring	it	to	the	State
什么时候	一次	他	有	集	这	橡皮	他	必须	带来	它	到	这	状态

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

他收集到橡胶后，必须将其带到州警局。

[ɔːr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

or	to	that	of	the	Company	,
或者	到	那	的	这	公司	,

或归属于该公司，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hi:; hi][kæn; kən]['soʊdʒɜ:rn]

and	only	then	can	he	return	to	his	village	where	he	can	sojourn
和	仅有的	然后	能	他	返回	到	他的	村庄	在哪里	他	能	旅居

[fɔ:r; fər] ['berli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][nekst][dɪ'mændˌ][ɪz][ə'pɑ:n]

for	barely	more	than	two	or	three	days	because	the	next	demand	is	upon
为了	仅仅	更多的	比	二	或者	三	天	因为	这	下一个	要求	是	之上

[hɪm; ɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

只有这样他才能返回村庄，在那里待上两三天，因为下一个任务马上就要来了。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['berli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [aɪ] . [ɑ:r] .

“	It	was	barely	denied	that	in	the	various	posts	of	the	A	.	B	.	I	.	R	.
“	它	曾是	仅仅	否认	那	在	这	各种各样的	帖子	的	这	一个	.	B	.	我	.	拉	.

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ,

which	we	visited	,
哪个	我们	到访	,

“在我们走访的ABIR各个岗位中，几乎没有人否认这一点，

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['hɔstidʒz] , [ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [tu:; tə]['sɜ:rv(ə)l]

the	imprisonment	of	women	hostages	,	the	subjection	of	the	chiefs	to	servile
这	监禁	的	女性	人质	,	这	隶属	的	这	酋长们	到	奴性的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

囚禁妇女作为人质，强迫酋长从事奴役劳动，

[ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [mi:tid] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['flɑ:gɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbər] [kə'lektəz] ,

the	humiliations	meted	out	to	them	,	the	flogging	of	rubber	collectors	,
这	羞辱	已记录	出去	到	他们	,	这	鞭答	的	橡皮	收藏家	,

他们遭受的羞辱，例如鞭打橡胶采集者，

[ðə; ði][bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪm'plɔɪi:z] [set]['oʊvər][ðə; ði] ['prizənəz] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ru:l]

the	brutality	of	the	black	employees	set	over	the	prisoners	,	were	the	rule
这	残酷	的	这	黑色的	雇员	放	超过	这	囚犯	,	是	这	规则

['kɑ:mənli] ['fɑ:loʊd] . ”

commonly	followed	.	”
通常	随后	.	”

黑人雇员对囚犯的残暴行径，是当时普遍遵循的规则。

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['witnisiz] , [ðiːz] [ɔ:g'zɪləris] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]

“	According	to	the	witnesses	,	these	auxiliaries	,	especially	those	stationed	in	the
“	根据	到	这	证人	,	这些	辅助设备	,	尤其	那些	驻	在	这

['vɪlɪdʒəz] , [kən'vɜ:rt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['despəts] ,

villages	,	convert	themselves	into	despots	,
村庄	,	转变	他们自己	进入	独裁者	,

“据目击者称，这些辅助人员，特别是那些驻扎在村庄的辅助人员，会把自己变成独裁者，

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] ;

claiming	the	women	and	the	food	;
声称	这	女性	和	这	食物	;

占有妇女和食物；

[ðeɪ] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [wɪmz] .

they	kill	without	pity	all	those	who	attempt	to	resist	their	whims	.
他们	杀	没有	遗憾	全部	那些	WHO	试图	到	抵抗	他们的	心血来潮	.

凡是胆敢反抗他们任性的人，他们都会毫不留情地杀害。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ɪz] [bɔːrn] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	truth	of	the	charges	is	borne	out	by	a	mass	of	evidence	and	official
这	真相	的	这	收费	是	出生	出去	经过	一个	大量的	的	证据	和	官方的

[rɪ'pɔːrts] . ”

reports	.	”
报告	.	”

大量证据和官方报告证实了这些指控的真实性。

“ [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['mɜːrdərəs] .

“	The	consequences	are	often	very	murderous	.
“	这	结果	是	经常	非常	杀人犯	.

“其后果往往非常惨烈。”

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] .

And	one	must	not	be	astonished	.
和	一	必须	不是	是	惊讶	.

这并不令人惊讶。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['delɪkət] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

If	in	the	course	of	these	delicate	operations	,
如果	在	这	课程	的	这些	精美的	运营	,

如果在这些精细操作过程中，

[huːz] ['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siːz] ['hɔstidʒz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

whose	object	it	is	to	seize	hostages	and	to	intimidate	the	natives	,
谁	目的	它	是	到	抢占	人质	和	到	威吓	这	本地人	,

其目的是劫持人质并恐吓当地居民。

['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['eksəd] ['oʊvər][ðə; ði]['sæŋgwɪneri]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði]

constant	watch	cannot	be	exercised	over	the	sanguinary	instincts	of	the
持续的	手表	不能	是	锻炼	超过	这	血腥	本能	的	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

无法时刻监控士兵的嗜血本能。

[wen] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][suː'pɪriər] [ə'θɔːrəti] ,

when	orders	to	punish	are	given	by	superior	authority	,
什么时候	订单	到	惩治	是	给定	经过	优越的	权威	,

当惩罚命令是由上级下达时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['mæsəkər] ,

it	is	difficult	to	prevent	the	expedition	from	degenerating	into	massacres	,
它	是	难的	到	防止	这	远征	从	退化的	进入	大屠杀	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd][in'sendjərizəm] . ” -

accompanied	by	pillage	and	incendiarism	.	”	48
伴随	经过	掠夺	和	纵火	.	”	-

很难阻止这次远征演变成屠杀，并伴有劫掠和纵火行为。”48

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] .

THE	UNITED	STATES	GOVERNMENT	AND	THE	CONGO	STATE	.
这	团结的	各州	政府	和	这	刚果	状态	.

美国政府和刚果国。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

The	International	Association	of	the	Congo	was	recognized	by	the
这	国际的	协会	的	这	刚果	曾是	认可	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['eɪprəl] - , - .

United	States	April	22	,	1884	.
团结的	各州	四月	-	,	-	.

1884年4月22日，美国承认了刚果国际协会。

[naɪn] [mʌnθs] ['æftərwərd] , [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] , ['leɪtər] ,

Nine	months	afterward	,	recognition	was	secured	from	Germany	and	,	later	,
九	几个月	之后	,	认出	曾是	安全	从	德国	和	,	之后	,

[sək'sesɪvli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊɝz] .

successively	from	the	other	European	Powers	.
依次	从	这	其他	欧洲的	权力	.

九个月后，德国承认了该政权，随后其他欧洲列强也相继承认了该政权。

[tu:] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɔnfərənsis] [wɜ:r; wər] [held] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊɝz] ['kɔnstitju:tid] [ðəm'selvz]

Two	international	conferences	were	held	at	which	the	Powers	constituted	themselves
二	国际的	会议	是	握住	在	哪个	这	权力	构成	他们自己

['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgoʊ] ['terətɔ:ri] ,

guardians	of	the	people	of	the	Congo	territory	,
守护者	的	这	人们	的	这	刚果	领土	,

召开了两次国际会议，列强在会上自诩为刚果领土人民的监护人。

[ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['baɪndɪŋ] [ɪt'self] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

the	Association	binding	itself	to	regard	the	principles	of	administration
这	协会	结合	本身	到	看待	这	原则	的	行政

[ə'dɑ:ptɪd] .

adopted	.
已采用	.

协会承诺遵守已采纳的管理原则。

[ɪn] [bəuθ] [ði:z] ['kɔnfərənsis] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['prɑ:mɪnəntli] [pɑ:'tisipeitid] .

In	both	these	conferences	the	United	States	government	prominently	participated	.
在	两个都	这些	会议	这	团结的	各州	政府	突出地	参与	.

美国政府在这两次会议中都积极参与。

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [bɜ:r'lɪn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	Act	of	Berlin	was	not	submitted	by	the	President	of	the	United	States
这	行为	的	柏林	曾是	不是	提交	经过	这	总统	的	这	团结的	各州

[fɔ:r; fər] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [ə'dɑ:pʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz]

for	ratification	by	the	Senate	because	its	adoption	as	a	whole	was
为了	批准	经过	这	参议院	因为	它是	采用	作为	一个	所有的	曾是

[θɔ:t] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪn'vɑ:lv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [kleɪmz]

thought	by	him	to	involve	responsibility	for	support	of	the	territorial	claims
想法	经过	他	到	涉及	责任	为了	支持	的	这	领土	索赔

[ʌv; əv] ['raɪv(ə)l] ['paʊɝz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgoʊ] ['ri:dʒən] .

of	rival	Powers	in	the	Congo	region	.
的	竞争对手	权力	在	这	刚果	地区	.

美国总统没有将《柏林法案》提交参议院批准，因为他认为全面通过该法案意味着要承担支持刚果地区敌对列强领土主张的责任。

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'vaɪzoʊ] ['seɪfgɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli]

The	Act	of	Brussels	,	with	a	proviso	safeguarding	this	point	,	was	formally
这	行为	的	布鲁塞尔	,	和	一个	但书	保障	这	观点	,	曾是	正式地

['rætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

ratified	by	the	United	States	.
已批准	经过	这	团结的	各州	.

《布鲁塞尔法案》附带一项保障这一点的但书，并已由美国正式批准。

['weðər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [ðɪs] [iks'paiərɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

Whether	we	are	without	obligation	to	reach	a	hand	to	this	expiring	people	,
无论	我们	是	没有	义务	到	抵达	一个	手	到	这	到期	人们	,

我们是否没有义务向这些垂死之人伸出援手，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:dər] [wɪl] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

the	intelligent	reader	will	judge	for	himself	.
这	聪明的	读者	将要	法官	为了	他自己	.

聪明的读者会自行判断。

“ ['stænli] [sɔ:] ['ni:ðər] ['fɔ:rtrəs] [nɔ:r][flæg][ʌv; əv] ['eni] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

“ Stanley saw neither fortress nor flag of any civilization save that of the United

“ 斯坦利 锯 两者都不 堡垒 也不 旗帜 的 任何 文明 节省 那 的 这 团结的

[steɪts] ,

States ,

各州 ,

“斯坦利除了美国之外，没有看到任何其他文明的堡垒或旗帜。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪriəl] ['wɔ:tər] [kɔ:rs] . . . .

which he carried along the arterial water course . . . .

哪个 他 携带 沿着 这 动脉 水 课程 . . . .

他沿着主干水道携带了它.....

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['mɔ:rəl] [sə'pɔ:rt] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]

The first appeal for recognition and for moral support was naturally

这 第一的 上诉 为了 认出 和 为了 道德 支持 曾是 自然

[ænd; ənd]['dʒʌstli] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hu:z] [flæg][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['kærid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

and justly made to the government whose flag was first carried across the

和 公正地 制成 到 这 政府 谁 旗帜 曾是 第一的 携带 穿过 这

['ri:dʒən] .

region .

地区 .

自然而然地，第一个寻求承认和道义支持的呼吁是向第一个在该地区升起国旗的政府提出的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

利奥波德国王的独白：为其刚果(King Leopold's Soliloquy A Defense of His)

〞 — ['mɪstər] .
〞 — Mr .
〞 — 先生 .

“-先生。

['kæsən] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , ['februeri] , - .
Kasson in North American Review , February , 1886 .
卡森 在 北 美国人 审查 , 二月 , - .

Kasson，《北美评论》，1886 年 2 月。

“ [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ['testifaid] [ɪts] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
〞 This Government at the outset testified its lively interest in the well - being and
〞 这 政府 在 这 开端 作证 它是 热闹 兴趣 在 这 出色地 - 存在 和
['fjuːtʃər] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]['riːdʒən] [naʊ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] [ker] ,
future progress of the vast region now committed to your Majesty's wise care ,
未来 进步 的 这 广阔的 地区 现在 坚定的 到 你的 陛下的 明智的 关心 ,

“本届政府从一开始就表明了对这片如今托付于陛下英明治理的广袤地区的福祉和未来发展的浓厚兴趣，

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
by being the first among the Powers to recognize the flag of the International
经过 存在 这 第一的 之中 这 权力 到 认出 这 旗帜 的 这 国际的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [steɪt] . 〞 — ['prezɪdənt]
Association of the Congo as that of a friendly State . 〞 — President
协会 的 这 刚果 作为 那 的 一个 友好的 状态 . 〞 — 总统

“我们是第一个承认刚果国际协会旗帜为友好国家旗帜的国家。”——总统

['kliːvlənd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['liːəpəjld] , [sep'tembər] - , - .
Cleveland to King Leopold , September 11 , 1885 .
克利夫兰 到 国王 利奥波德 , 九月 - , - .

克利夫兰致利奥波德国王，1885年9月11日。

“ [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɜːrθ]['ɪntuː] [nuː] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
〞 The recognition by the United States was the birth into new life of the
〞 这 认出 经过 这 团结的 各州 曾是 这 出生 进入 新的 生活 的 这
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

“美国的认可使该协会获得了新生。”

['sɪriəsli] ['menəst] [æz; əz][ɪts] existence49
seriously menaced as its existence49
严重地 受威胁 作为 它是 existence49

其生存受到严重威胁49

[wʌz; wəz][baɪ] [ə'poʊzɪŋ] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] .
was by opposing interests and ambitions .
曾是 经过 反对 兴趣 和 抱负 .

是利益和野心相互冲突的结果。

〞 — ['mɪstər] .
〞 — Mr .
〞 — 先生 .

“-先生。

['stænli] , “ [ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] , ” ['vɑːl] .

Stanley	**,**	**“**	**The**	**Congo**	**,**	**”**	**vol**	**.**
斯坦利	,	“	这	刚果	,	”	卷	.

斯坦利，《刚果》，第1卷。

[wʌn] , [peɪdʒ] - .

1	**,**	**page**	**383**	**.**
1	,	页	-	.

1，第 383 页。

“ [hiː; hi] ([ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]) [dɪˈzaɪɝz][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [diːˌlɪmɪˈteɪʃn]

“	**He**	**(**	**the**	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**)**	**desires**	**to**	**see**	**in**	**the**	**delimitation**
“	他	(	这	总统	的	这	团结的	各州	)	欲望	到	看	在	这	划界

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] [ðɪs] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ruːl] ([ʌv; əv][ðə; ði]

of	**the**	**region**	**which**	**shall**	**be**	**subjected**	**to**	**this**	**beneficent**	**rule**	**(**	**of**	**the**
的	这	地区	哪个	将	是	受	到	这	仁慈的	规则	(	的	这

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ]) [ðə; ði]['waɪdɪst][ɪkˈspænʃ(ə)n] [kənˈsɪstənt]

International	**Association**	**of**	**the**	**Congo**	**)**	**the**	**widest**	**expansion**	**consistent**
国际的	协会	的	这	刚果	)	这	最宽	扩张	持续的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌst] [ˌterəˈtɔːriəl] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] . ” — [əˈdres] [ʌv; əv]['mɪstər] .

with	**the**	**just**	**territorial**	**rights**	**of**	**other**	**governments**	**.**	**”**	**—**	**Address**	**of**	**Mr**	**.**
和	这	只是	领土	权利	的	其他	政府	.	”	—	地址	的	先生	.

['kæsən] ,

Kasson	**,**
卡森	,

“他（美国总统）希望在划定受此（刚果国际协会）仁慈统治的区域时，看到在不损害其他国家政府正当领土权利的前提下，该区域能够得到最大程度的扩展。”——卡松先生的讲话

[juː] . [es] . [ˌreprɪˈzentətɪv] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ['kɑːnfərəns] , - .

U	**.**	**S**	**.**	**Representative**	**at**	**Berlin**	**Conference**	**,**	**1884**	**.**
U	.	S	.	代表	在	柏林	会议	,	-	.

1884年柏林会议美国代表。

“ [soʊ] [mɑːrkt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əkˈseptəns] [baɪ][ðə; ði][bɜːrˈlɪn] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz]

“	**So**	**marked**	**was**	**the**	**acceptance**	**by**	**the**	**Berlin**	**Conference**	**of**	**the**	**views**
“	所以	标记	曾是	这	验收	经过	这	柏林	会议	的	这	浏览

[prɪˈzentɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [hɛə][vɑːn] ['bʌnsən] ,

presented	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**that**	**Herr**	**Von**	**Bunsen**	**,**
呈现	在	这	部分	的	这	团结的	各州	那	先生	冯	本生	,

“柏林会议对美国提出的观点接受程度如此之高，以至于冯·本生先生……”

[riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

reviewing	**the**	**action**	**of**	**the**	**Conference**	**,**
复习	这	行动	的	这	会议	,

回顾会议的行动，

[əˈsainz] ['æftər]['dʒɜːrməni][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

assigns	**after**	**Germany**	**the**	**first**	**place**	**of**	**influence**	**in**	**the**	**Conference**	**to**	**the**
分配	后	德国	这	第一的	地方	的	影响	在	这	会议	到	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] . — ['mɪstər] .

United	**States**	**.**	**—**	**Mr**	**.**
团结的	各州	.	—	先生	.

继德国之后，美国在会议中占据了首要影响力地位。——先生

['kæsən] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvjuː] , ['februeri] , - .

Kasson	**in**	**North**	**American**	**Review**	**,**	**February**	**,**	**1886**	**.**
卡森	在	北	美国人	审查	,	二月	,	-	.

Kasson，《北美评论》，1886 年 2 月。

“ [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'sembli] ,

“	In	sending	a	representative	to	this	Assembly	,
”	在	发送	一个	代表	到	这	集会	,

“通过向本届大会派遣代表，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [hæz; həz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst]

the	Government	of	the	U	.	S	.	has	wished	to	show	the	great	interest
这	政府	的	这	U	.	S	.	有	希望	到	展示	这	伟大的	兴趣

[ænd; ənd] [diːp] ['sɪmpəθi] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	deep	sympathy	it	feels	in	the	great	work	of	philanthropy	which	the
和	深的	同情	它	感觉	在	这	伟大的	工作	的	慈善事业	哪个	这

['kɑːnfərəns] [siːks] [tuː; tə]['riːəlaɪz] .

Conference	seeks	to	realize	.
会议	寻找	到	意识到	.

美国政府希望表达其对大会力求实现的伟大慈善事业的浓厚兴趣和深切同情。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [mʌst; məst] [fiːl] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʌðər] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

Our	country	must	feel	beyond	all	others	an	immense	interest	in	the	work	of
我们的	国家	必须	感觉	超过	全部	其他的	一个	巨大	兴趣	在	这	工作	的

[ðɪs] [ə'sembli] .

this	Assembly	.
这	集会	.

我国必须比其他国家更密切地关注本大会的工作。

” — ['mɪstər] .

”	—	Mr	.
”	—	先生	.

“-先生。

['terəl] , [juː] . [es] . [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] ['brʌslz] ['kɑːnfərəns] , 1st ['seʃ(ə)n] , [noʊ'vembər] - ,

Terrell	,	U	.	S	.	Representative	at	Brussels	Conference	,	1st	session	,	November	19	,
特雷尔	,	U	.	S	.	代表	在	布鲁塞尔	会议	,	1st	会议	,	十一月	-	,

- .

1889	.
-	.

特雷尔，美国代表出席布鲁塞尔会议，第一届会议，1889 年 11 月 19 日。

“ ['mɪstər] . ['terəl] [ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]

“	Mr	.	Terrell	informs	the	Conference	that	he	has	been	authorized	by	his
“	先生	.	特雷尔	通知	这	会议	那	他	有	到过	授权	经过	他的

['gʌvərnmənt] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ækt][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

Government	to	sign	the	General	Act	adopted	by	the	Conference	.
政府	到	符号	这	一般的	行为	已采用	经过	这	会议	.

“特雷尔先生告知大会，他已获得其政府授权签署大会通过的《总则》。

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sez] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['mɪnɪstɚz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ]

“	The	President	says	that	the	U	.	S	.	Minister's	communication	will	be	received	by
“	这	总统	说道	那	这	U	.	S	.	部长	沟通	将要	是	已收到	经过

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . ” — ['rekərdz] [ʌv; əv] ['brʌslz] ['kɑːnfərəns] ,

the	Conference	with	extreme	satisfaction	.	”	—	Records	of	Brussels	Conference	,
这	会议	和	极端	满意	.	”	—	记录	的	布鲁塞尔	会议	,

“总统表示，会议将极其满意地接受美国部长的来函。”——布鲁塞尔会议记录

[dʒuːn] - , - .

June	28	,	1890	.
六月	-	,	-	.

1890年6月28日。

“ ['kleɪmɪŋ] , [æz; əz][æt; ət][bɜːr'lɪn] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ,

“	Claiming	,	as	at	Berlin	,	to	speak	in	the	name	of	Almighty	God	,
“	声称	,	作为	在	柏林	,	到	说话	在	这	姓名	的	全能者	上帝	,

“声称像在柏林那样，以全能上帝的名义发言，

[ðə; ði] ['sɪgnətɔ:riz] ([æt; ət] ['brʌslz]) [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] - ['i:kwəli] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ]

the	signatories	(	at	Brussels	)	declared	themselves	to	be	'	equally	animated	by
这	签署人	(	在	布鲁塞尔	)	声明	他们自己	到	是	-	同样地	动画	经过

[ðə; ði][fɜ:rm][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][kraɪmz][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn]

the	firm	intention	of	putting	an	end	to	the	crimes	and	devastations
这	公司	意图	的	推杆	一个	结尾	到	这	犯罪	和	灾难

[en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði]['træfɪk][ɪn]['æfrɪkən] [sleɪvz] ,

engendered	by	the	traffic	in	African	slaves	,
产生的	经过	这	交通	在	非洲	奴隶	,

（在布鲁塞尔）签署该协议的各方宣称，他们"同样决心结束贩卖非洲奴隶所造成的罪行和破坏"。

[ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɪ'fektʃuəli] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði]

of	protecting	effectually	the	aboriginal	populations	and	of	ensuring	the
的	保护	有效地	这	土著	人口	和	的	确保	这

['benɪfɪts] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . -

benefits	of	peace	and	civilization	.	'
好处	的	和平	和	文明	.	-

有效保护原住民人口，并确保和平与文明带来的福祉。

" — " [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn]['kɑ:ŋgoʊ][lænd] ,

"	—	"	Civilization	in	Congo	land	,
"	—	"	文明	在	刚果	土地	,

——"刚果土地上的文明，

" [eɪtʃ] . [ɑ:r] . [fɑ:ks] [buən] .

"	H	.	R	.	Fox	Bourne	.
"	H	.	拉	.	狐狸	伯恩	.

"HR Fox Bourne。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ,

"	The	President	continues	to	hope	that	the	Government	of	the	U	.	S	.	,
"	这	总统	继续	到	希望	那	这	政府	的	这	U	.	S	.	,

"总统仍然希望美国政府，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [fri:] [steɪt] ,

which	was	the	first	to	recognize	the	Congo	Free	State	,
哪个	曾是	这	第一的	到	认出	这	刚果	自由的	状态	,

它是第一个承认刚果自由邦的国家。

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

will	not	be	one	of	the	last	to	give	it	the	assistance	of	which	it	may
将要	不是	是	一	的	这	最后的	到	给	它	这	协助	的	哪个	它	可能

[stænd][ɪn] [ni:d] . " — [ri'ma:ks] [ʌv; əv]['beldʒən] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['brʌslz] ['kɑ:nfərəns] ,

stand	in	need	.	"	—	Remarks	of	Belgian	President	of	Brussels	Conference	,
站立	在	需要	.	"	—	评论	的	比利时人	总统	的	布鲁塞尔	会议	,

"不会是最后一个向它提供所需援助的国家。"——布鲁塞尔会议比利时主席的讲话

['seʃ(ə)n] [meɪ] - , - .

session	May	14	,	1890	.
会议	可能	-	,	-	.

1890年5月14日会议。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rev] .

A	WITNESS	BEFORE	THE	COMMISSION	REV	.
一个	证人	前	这	委员会	修订版	.

委员会证人牧师

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['hærɪs] ['mɪʃəneri] [æt; ət] - , ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt]

JOHN	H	.	HARRIS	MISSIONARY	AT	BARINGA	,	CONGO	STATE
约翰	H	.	哈里斯	传教士	在	-	,	刚果	状态

刚果巴林加的约翰·H·哈里斯传教士

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] -
A WITNESS BEFORE THE COMMISSION LOMBOTO
一个 证人 前 这 委员会 -

隆博托委员会的证人

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt]
A NATIVE OF BARINGA , CONGO STATE
一个 本国的 的 - , 刚果 状态

刚果巴林加人

“ [ðer; ðər] , [greɪt] [tʃi:fs] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , [stændz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['mə:dəd] ['aʊər; ɑ:r]
“ There , great chiefs from Europe , stands the man who has murdered our
“ 那里 , 伟大的 酋长们 从 欧洲 , 站立 这 男人 WHO 有 被谋杀 我们的
['fɑ:ðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

“欧洲的伟大酋长们，你们看，站在那里的是杀害我们先辈的凶手。”

['mʌðərz] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [fɔ:r; fər] ['rʌbər] .
mothers , brothers and sisters for rubber .
母亲们 , 兄弟 和 姐妹 为了 橡皮 .

为了橡胶，母亲、兄弟姐妹都牺牲了。

[waɪ] , [waɪ] [aɪ] [seɪ] , [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] [ðɪs] ? ” — [ðə; ði] ['wɪtnəs] - ,
Why , why I say , has he done this ? ” — The witness Lomboto ,
为什么 , 为什么 我 说 , 有 他 完毕 这 ? ” — 这 证人 - ,

为什么，我为什么要问，他为什么要这样做？——证人隆博托

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [aɪ] . [ɑ:r] . [sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [æt; ət]
confronting the Director of the A . B . I . R . Society at the hearing at
面对 这 导演 的 这 一个 . B . 我 . 拉 . 社会 在 这 听力 在
- . -
Baringa . 50
- . -

在巴林加举行的听证会上与ABIR协会主任对质。50

[ɔ:t] [kɪŋ] ['li:əpəjld] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ? [[fɔ:r]]
OUGHT KING LEOPOLD TO BE HANGED ? [4]
应该 国王 利奥波德 到 是 绞刑 ? [4]

利奥波德国王应该被绞死吗？[4]

['ɪntərvju:] [baɪ]['mɪstər] .
INTERVIEW BY MR .
面试 经过 先生 .

采访者：先生

['dʌblju:] . [ti:] . [sted] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rev] .
W . T . STEAD WITH THE REV .
W . T . 坚定 和 这 修订版 .

与牧师保持稳定。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['hærɪs] , - , ['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [rɪ'vju:z]
JOHN H . HARRIS , BARINGA , CONGO STATE , IN THE ENGLISH REVIEW OF REVIEWS
约翰 H . 哈里斯 , - , 刚果 状态 , 在 这 英语 审查 的 评论
[fɔ:r; fər] [sep'tembər] , - .
FOR SEPTEMBER , 1905 .
为了 九月 , - .

约翰·H·哈里斯，巴林加，刚果国，1905 年 9 月《英文评论》杂志。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtlɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntərvju:] ,
For the somewhat startling suggestion in the heading of this interview ,
为了 这 有些 令人震惊 建议 在 这 标题 的 这 面试 ,

对于本次采访标题中提出的这个略显惊人的建议，

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['intəvju:d] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

the	missionary	interviewed	is	in	no	way	responsible	.
这	传教士	接受采访	是	在	不	方式	负责任的	.

接受采访的传教士对此没有任何责任。

[ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] , [ðə; ði][dɪs'kredɪt] ,

The	credit	of	it	,	or	,	if	you	like	,	the	discredit	,
这	信用	的	它	,	或者	,	如果	你	喜欢	,	这	诋毁	,

它的价值，或者，如果你愿意的话，它的价值，

[bi'lɔŋz] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vju:] , [hu:] , [wɪ'ðaʊt] ['dɔ:gmətɪzəm] ,

belongs	entirely	to	the	editor	of	the	Review	,	who	,	without	dogmatism	,
属于	完全	到	这	编辑	的	这	审查	,	WHO	,	没有	教条主义	,

完全属于评论编辑的立场，他不带任何教条主义色彩，

[wɪʃɪz] [tu:; tə][poʊz][ðə; ði]['kwestʃən][æz; əz][ə; eɪ]['mætər][fɔ:r; fər] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

wishes	to	pose	the	question	as	a	matter	for	serious	discussion	.
愿望	到	姿势	这	问题	作为	一个	事情	为了	严肃的	讨论	.

希望将此问题作为严肃讨论的议题提出。

[sɪns] [tʃɑ:rlz] ['aɪz] [hed] [wʌz; wəz][kʌt][ɔ:f] , ['ɑ:pəzɪt] ['waɪthɔ:l] , ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd][ænd; ənd]

Since	Charles	I's	head	was	cut	off	,	opposite	Whitehall	,	nearly	two	hundred	and
自从	查尔斯	是	头	曾是	切	离开	,	对面的	白厅	,	几乎	二	百	和

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

自从查理一世的头颅在白厅对面被砍下，至今已近两百五十年了。

[ðə; ði]['sæŋktəti] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [hedʒ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [held][ɪn] [slaɪt] [ænd; ənd]

the	sanctity	which	doth	hedge	about	a	king	has	been	held	in	slight	and
这	圣洁	哪个	确实	对冲	关于	一个	国王	有	到过	握住	在	轻微	和

[skænt][rɪ'gɑ:rd][baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

scant	regard	by	the	Puritans	and	their	descendants	.
稀少	看待	经过	这	清教徒	和	他们的	后代	.

清教徒及其后裔对君主神圣性的重视程度很低，几乎不屑一顾。

[hens] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌænti'si:dəntli] ['ʃɑ:kɪŋ] [ɔ:r] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hence	there	is	nothing	antecedently	shocking	or	outrageous	in	the	discussion	of	the
因此	那里	是	没有什么	先前	令人震惊	或者	令人愤慨	在	这	讨论	的	这

['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv]['eni] ['sɑ:vrɪn] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ]

question	whether	the	acts	of	any	Sovereign	are	such	as	to	justify	the	calling
问题	无论	这	行为	的	任何	主权	是	这样的	作为	到	证明合法	这	呼叫

[ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kju:ʃənər] .

in	of	the	services	of	the	public	executioner	.
在	的	这	服务	的	这	民众	刽子手	.

因此，讨论任何君主的行为是否足以构成动用刽子手执行死刑的理由，本身并没有什么令人震惊或愤慨之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒɜ:rnəlɪst][tu:; tə] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] ,

It	is	not	,	of	course	,	for	a	journalist	to	pronounce	judgment	,
它	是	不是	,	的	课程	,	为了	一个	记者	到	发音	判断	,

当然，记者不应该妄下判断。

[bʌt; bət][noʊ]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['raɪtər] [ɪz][soʊ] [ɪm'perətɪv] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ]

but	no	function	of	the	public	writer	is	so	imperative	as	that	of	calling
但	不	功能	的	这	民众	作家	是	所以	至关重要的	作为	那	的	呼叫

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [greɪt] [rɔŋz] ,

attention	to	great	wrongs	,
注意力	到	伟大的	错误	,

但是，公共作家最重要的职责莫过于揭露重大不公。

[ænd; ənd][noʊ]['duːti][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɪriəs] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt][noʊ][ræŋk][ɔːr]['steɪʃ(ə)n]

and	no	duty	is	more	imperious	than	that	of	insisting	that	no	rank	or	station
和	不	责任	是	更多的	专横	比	那	的	坚持	那	不	秩	或者	车站

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃiːld] [frʌm; frəm]['dʒʌstɪs][ðə; ði]['riːəl]['krɪmɪn(ə)l] [wen] [hiː; hi][ɪz][wʌns]

should	be	allowed	to	shield	from	justice	the	real	criminal	when	he	is	once
应该	是	允许	到	盾	从	正义	这	真实的	刑事	什么时候	他	是	一次

[dɪ'skʌvərd] . [fɔːr] .

discovered	.	4	.
发现	.	4	.

没有什么职责比坚持任何等级或地位都不能庇护真正的罪犯免受法律制裁更为重要，一旦罪犯被发现，就应该如此。4.

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hænd][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [pres] [ɪz]

The	above	article	which	came	to	hand	as	the	foregoing	was	in	press	is
这	多于	文章	哪个	来了	到	手	作为	这	前文	曾是	在	按	是

[kə'mendid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['riːdɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] . — [em] . [tiː] .

commended	to	the	king	and	to	readers	of	his	Soliloquy	.	—	M	.	T	.
赞扬	到	这	国王	和	到	读者	的	他的	独白	.	—	M	.	T	.

上述文章是在前文付印期间收到的，谨向国王及其《独白》的读者推荐。——MT

[ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [rɪ'fɔːrm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər]

The	controversy	between	the	Congo	Reform	Association	and	the	Emperor
这	争议	之间	这	刚果	改革	协会	和	这	皇帝

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]

of	the	Congo	has	now	arrived	at	a	stage	in	which	it	is	necessary	to
的	这	刚果	有	现在	到达的	在	一个	阶段	在	哪个	它	是	必要的	到

[teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [step] [tɔːrdz] the51

take	a	further	step	towards	the51
拿	一个	更远	步	向	the51

刚果改革协会与刚果皇帝之间的争议现已发展到需要采取进一步措施的阶段，以期达成51周年纪念日。

[rɪ'dres] [ʌv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][noʊ] [les] [ʌn'spiːkəb(ə)l]

redress	of	unspeakable	wrongs	and	the	punishment	of	no	less	unspeakable
纠正	的	无法形容	错误	和	这	惩罚	的	不	较少的	无法形容

['krɪmənəlz] .

criminals	.
罪犯	.

纠正难以言喻的罪行，惩罚同样难以言喻的罪犯。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hærɪs] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃəneri] ,

The	Rev	.	J	.	H	.	Harris	,	an	English	missionary	,
这	牧师	.	J	.	H	.	哈里斯	,	一个	英语	传教士	,

英国传教士JH·哈里斯牧师

[hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] — [ðə; ði]

has	lived	for	the	last	seven	years	in	that	region	of	Central	Africa	—	the
有	居住地	为了	这	最后的	七	年	在	那	地区	的	中央	非洲	—	这

['ʌpər] ['kɑːŋgoʊ] — [wɪtʃ] [kɪŋ] ['liːəpəjld][hæz; həz] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væmpaɪər]

Upper	Congo	—	which	King	Leopold	has	made	over	to	one	of	his	vampire
上	刚果	—	哪个	国王	利奥波德	有	制成	超过	到	一	的	他的	吸血鬼

[gruːps] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ([noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [aɪ] . [ɑːr] . [sə'saɪəti])

groups	of	financial	associates	(	known	as	the	A	.	B	.	I	.	R	.	Society	)
团体	的	金融的	同事	(	已知	作为	这	一个	.	B	.	我	.	拉	.	社会	)

[ɑːn][ðə; ði] ['strɪktli] ['bɪznəs] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

on	the	strictly	business	basis	of	a	half	share	in	the	profits	wrung	from	the
在	这	严格	商业	基础	的	一个	一半	分享	在	这	利润	拧干	从	这

[blʌd] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

blood	and	misery	of	the	natives	.
血	和	苦难	的	这	本地人	.

过去七年，他一直居住在中非的那个地区——刚果河上游地区。利奥波德国王将该地区交给了他的一个吸血鬼金融同伙集团（被称为 ABIR 协会），严格按照商业原则，该集团可以从当地居民的鲜血和苦难中榨取利润，并从中分得一半的份额。

[hiː; hi][hæz; həz] [nəʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,

He	has	now	returned	to	England	,
他	有	现在	返回	到	英格兰	,

他现在已经返回英国。

[ænd; ənd][læst] [mʌnθ] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] [ˈmoʊbreɪ] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈleɪtɪst][frʌm; frəm]

and	last	month	he	called	at	Mowbray	House	to	tell	me	the	latest	from
和	最后的	月	他	称为	在	莫布雷	房子	到	告诉	我	这	最新的	从

[ðə; ði][ˈkɑːŋgoʊ] .

the	Congo	.
这	刚果	.

上个月他到莫布雷府拜访我，告诉我刚果的最新情况。

[ˈmɪstər] . [ˈhærɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [steɪt] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk][ˈfjʊri] , [ænd; ənd][noʊ]

Mr	.	Harris	is	a	young	man	in	a	dangerous	state	of	volcanic	fury	,	and	no
先生	.	哈里斯	是	一个	年轻的	男人	在	一个	危险的	状态	的	火山	愤怒	,	和	不

[ˈwʌndər] .

wonder	.
想知道	.

哈里斯先生是一位正处于危险的火山爆发状态的年轻人，这不足为奇。

[ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	living	for	seven	years	face	to	face	with	the	devastations	of	the
后	活的	为了	七	年	脸	到	脸	和	这	灾难	的	这

[ˈvæmpaɪər] [steɪt] ,

vampire	State	,
吸血鬼	状态	,

在亲身经历了七年吸血鬼国家的蹂躏之后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋgri] .

it	is	impossible	to	deny	that	he	does	well	to	be	angry	.
它	是	不可能的	到	否定	那	他	做	出色地	到	是	生气的	.

不可否认，他生气是有道理的。

[wen] [hiː; hi][bɪˈgæn] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][wɔːnt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	he	began	,	as	is	the	wont	of	those	who	have	emerged	from	the
什么时候	他	开始	,	作为	是	这	惯于	的	那些	WHO	有	出现	从	这

[depθs] ,

depths	,
深度	,

当他开始行动时，就像那些从深渊中走出来的人通常会做的那样，

[tuː; tə][ˈdiːteɪl] [ˈhɔːrɪfaɪɪŋ] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] , [ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ][ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,

to	detail	horrifying	stories	of	murder	,	the	outrage	and	torture	of	women	,
到	细节	恐怖的	故事	的	谋杀	,	这	暴行	和	酷刑	的	女性	,

[ðə; ði] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,

the	mutilation	of	children	,
这	残害	的	孩子们	,

详细描述骇人听闻的谋杀故事、对妇女的暴行和酷刑、对儿童的残害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈfɜːrn(ə)l][ˈkætəgɔːri][ʌv; əv] [ˈhɒrəz] , [sɜːrvd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd]

and	the	whole	infernal	category	of	horrors	,	served	up	with	the	background
和	这	所有的	地狱	类别	的	恐怖	,	服务	向上	和	这	背景

[ʌv; əv][ˈkænɪbəlɪzəm] ,

of	cannibalism	,
的	食人行为	,

以及所有那些令人毛骨悚然的恐怖事件，并以食人习俗为背景。

['sʌmtaɪmz] ['vɑ:lənteri] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'kredəb(ə)l] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪn'fɔ:rst] [baɪ]
sometimes **voluntary** **and** **sometimes** **,** **incredible** **though** **it** **seems** **,** **enforced** **by**
有时 自愿 和 有时 , 极好的 尽管 它 似乎 , 强制执行 经过
[ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,
the **orders** **of** **the** **officers** **,**
这 订单 的 这 警官 ,

有时是自愿的，有时，虽然听起来难以置信，却是军官下令强制的。

[aɪ][kʌt][hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd] [sed] : —
I **cut** **him** **short** **,** **and** **said** **:** **—**
我 切 他 短的 , 和 说 : —

我打断他的话，说道：——

“ [dɪr] ['mɪstər] . ['hærɪs] ,
“ **Dear** **Mr** **.** **Harris** **,**
“ 亲爱的 先生 . 哈里斯 ,

“尊敬的哈里斯先生：

[æz; əz][ɪn][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['ɪndiə] ['ɑ:fɪs] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [ə'bri:viːˌeɪts] [ðə; ði][fɜ:rst]
as **in** **Oriental** **despatches** **the** **India** **Office** **translator** **abbreviates** **the** **first**
作为 在 东方 电报 这 印度 办公室 翻译 缩写 这 第一的
[peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ['ɪntu:] [tu:] [wɜ:rdz] - ['æftər]['kɑ:mpləmɛnts] ,
page **of** **the** **letter** **into** **two** **words** **'** **after** **compliments** **,**
页 的 这 信 进入 二 字 - 后 赞美 ,

就像在东方电报中一样，印度事务部的翻译将信件的第一页缩写为两个词“在祝贺之后，

- [ɔ:r] - [ə; eɪ] . [si:] . ,
' **or** **'** **a** **.** **c** **.** **,**
- 或者 - 一个 . c . ,

' 或 'ac，

- [soʊ][let][ˌju: 'es] [ə'bri:vieɪt] ['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ][baɪ][ðə; ði] [tu:] [wɜ:rdz] -
' **so** **let** **us** **abbreviate** **our** **conversation** **about** **the** **Congo** **by** **the** **two** **words** **'**
- 所以 让 我们 缩写 我们的 对话 关于 这 刚果 经过 这 二 字 -
['æftər] [ə'trɔsitiz] ,
after **atrocities** **,**
后 暴行 ,

所以，让我们用“暴行之后”这两个词来概括我们关于刚果的谈话吧。

- [ɔ:r] - [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
' **or** **'** **a** **.** **a** **.**
- 或者 - 一个 . 一个 .

' 或 'aa

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][ɪn'veriəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [mə'nɑ:tənəs] , [æz; əz][lɔ:rd]['pə:si] [ri'mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði]
' **They** **are** **so** **invariable** **and** **so** **monotonous** **,** **as** **Lord** **Percy** **remarked** **in** **the**
- 他们 是 所以 不变的 和 所以 单调 , 作为 主 珀西 评论 在 这
[haʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
House **the** **other** **day** **,**
房子 这 其他 天 ,

正如珀西勋爵前几天在议会上所说，“他们是如此一成不变，如此单调乏味。”

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
that **it** **is** **unnecessary** **to** **insist** **upon** **them** **.**
那 它 是 不必要 到 坚持 之上 他们 .

没有必要坚持要求他们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [dɪ'spjuːt][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][tuː; tə]

There	is	no	longer	any	dispute	in	the	mind	of	any	reasonable	person	as	to
那里	是	不	更长	任何	争议	在	这	头脑	的	任何	合理的	人	作为	到

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] .

what	is	going	on	in	the	Congo	.
什么	是	去	在	在	这	刚果	.

任何一个理性的人对于刚果正在发生的事情都已不再有任何争议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][juːz]

It	is	the	economical	exploitation	of	half	a	continent	carried	on	by	the	use
它	是	这	经济	开发	的	一半	一个	大陆	携带	在	经过	这	使用

[ʌv; əv] [ɑːrmd] [fɔːrs] [wiːldid] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðə; ði][eɪm] - [ɔːl][ænd; ənd][biː; bi] - [ɔːl][ʌv; əv] [huːz]

of	armed	force	wielded	by	officials	the	aim	-	all	and	be	-	all	of	whose
的	武装	力量	挥舞	经过	官员	这	目的	-	全部	和	是	-	全部	的	谁

[ɪg'zɪstəns] [ɪz][tuː; tə][ɪk'stɔːrt][ðə; ði]['mæksɪməm][ə'maʊnt] of52

existence	is	to	extort	the	maximum	amount	of52
存在	是	到	勒索	这	最大限度	数量	of52

这是对半个大陆的经济剥削，由官员们利用武装力量进行，而这些官员存在的全部目的就是榨取最大数额的钱财。52

['rʌbər] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l][taɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][peɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɑːsəb(ə)l]['dɪvɪdend]

rubber	in	the	shortest	possible	time	in	order	to	pay	the	largest	possible	dividend
橡皮	在	这	最短	可能的	时间	在	命令	到	支付	这	最大	可能的	股利

[tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [kən'seʃnz] . ”

to	the	holders	of	shares	in	the	concessions	.	”
到	这	持有者	的	分享	在	这	让步	.	”

“要在最短的时间内生产橡胶，以便向特许经营权持有人支付尽可能多的股息。”

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪs] [rɪ'lʌktəntli] ,

“	Well	,	”	said	Mr	.	Harris	reluctantly	,
“	出色地	,	”	说	先生	.	哈里斯	勉强	,

“好吧，”哈里斯先生不情愿地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['pɚːsənz] [huː] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi][toʊld]

for	he	is	so	accustomed	to	speaking	to	persons	who	require	to	be	told
为了	他	是	所以	习惯	到	请讲	到	人	WHO	要求	到	是	讲述

[ðə; ði] [hoʊl] ['dɪzməl] [teɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][ziː] ,

the	whole	dismal	tale	from	A	to	Z	,
这	所有的	惨淡	故事	从	一个	到	Z	,

因为他太习惯于和那些需要从头到尾听完所有悲惨故事的人交谈了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? ”

“	what	is	it	you	want	to	know	?	”
“	什么	是	它	你	想	到	知道	?	”

你想知道什么?

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [aɪ] [sed] ,

“	I	want	to	know	,	”	I	said	,
“	我	想	到	知道	,	”	我	说	,

“我想知道，”我说。

“ ['weðər] [juː; jʊ][kən'sɪdər][ðə; ði][taɪm][ɪz][raɪp][fɔːr; fər] ['sʌmənɪŋ] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːr]

“	whether	you	consider	the	time	is	ripe	for	summoning	King	Leopold	before	the	bar
“	无论	你	考虑	这	时间	是	成熟	为了	召唤	国王	利奥波德	前	这	酒吧

[ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][traɪ'bjuːnl][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪmz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] ['ʌndər][hɪz; ɪz]

of	an	international	tribunal	to	answer	for	the	crimes	perpetrated	under	his
的	一个	国际的	法庭	到	回答	为了	这	犯罪	实施	在下面	他的

['ɔːrdərz][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] .

orders	and	in	his	interest	in	the	Congo	State	.
订单	和	在	他的	兴趣	在	这	刚果	状态	.

“您是否认为现在是时候将利奥波德国王传唤到国际法庭，就其在刚果国境内为自身利益而下令犯下的罪行作出解释。

" ['mɪstər] . ['hærɪs] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Mr	.	Harris	paused	for	a	moment	,	and	then	said	:
"	先生	.	哈里斯	暂停	为了	一个	片刻	,	和	然后	说	:

哈里斯先生停顿了一下，然后说道：

— " [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

—	"	That	depends	upon	the	action	which	the	king	takes	upon	the	report	of	the	Commission	,
—	"	那	取决于	之上	这	行动	哪个	这	国王	需要	之上	这	报告	的	这	委员会	,

"那取决于国王根据委员会的报告采取的行动。"

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . "

which	is	now	in	his	hands	.	"
哪个	是	现在	在	他的	双手	.	"

现在这件事已经掌握在他手中了。

" [ɪz] [ðæt] [rɪ'pɔ:rt] ['pʌblɪʃt] ? "

"	Is	that	report	published	?	"
"	是	那	报告	已发布	?	"

那份报告发表了吗?

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hærɪs] ; " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evər][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Harris	;	"	and	it	is	a	question	whether	it	will	ever	be	published	.
"	不	,	"	说	先生	.	哈里斯	;	"	和	它	是	一个	问题	无论	它	将要	曾经	是	已发布	.

"不，"哈里斯先生说；"而且它是否会被出版还是个问题。"

['greɪtli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Greatly	to	our	surprise	,	the	Commission	,
非常	到	我们的	惊喜	,	这	委员会	,

令我们大为惊讶的是，委员会

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] [blaɪnd] [hu:z] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

which	every	one	expected	would	be	a	mere	blind	whose	appointment	was	intended	to	throw	dust	in	the	eyes	of	the	public	,
哪个	每一个	一	预期的	会	是	一个	仅仅	瞎的	谁	预约	曾是	故意的	到	扔	灰尘	在	这	眼睛	的	这	民众	,

所有人都认为这不过是个蒙蔽公众的庸才，其任命旨在蒙蔽公众双眼。

[tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['pɝ:sənz] [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [moʊst] [ɪm'pɑ:rʃəli] ,

turned	out	to	be	composed	of	highly	respectable	persons	who	heard	the	evidence	most	impartially	,
转向	出去	到	是	由	的	高度	可敬	人	WHO	听到	这	证据	最多	秉公	,

结果发现，组成该委员会的都是德高望重的人，他们以最公正的态度听取了证据。

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][noʊ]['boʊnə]['faɪd]['testɪmoʊni] [prə'du:st] [baɪ] ['trʌstwɜ:rði] ['witnisiz] ,

refused	no	bona	fide	testimony	produced	by	trustworthy	witnesses	,
拒绝	不	博纳	真	见证	生产	经过	值得信赖的	证人	,

没有拒绝任何由可信证人提供的真实有效的证词。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['hɒrəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	were	overwhelmed	by	the	multitudinous	horrors	brought	before	them	,
和	是	不堪重负	经过	这	众多	恐怖	带来	前	他们	,

[ænd; ənd] [huː] , [wiː; wi] [fiːl] ,

and	who	,	we	feel	,
和	WHO	,	我们	感觉	,

他们被眼前种种恐怖景象所震撼，我们觉得，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [nə'sesɪteɪt] [æn; ən][ɪn'taɪər][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn]

must	have	arrived	at	conclusions	which	necessitate	an	entire	revolution	in
必须	有	到达的	在	结论	哪个	需要	一个	全部的	革命	在

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] . ”

the	administration	of	the	Congo	.	”
这	行政	的	这	刚果	.	”

他们一定得出了这样的结论：必须对刚果的行政管理进行彻底的改革。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt] [ʃʊr] , ['mɪstər] . ['hærɪs] , ” [aɪ] [sed] , “ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ? ”

“	Are	you	quite	sure	,	Mr	.	Harris	,	”	I	said	,	“	that	this	is	so	?	”
“	是	你	相当	当然	,	先生	.	哈里斯	,	”	我	说	,	“	那	这	是	所以	?	”

“哈里斯先生，”我说，“您确定情况真是如此吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪs] , “ [kwaɪt] [ʃʊr] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Harris	,	“	quite	sure	.
“	是的	,	”	说	先生	.	哈里斯	,	“	相当	当然	.

“是的，”哈里斯先生说，“非常肯定。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'prest] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] ['veri] ['feivərəbli] .

The	Commission	impressed	us	all	in	the	Congo	very	favorably	.
这	委员会	印象深刻	我们	全部	在	这	刚果	非常	有利	.

委员会给所有在刚果的我们留下了非常好的印象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ædmərəb(ə)l] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ,

Some	of	its	members	seemed	to	us	admirable	specimens	of	public	-	spirited	,
一些	的	它是	成员	似乎	到	我们	令人钦佩的	标本	的	民众	-	精神抖擞	,

[ˌɪndɪ'pendənt] ['steɪtsmən] .

independent	statesmen	.
独立的	政治家	.

在我们看来，其中一些成员堪称具有公德心、独立自主的政治家典范。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][kə'pæsəti] ; [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

They	realized	that	they	were	acting	in	a	judicial	capacity	;	they	knew	that	the
他们	已实现	那	他们	是	表演	在	一个	司法	容量	;	他们	知道	那	这

eyes53

eyes53
eyes53

他们意识到自己是在行使司法职能；他们知道眼睛53

[ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

of	Europe	were	upon	them	,	and	,	instead	of	making	their
的	欧洲	是	之上	他们	,	和	,	反而	的	制作	他们的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ə; eɪ] [fɑːrs] ,

inquiry	a	farce	,
询问	一个	闹剧	,

欧洲的势力已经逼近，他们没有把调查变成一场闹剧，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ri'æləti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'klʊʒənz] [mʌst; məst][biː; bi] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ,

they	made	it	a	reality	,	and	their	conclusions	must	be	,	I	feel	sure	,
他们	制成	它	一个	现实	,	和	他们的	结论	必须	是	,	我	感觉	当然	,

他们将其变为现实，我相信他们的结论一定是：

[soʊ] ['dæmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
so **damning** **to** **the** **State** **,**
所以 令人震惊的 到 这 状态 ,

对国家来说是如此的毁灭性打击，

[ðæt] [ɪf] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [noʊ]['ækʃ(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'fɜːrn(ə)l]
that **if** **King** **Leopold** **were** **to** **take** **no** **action** **but** **to** **allow** **the** **whole** **infernal**
那 如果 国王 利奥波德 是 到 拿 不 行动 但 到 允许 这 所有的 地狱
['bɪznəs] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ˌʌn'tʃekt] ,
business **to** **proceed** **unchecked** **,**
商业 到 继续 未经核实 ,

如果利奥波德国王不采取任何行动，任由整个邪恶行径不受控制地进行下去，

['eni] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][traɪ'bjuːnl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrt] ,
any **international** **tribunal** **which** **had** **powers** **of** **a** **criminal** **court** **,**
任何 国际的 法庭 哪个 有 权力 的 一个 刑事 法庭 ,

任何具有刑事法庭权力的国际法庭，

[wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] , [send] [ðoʊz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə]
would **upon** **the** **evidence** **of** **the** **Commission** **alone** **,** **send** **those** **responsible** **to**
会 之上 这 证据 的 这 委员会 独自的 , 发送 那些 负责任的 到
[ðə; ði] ['gæloʊz] . ”
the **gallows** **.** **”**
这 绞刑架 . ”

仅凭委员会提供的证据，就足以将肇事者送上绞刑架。

“ [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **Unfortunately** **,** **”** **I** **said** **,**
“ 很遗憾 , ” 我 说 ,

“很遗憾，”我说。

“ [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bjuːnl][ɪz][nɑːt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][æn; ən]
“ **at** **present** **the** **Hague** **Tribunal** **is** **not** **armed** **with** **the** **powers** **of** **an**
“ 在 展示 这 海牙 法庭 是 不是 武装 和 这 权力 的 一个
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'saɪz] [kɔːrt] ,
international **assize** **court** **,**
国际的 大 法庭 ,

“目前，海牙法庭不具备国际重审法庭的权力，

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ə'fendəz] , [kraʊnd] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
nor **is** **it** **qualified** **to** **place** **offenders** **,** **crowned** **or** **otherwise** **,** **in** **the** **dock** **.**
也不 是 它 合格的 到 地方 罪犯 , 加冕 或者 否则 , 在 这 码头 .

它也没有资格将罪犯，无论是否已被定罪，送上被告席。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
But **don't** **you** **think** **that** **in** **the** **evolution** **of** **society** **the** **constitution** **of** **such**
但 不 你 思考 那 在 这 进化 的 社会 这 宪法 的 这样的
[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] ? ”
a **criminal** **court** **is** **a** **necessity** **?** **”**
一个 刑事 法庭 是 一个 必要性 ? ”

但是，你不认为在社会发展过程中，建立这样一个刑事法庭是必要的吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪs] ;
“ **It** **would** **be** **a** **great** **convenience** **at** **present** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Harris** **;**
“ 它 会 是 一个 伟大的 方便 在 展示 , ” 说 先生 . 哈里斯 ;

“这在目前来说将是一件非常方便的事情，”哈里斯先生说；

“ [nɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [wʌn]['ætəm][ʌv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
“ nor would you need one atom of evidence beyond the report of the Commission
“ 也不 会 你 需要 一 原子 的 证据 超过 这 报告 的 这 委员会
[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] [huː'evər] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]
to justify the hanging of whoever is responsible for the existence and
到 证明合法 这 绞刑 的 谁 是 负责任的 为了 这 存在 和
[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˌbɔmə'neɪʃənz] . ”
continuance of such abominations . ”
继续 的 这样的 可憎之物 . ”

“你也不需要委员会报告之外的任何证据，就能证明绞死那些应对此类罪恶的存在和延续负责的人是合理的。”

“ [hæz; həz] ['enibɑːdi] [siːn] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] ?
“ Has anybody seen the text of the report ?
“ 有 任何人 已见 这 文本 的 这 报告 ?

“有人看过这份报告的全文吗？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['brʌslz] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
“ As the Commission returned to Brussels in March ,
“ 作为 这 委员会 返回 到 布鲁塞尔 在 行进 ,

“委员会3月份返回布鲁塞尔时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'pɔːrt] [ɑːr; ər][æn; ən]['oʊpən]['siːkrət] .
some of the contents of that report are an open secret .
一些 的 这 内容 的 那 报告 是 一个 打开 秘密 .

该报告的部分内容已是公开的秘密。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [rɪ'fɔːrm]
A great deal of the evidence has been published by the Congo Reform
一个 伟大的 交易 的 这 证据 有 到过 已发布 经过 这 刚果 改革
[ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

刚果改革协会已经公布了大量证据。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [əd'mɪtɪd] [tuː] [θɪŋz] : [fɜːrst] ,
In the Congo the Commissioners admitted two things : first ,
在 这 刚果 这 委员 承认 二 事物 : 第一的 ,

在刚果，委员会承认了两件事：第一，

[ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ]
that the evidence was overwhelming as to the existence of the evils which
那 这 证据 曾是 压倒 作为 到 这 存在 的 这 罪恶 哪个
[hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [dɪ'naɪd] ,
had hitherto been denied ,
有 迄今为止 到过 否认 ,

证据确凿，足以证明此前一直被否认的罪恶的存在。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] ['vɪndɪˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
and secondly , that they vindicated the character of the missionaries .
和 第二 , 那 他们 证明无罪 这 特点 的 这 传教士 .

其次，他们证明了传教士的品格。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , [æz; əz] ['eniwʌn] [wɪl] [huː] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]

They	discovered	,	as	anyone	will	who	goes	out	to	that	country	,	that	it	is	the
他们	发现	,	作为	任何人	将要	WHO	去	出去	到	那	国家	,	那	它	是	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

他们发现，就像任何去过那个国家的人都会发现的那样，那些人都是传教士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'loʊn] , [huː] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [ˌjʊrə'piːən] ['elɪmənt] .

and	the	missionaries	alone	,	who	constitute	the	permanent	European	element	.
和	这	传教士	独自的	,	WHO	构成	这	永恒的	欧洲的	元素	.

还有传教士，他们构成了欧洲的永久组成部分。

[ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [aʊt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

The	Congo	State	officials	come	out	ignorant	of	the	language	,	knowing	nothing	of
这	刚果	状态	官员	来	出去	无知	的	这	语言	,	会心	没有什么	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

刚果（金）官员们出来后既不懂当地语言，又对这个国家一无所知。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [sens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['duːtiz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

and	with	no	other	sense	of	their	duties	beyond	that	of	supporting	the
和	和	不	其他	感觉	的	他们的	职责	超过	那	的	支持	这

[kən'seʃ(ə)n] companies54

concession	companies54
让步	companies54

除了支持特许经营公司之外，他们对自身职责没有任何其他认识。54

[ɪn] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['rʌbər] .

in	extorting	rubber	.
在	勒索	橡皮	.

勒索橡胶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [men] [huː] [ɑːr; ər] [dʌm] [ænd; ənd] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,

They	are	like	men	who	are	dumb	and	deaf	and	blind	,
他们	是	喜欢	男人	WHO	是	哑的	和	聋	和	瞎的	,

他们就像又聋又哑又瞎的人一样。

[nɔːr] [duː] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

nor	do	they	wish	to	be	otherwise	.
也不	做	他们	希望	到	是	否则	.

他们也不希望情况并非如此。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] ['vænɪʃ] , ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] ['ʌðər] ['maɪgrənts] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz]

In	two	or	three	years	they	vanish	,	giving	place	to	other	migrants	as	ignorant	as
在	二	或者	三	年	他们	消失	,	给予	地方	到	其他	移民	作为	无知	作为

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

两三年后，他们就消失了，取而代之的是和他们一样无知的其他移民。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ;

whereas	the	missionaries	remain	on	the	spot	year	after	year	;
然而	这	传教士	保持	在	这	点	年	后	年	;

而传教士们却年复一年地留在原地；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['pɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spiːk] , [huːz]

they	are	in	personal	touch	with	the	people	,	whose	language	they	speak	,	whose
他们	是	在	个人的	触碰	和	这	人们	,	谁	语言	他们	说话	,	谁

['kʌstəmz] [ðeɪ] [rɪ'spekt] ,

customs	they	respect	,
海关	他们	尊重	,

他们与当地人民保持着密切的个人联系，讲着他们的语言，尊重他们的习俗。

[ænd; ənd] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ] . ”

and	whose	lives	they	endeavor	to	defend	to	the	best	of	their	ability	.	”
和	谁	生活	他们	努力	到	保卫	到	这	最好的	的	他们的	能力	.	”

他们会竭尽全力捍卫他们的生命。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['hærɪs] , ” [aɪ] [rɪ'mɑːkt] , “ [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɪstər] .

“	But	,	Mr	.	Harris	,	”	I	remarked	,	“	was	there	not	a	certain	Mr	.
“	但	,	先生	.	哈里斯	,	”	我	评论	,	“	曾是	那里	不是	一个	肯定	先生	.

['grɛnfəl] ,

Grenfell	,
格伦费尔	,

“但是，哈里斯先生，”我说道，“难道没有一位名叫格伦费尔的先生吗？”

[ə; eɪ]['bæptɪst] ['mɪʃəneri] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ə; eɪ] [kən'vɪnst] [ʌp'hoʊldər][ʌv; əv]

a	Baptist	Missionary	,	who	has	been	all	these	years	a	convinced	upholder	of
一个	浸信会	传教士	,	WHO	有	到过	全部	这些	年	一个	确信	拥护者	的

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] ? ” “

the	Congo	State	?	”	“
这	刚果	状态	?	”	“

一位浸信会传教士，多年来一直坚定拥护刚果国家？

- [twʌz] [truː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪs] , “ [ænd; ənd]['pɪti] - [tɪz] - [twʌz] [truː] ; [bʌt; bət] - [tɪz][noʊ][lɔːŋgər]

'	Twas	true	,	”	said	Mr	.	Harris	,	“	and	pity	'	tis	'	twas	true	;	but	'	tis	no	longer
-	那是	真的	,	”	说	先生	.	哈里斯	,	“	和	遗憾	-	的	-	那是	真的	;	但	-	的	不	更长

[truː] .

true	.
真的	.

“以前是真的，”哈里斯先生说，“可惜以前是真的；但现在不是了。”

['mɪstər] . ['grɛnfəl] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][æt; ət][læst] ,

Mr	.	Grenfell	has	had	his	eyes	opened	at	last	,
先生	.	格伦费尔	有	有	他的	眼睛	打开	在	最后的	,

格伦费尔先生终于醒悟了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] .

and	he	has	now	taken	his	place	among	those	who	are	convinced	.
和	他	有	现在	已采取	他的	地方	之中	那些	WHO	是	确信	.

现在，他也加入了那些深信不疑的人的行列。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt]

He	could	no	longer	resist	the	overwhelming	evidence	that	has	been	brought
他	可以	不	更长	抵抗	这	压倒	证据	那	有	到过	带来

[ə'genst] [ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] . ” [[faɪv]] [faɪv] .

against	the	Congo	Administration	.	”	[	5	]	5	.
反对	这	刚果	行政	.	”	[	5	]	5	.

他再也无法抗拒针对刚果政府的压倒性证据了。”[5]5.

['mɪstər] . [grɛnfəlz] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['kɑːŋgoʊ] ,

Mr	.	Grenfell's	station	is	in	the	Lower	Congo	,
先生	.	格伦费尔的	车站	是	在	这	降低	刚果	,

格伦费尔先生的车站位于下刚果河地区。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] ['rʌbər] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

a	section	remote	from	the	vast	rubber	areas	of	the	interior	.
一个	部分	偏僻的	从	这	广阔的	橡皮	区域	的	这	内部的	.

远离内部大片橡胶区域的一个区域。

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] - [rɪ'pɔ:rt] , " [aɪ] [ri'zju:md] ,

"	Was	the	nature	of	the	Commissioners	'	report	,	"	I	resumed	,
"	曾是	这	自然	的	这	委员	-	报告	,	"	我	恢复	,

"委员会报告的性质是什么？"我继续说道。

" [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ? "

"	made	known	to	the	officials	of	the	State	before	they	left	the	Congo	?	"
"	制成	已知	到	这	官员	的	这	状态	前	他们	左边	这	刚果	?	"

"在他们离开刚果之前，是否已将此事告知国家官员？"

" [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hærɪs] .

"	To	the	head	officials	—	yes	,	"	said	Mr	.	Harris	.
"	到	这	头	官员	—	是的	,	"	说	先生	.	哈里斯	.

"对高层官员来说——是的，"哈里斯先生说。

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlt] ? "

"	With	what	result	?	"
"	和	什么	结果	?	"

"结果如何？"

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ,

"	In	the	case	of	the	highest	official	in	the	Congo	,
"	在	这	案件	的	这	最高	官方的	在	这	刚果	,

"以刚果最高官员为例，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ˌkɔris'pɔndz] [ɪn]['æfrɪkə][tu:; tə][lɔ:rd]['kɜ:rzən][ɪn]['ɪndiə] ,

the	man	who	corresponds	in	Africa	to	Lord	Curzon	in	India	,
这	男人	WHO	对应	在	非洲	到	主	柯曾	在	印度	,

非洲那位与印度寇松勋爵通信的人

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [pleɪst] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

no	sooner	was	he	placed	in	possession	of	the	conclusions	of	the	Commission
不	很快	曾是	他	放置	在	拥有	的	这	结论	的	这	委员会

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'daɪtmənt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði]

than	the	appalling	significance	of	their	indictment	convinced	him	that	the
比	这	令人震惊	意义	的	他们的	起诉书	确信	他	那	这

[geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] ,

game	was	up	,
游戏	曾是	向上	,

他刚拿到委员会的结论，其中令人震惊的指控就让他确信一切都结束了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	he	went	into	his	room	and	cut	his	throat	.
和	他	去	进入	他的	房间	和	切	他的	喉	.

然后他走进房间，割喉自尽。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['jʊrəp] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]

I	was	amazed	on	returning	to	Europe	to	find	how	little	the	significance	of
我	曾是	惊叹	在	返回	到	欧洲	到	寻找	如何	小的	这	意义	的

[ðɪs] ['su:ɪsaɪd][wʌz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

this	suicide	was	appreciated	.
这	自杀	曾是	感谢	.

回到欧洲后，我惊讶地发现人们对这起自杀事件的意义竟然如此缺乏认识。

[ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['su:ɪsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ŋgoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

A	paragraph	in	the	newspaper	announced	the	suicide	of	a	Congo	official	.
一个	段落	在	这	报纸	宣布	这	自杀	的	一个	刚果	官方的	.

报纸上的一段文字宣布了一名刚果官员自杀的消息。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [riːd] that55
None of those who read that55
没有任何 的 那些 WHO 读 that55

读过那篇文章的人中没有一个55

['pærəgræf] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðæt] ['suːɪsaɪd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə]
paragraph could realize the fact that that suicide had the same significance to
段落 可以 意识到 这 事实 那 那 自杀 有 这 相同的 意义 到
[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['suːɪsaɪd] ,
the Congo that the suicide ,
这 刚果 那 这 自杀 ,

这段文字可以意识到，那次自杀对刚果的意义与那次自杀的意义相同。

[let][ˌjuː 'es] [seɪ] ,
let us say ,
让 我们 说 ,

比如说，

[ʌv; əv] [lɔːrd] ['milnə] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]
of Lord Milner would have had if it had taken place immediately on
的 主 米尔纳 会 有 有 如果 它 有 已采取 地方 立即地 在
[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [sent] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
receiving the conclusions of a Royal Commission sent out to report upon his
接收 这 结论 的 一个 皇家 委员会 发送 出去 到 报告 之上 他的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] . ”
administration in South Africa . ”
行政 在 南 非洲 . ”

如果米尔纳勋爵在收到皇家委员会对其南非执政情况的调查结论后立即采取行动，他本可以这样做。”

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , ['mɪstər] . ['hærɪs] , ” [aɪ] [sed] ,
“ Well , if that be so , Mr . Harris , ” I said ,
“ 出色地 , 如果 那 是 所以 , 先生 . 哈里斯 , ” 我 说 ,

“好吧，如果真是这样的话，哈里斯先生，”我说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [kʌts] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði] [ɔːr'diːl]
“ and the Governor - General cuts his throat rather than face the ordeal
“ 和 这 州长 - 一般的 削减 他的 喉 相当 比 脸 这 考验
[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər] ,
and disgrace of the exposure ,
和 耻辱 的 这 接触 ,

“总督宁愿割喉自尽，也不愿面对曝光带来的折磨和耻辱。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət]
I am almost beginning to hope that we may see King Leopold in the dock at
我 是 几乎 开始 到 希望 那 我们 可能 看 国王 利奥波德 在 这 码头 在
[ðə; ði] [heɪg] ,
the Hague ,
这 海牙 ,

我几乎开始希望我们能在海牙的被告席上看到利奥波德国王。

['æftər][ɔːl] . ”
after all . ”
后 全部 . ”

毕竟。”

“ [aɪ] [wɪl] ['kɑːment] [ə'pɑːn] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['hærɪs] [sed] ,
“ I will comment upon that , ” Mr . Harris said ,
“ 我 将要 评论 之上 那 , ” 先生 . 哈里斯 说 ,

“我会对此发表评论，”哈里斯先生说。

“ [baɪ] [kwoʊtɪŋ] [juː; jʊ] ['mɪsɪz] . ['ʃɛldənz] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] ['kɑːliːgz] ,
“ by quoting you Mrs . Sheldon's remark made before myself and my colleagues ,
“ 经过 引用 你 太太 . 谢尔顿的 评论 制成 前 我 和 我的 同事 ,
['mesərz] . [bɑːnd] ,
Messrs . Bond ,
先生们 . 纽带 ,

“我引用谢尔顿夫人当着我和邦德先生等同事的面所说的话，

['ɛlɜːi] , ['rʌskɪn] , [wɔːlbɔːm] [ænd; ənd] ['waɪtˌsaɪd, 'hwaɪtˌsaɪd] , [ɑːn] [meɪ] 19th [læst] [jɪr] , [wen] , [ɪn]
Ellery , Ruskin , Walbaum and Whiteside , on May 19th last year , when , in
埃勒里 , 拉斯金 , 沃尔鲍姆 和 怀特塞德 , 在 可能 19th 最后的 年 , 什么时候 , 在
['ænsər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kwestʃən] ,
answer to our question ,
回答 到 我们的 问题 ,

去年5月19日，埃勒里、拉斯金、沃尔鲍姆和怀特塞德在回答我们的问题时表示：

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪg]
' Why should King Leopold be afraid of submitting his case to the Hague
- 为什么 应该 国王 利奥波德 是 害怕的 的 提交 他的 案件 到 这 海牙
[traɪ'bjuːnl] ?
tribunal ?
法庭 ?

利奥波德国王为何害怕将他的案件提交海牙法庭?

- ['mɪsɪz] . ['ʃeldən] ['ænsər] ,
' Mrs . Sheldon answered ,
- 太太 . 谢尔顿 回答 ,

谢尔顿夫人回答说：

- [men] [duː] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæloʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪf] [ðeɪ]
' Men do not go to the gallows and put their heads in a noose if they
- 男人 做 不是 去 到 这 绞刑架 和 放 他们的 头部 在 一个 套索 如果 他们
[kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -
can avoid it . '
能 避免 它 . -

“如果可以避免，人们是不会走上绞刑架，把自己的头伸进绳索里的。”

” [-] [noʊts]
“ TRANSCRIBER'S NOTES
” 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [,veəri:'eiʃənz] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神